





H.H. SHEIKH MOHAMMED BIN RASHID AL MAKTOUM
Vice President and Prime Minister of the UAE and Ruler of Dubai



H.H. SHEIKH MAKTOUM BIN MOHAMMED BIN RASHID AL MAKTOUM

Deputy Ruler of Dubai

President of the Dubai International Financial Centre (DIFC)



H.E. AHMAD HUMAID AL TAYER

Governor of the Dubai International Financial Centre (DIFC)

2010 IN NUMBERS



- 100** Percent of the DIFC Courts' KPI's that were met, or exceeded
- 27** Percent increase in the Small Claims Tribunal ("SCT") case load, compared to 2009
- 4,000,000** USD, the amount of the average Court of First Instance ("CFI") case
- 0** Paper forms a Courts' user has to complete when filing a case after the implementation of the Case Management System and e-filing programme
- 60** Courts' forms available on the www.difccourts.ae website
- 3** MoUs signed outlining collaboration with judicial bodies
- 1** International MoU signed with an overseas courts system
- 3** Weeks, the period in which the average SCT case is resolved
- 100,000** Visits to the www.difccourts.ae website
- 2** DIFC Courts – Dubai Courts Joint Committee meetings
- 95** Application Notices filed with the Registry
- 27** Enforcement cases filed
- 2** Arbitration cases filed
- 21** Delegations welcomed to the Courts
- 66** Firms registered with the DIFC Courts
- 227** Individuals registered to appear before the Courts
- 100** Percent of those independently surveyed who are likely to renew their registration when it is next due
- 19** Conferences and seminars at which the Courts were represented and/or formally presented
- 4** Lecture series seminars hosted by the DIFC Courts
- 72** Percent of those independently surveyed who said their understanding of the Courts had improved
- 5** Practice Directions issued
- 6** Registrar's Directions Issued
- 2** New full-time Registry team members employed
- 1** Appointment of a Judicial Officer
- 1** New Chief Justice appointed
- 217** Amount of combined years of legal and judicial experience held by the DIFC Courts' Judicial Bench
- 20** Legal firms that have signed up to offer pro-bono legal advice at the Courts
- 8** Training courses completed by the Courts' team
- 8** The number of different languages spoken by the DIFC Courts' team

A photograph of a modern building with a glass facade and a concrete structure featuring a waterfall. The waterfall is cascading down a series of concrete steps, creating a dynamic and refreshing visual. The building's glass reflects the surrounding environment, and the concrete has a textured, industrial appearance. The overall scene is bright and clear, suggesting a sunny day.

CONTENTS

06	2010 in Numbers
08 – 09	24 Hours in the Life of the Court
10 – 11	Letter from the Chief Justice
12 – 13	The First Passing of the Chief Justice's Scroll
14 – 15	Letter from the Registrar
16 – 17	Organisational Structure
18 – 25	Courts' Team
26 – 27	Furthering Regional Justice
28 – 29	Education and Awareness Initiatives
30 – 31	Collaboration
32 – 33	Operational Excellence
34 – 35	People
36 – 37	Performance Indicators
38 – 39	Activity Overview
40 – 41	Small Claims Tribunal
42 – 43	Court of First Instance
44	Looking Forward
45	Contact

24 HOURS IN THE LIFE OF THE COURT

07:00

Courts' Clerk, Kamal Hossain, collects the Judges freshly-pressed robes. Kamal has been at the Courts since 2008. In 2010 he was presented with a Certificate of Appreciation through the Chief Justice's Award Programme.



08:30

Courts' Registrar, Mark Beer and Judicial Officer Shamlan Al Sawalehi review a hearing that finished late yesterday. Judicial Officer Shamlan Al Sawalehi joined the Courts in 2010.



10:05

The Court of First Instance's first hearing of the day is underway. The Court of First Instance heard 27 cases in 2010.



10:35

Judge Omar Juma Al Muhairi conducts a Small Claims Tribunal consultation. This consultation was booked within a week of the case being filed, per SCT targets. It will most likely be resolved within three weeks, as more than 90% of SCT cases were in 2010.



11:05

Testimony is given, in the Court of First Instance, by a case witness, based in Singapore. The Courts regularly employ the use of their state-of-the-art video conferencing facility.



12:45

Manager, Judicial Support and Communications, Ghada Audi has a working-lunch with Case Progression and Marketing Officer, Javeiria El Edroos, to review the upcoming Lecture Series event. Ghada won the Chief Justice's Award in 2010. Javeiria was promoted from Receptionist in the same year.

**15:30**

A Courts' registered lawyer uses the Courts' Case Management System to track updates on her client's case, from her office in Emirates Towers. With a secure log-in, case progression can be checked from anywhere and at anytime.

**16:30**

Courts' Co-ordinator, Rita Engelbrecht, confirms the schedule for the next Courts' Users' Committee meeting. Rita is also the Secretary of this Committee.

**18:30**

Manager, Judicial Support and Communications, Ghada Audi updates a SCT claimant on the steps that will follow her application filed today. The amount of SCT cases increased 27% in 2010.

**20:20**

Registrar, Mark Beer, attends an evening reception for the Annual Judges Meeting. Mark and Dr. Ahmed Saeed Bin Hazeem, Director General of Dubai Courts, discuss opportunities for further collaboration.

**14:15**

Bradley Hope, Reporter at The National, interviews Judge Omar Juma Al Muhairi. Hope is drafting an article on the importance of the Courts' Pro-Bono programme.

**16:10**

Judicial Officer Shamlan Al Sawalehi refers to a law report in the Courts' library. In 2010 the Courts published their first Law Reports.

**17:15**

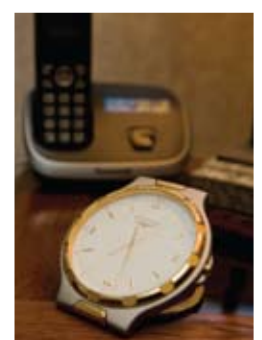
Receptionist, Shahin Bi offers a Users' Guide to a walk-in visitor with questions on the Courts' process and fees. A range of guides for the Courts' users are available online and in the Courts' reception.

**19:50**

Security guard, Simon Kabiru, locks up as Registrar Mark Beer is the last to leave the Courts. The Courts' Registry is open for public enquiries until 4:30 pm, Sunday to Thursday.

**23:27**

A call comes through on the Courts' Urgent Application line. This facility ensures 24-7 access to justice. The caller is requesting an urgent freezing of assets.





LETTER FROM THE CHIEF JUSTICE

Welcome to the annual review of the DIFC Courts' fifth year in operation and my first report as Chief Justice. Like every year since the Courts' inception, 2010 was a period of fast-paced progress and development. It was also a year of increasing case load, value and complexity.

With the foundations of a world-class infrastructure already set in place some time ago, recent years have seen the Courts building upon best practice ground work, whilst getting down to the business of delivering swift, accessible and transparent justice, on a day-to-day basis.

The assurance of a commercial court is never more vital for an economic centre than today, and the achievements made by the DIFC Courts in 2010 have further served to strengthen the evident confidence in the DIFC's offering to international business.

The paradox of valuing a court system by its case volume was examined in my predecessor's 2009 report introduction, and it must not be forgotten that the DIFC's infrastructure for justice is here to encourage dispute resolution at the earliest and easiest opportunity. However, the increasing activity, particularly in the Small Claims Tribunal ("SCT"), and the increasing complexity of cases heard in 2010, demonstrate that the DIFC's international constituencies are choosing the DIFC Courts' judicial system for efficient and fair dispute settlements.

The Courts are proud to be able to publish case disposal statistics which are among the best in the world, despite the increasing volume of cases and case complexities. Once again this year, 90 percent of small claims cases were completed in less than three weeks.

The frenetic activity in the Small Claims Tribunal, which witnessed a 27 percent increase in case load from 2009, has started to define one of the most important roles of the Courts in the DIFC. The low cost and quick access to justice that the informal dispute resolution platform offers employers and employees (especially in the SME sector) has proved invaluable and has justly garnered much praise from the Courts' stakeholders, as reported in the media in 2010.

The increase in the Small Claims Tribunal's maximum case threshold was welcomed by the region's thought-leaders. The Small Claims Tribunal's "remarkable track record" (Jara-Puyod, *Gulf Times*) earned public accolades and the Court was hailed as "a welcome addition to the dispute resolution framework in DIFC, which seeks to enhance access to justice for SMEs and individuals" (Jaballah, *Al Tamimi and Company, Gulf News*). The legal community was pleased to report that the SCT is "one of the stand-out features at the DIFC Courts, [which] has helped many people with cases that benefit from the lower cost and swifter service that the small claims tribunal offers in 2010." (Al Hashimi, *Global Advocates, Zawya*).

"Delivering global institutions transparent, efficient justice."

Jara-Puyod, *Gulf Times*

During this last year, it became quite clear that the DIFC Courts had thoroughly cemented an international reputation as a leading centre for justice in the region. This status extended beyond the global

legal community to a wider commercial and political world too. We were especially proud when former UK Minister of Justice, Jack Straw, visited the Courts in the latter half of the year and commented that he was "extremely impressed with the progressive efforts that have been made in creating what appears to be a judicial centre of excellence, not just in this region but indeed globally." He continued that at the DIFC Courts he had witnessed a judicial system which demonstrated "integrity, professionalism, and readiness to embrace change" and that the Courts were "world class" in their standards.

Indeed, praise for the Courts continued throughout 2010, with the legal community and the national media applauding the Courts' "promising future in shaping Dubai's framework into a world-class legal system of justice" (Yamalova, Al Sayyah, *Property Magazine*), the Courts "emergence as an increasingly important venue for dealing with commercial disputes" (Hope, *The National*) and the Courts' example of "delivering global institutions transparent, efficient justice" (Jara-Puyod, *Gulf Times*).

In 2010, the Prime Minister of the UAE and Ruler of Dubai, His Highness Sheikh Mohammed Bin Rashid Al Maktoum suggested that "the DIFC Courts have played a vital part in DIFC's development into a prominent global financial centre".

The question of whether to expand the jurisdiction of DIFC Courts was often a subject of reports in the media in 2010. Legal commentators questioned when, how and where an extension may be given. "The familiarity of the common law system of the DIFC affords much needed security to foreign investors and the region as a whole could benefit from an extension of the Courts' jurisdiction. If it happened, it's going to give confidence to international investors who are here or intend to come here," was one opinion voiced in a regional trade title (Basit, *JSA, The Brief*).

This worldwide reputation for cutting-edge justice is a result of five years of continuous review and development based on best-in-class courts' benchmarks. For such achievements, I must pay tribute to my predecessor, former Chief Justice Sir Anthony Evans, whose leadership at the helm of the Courts since their 2005 inception will always be revered as one of the most important periods in the Courts' history. Sir Anthony's international service to justice is continually inspiring.

The continued and impressive progress made by the Courts in their relatively short life, the justice they have served in that time and the strength they have lent the DIFC's offering for international business, is in large thanks to its supportive team. The varied and experienced bench of judges, much praised in the international media, and the solid and dedicated Registry team here have been and will continue to be the foundation of the Courts' success.

The DIFC Courts' successes also owe huge gratitude to the DIFC Authority, the DIFC's Governor, H.E. Ahmad Humaid Al Tayer, to our partner judicial systems and to the UAE's Prime Minister and Ruler of Dubai, His Highness Sheikh Mohammed Bin Rashid Al Maktoum.

It only remains for me to call upon all our stakeholders for equal support, diligence and dedication in 2011 and to offer the Courts' fullest support to that same goal over the coming year.

Michael Hwang
Chief Justice



Former Chief Justice, Sir Anthony Evans

Sir Anthony Evans was appointed Chief Justice of the DIFC Courts in April 2005, where he served until his retirement in 2010.

Former Chief Justice Sir Anthony Evans has extensive experience as an arbitrator, with particular emphasis on international commercial arbitration. Before being appointed as Judge, Sir Anthony practiced as a Barrister, specialising in commercial cases. He became Queen's Counsel in 1971 and a Recorder of the Crown Court in 1972. He was a High Court Judge in England and Wales from 1984 until 1992, where he regularly sat in the Commercial Court and from 1990 until 1992 he was a Judge in charge of the Commercial list there. Sir Anthony was a Lord Justice of Appeal (a member of the Court of Appeal) from 1992 until his retirement in 2000.

Since 2000, he has continued to sit from time to time in the Court of Appeal and as a member of the Judicial Committee of the Privy Council. He is also a member of the Court of Appeal in Bermuda.

Former Chief Justice, Sir Anthony Evans is Chair of the Special Tribunal Related to Dubai World, which was established pursuant to Decree No. 57 of 2009.

"The high regard in which the DIFC Courts are held, both locally and abroad is a testament to Sir Anthony's efforts and for that we thank him."

Michael Hwang, *Chief Justice*

Chief Justice Michael Hwang accepts the Scroll of Office.



THE FIRST PASSING ON OF THE CHIEF JUSTICE'S SCROLL

The decree to appoint new Chief Justice, Michael Hwang SC, was made by H.H. Sheikh Mohammad Bin Rashid Al Maktoum, Vice President and Prime Minister of the UAE and Ruler of Dubai, upon the retirement of Chief Justice Sir Anthony Evans in 2010. In turn, a new Deputy Chief Justice was also appointed when Sir Anthony Colman was elevated to this post.

Sir Anthony Evans departed after five years of overseeing numerous achievements at the DIFC Courts, such as the development of a pro bono scheme, aimed at offering free, accessible justice to all; the Small Claims Tribunal; and a Professional Code of Conduct which ensures a high standard of legal representation for all DIFC Courts' users. Sir Anthony Evans also oversaw the introduction of the Urgent Application facility and the electronic Case Management System and he played a key role in signing the various memoranda of understanding and jurisdiction and enforcement protocols with the Dubai Courts.

Justice Michael Hwang, SC was appointed as the Deputy Chief Justice of the DIFC Courts in April 2005 and he brings extensive experience with him to his new role as Chief Justice. For his and Sir Anthony Colman's full biographical details, see page [19].

The Passing of the Scroll of Office

The hand-over was marked in a June ceremony, in which the new Chief Justice was presented with a scroll quoting H.H. Sheikh Mohammed Bin Rashid Al Maktoum: "A strong and effective justice system will bolster security, and the UAE will be diligent in its duty to defend and uphold the rights, interests and freedoms of all. Everyone will benefit from the judiciary's impartiality and its dedication to fairness and justice."

A note from Chief Justice, Michael Hwang:

"It was a great honour for me to accept the position at the DIFC Courts. Over the past few years, as Deputy Chief Justice, I have seen Sir Anthony Evan's significant work firsthand and have thoroughly enjoyed working closely with him. I look forward to building on the foundations that have been laid during his tenure, and the high regard in which the DIFC Courts are held, both locally and abroad is a testament to Sir Anthony's efforts and for that we thank him. Sir Anthony's contributions have been immense."

A note from Former Chief Justice, Sir Anthony Evans:

"The DIFC Courts provides commercial justice of the highest standards and aims to continue to do so for the benefit of the DIFC, of Dubai, the United Arab Emirates and of the Gulf region in general. In 2009 alone, the Courts introduced a number of regional firsts, most notably, the introduction of the Pro-Bono Programme,

which is one of a kind in the region, ensuring that justice is even more widely accessible and balanced. Likewise, we have been the

"I am in no doubt that such successes will continue during Chief Justice Hwang's tenure"

Sir Anthony Evans, Former Chief Justice

first in the Middle East to introduce a Professional Code of Conduct, to which all practitioners registered with the Courts must abide, a move which ensures the highest standards of legal representation for all DIFC Courts' users.

"The automated recording and transcription service and the online, automated case management system aimed at enhancing the efficiency of the Courts' operations have further streamlined and expedited case progression at the DIFC Courts. All these developments have served to promote access to justice and to create a world-class, efficient, transparent and fair judicial system and I am in no doubt that such successes will continue during Chief Justice Hwang's tenure. It has been a great honour to serve as Chief Justice at the DIFC Courts and I retire with a sense of pride at what has been achieved in the last five years. These achievements are down to all of the efforts of the team at DIFC Courts who have accomplished so much and I am sure will continue to accomplish much more."

"A strong and effective justice system will bolster security, and the UAE will be diligent in its duty to defend and uphold the rights, interests and freedoms of all. Everyone will benefit from the judiciary's impartiality and its dedication to fairness and justice."

H.H. Sheikh Mohammed Bin Rashid Al Maktoum, Vice President and Prime Minister of the UAE and Ruler of Dubai

Justice Sir Anthony Colman, the new Deputy Chief Justice added:

"The DIFC Courts has, since its inception in 2005, sought to deliver justice in the most efficient and transparent manner possible and Sir Anthony Evans has been a driving force in this.

"As the volume of cases being brought before the DIFC Courts continues to grow, Chief Justice Hwang and I, along with the team led by the Courts' Registrar, Mark Beer, will do our best to ensure that the judicial service provided by the Courts is of the very highest standard." ■



"In collaboration, the UAE Government, the DIFC, the DIFC Courts' judicial bench, their Registry team, Court' Users' Committee and Rules Sub-Committee worked tirelessly to provide a world-class system of justice that is reliable, accessible, efficient and fair, with an unconditional commitment to the rule of law and the fulfillment of its statutory function in 2010."

Mark Beer, *Registrar*

LETTER FROM THE REGISTRAR

Continued rapid development in 2010

We have seen continued development and growth in 2010. The Small Claims Tribunal ("SCT") saw a case increase of nearly 27 per cent, with 81 cases filed, highlighting the Courts' role as a trusted dispute settlement platform for individuals and SMEs in the DIFC. In 2010, over 90 per cent of cases heard in the Small Claims Tribunal were settled in less than three weeks – an outstanding figure for the only court of its kind in the Middle East.

The Court of First Instance ("CFI") affirmed its position as first choice for complex, high value cases in 2010, with the average case value amount totalling to USD4 million. Although 2010 witnessed a decrease in the number of CFI cases filed (from 36 in 2009 to 27 in 2010) the complexity of the cases that the Court was asked to adjudicate over, continued to increase throughout the year. Last year we saw a wider variety of claim types and in certain cases the complexity was high, e.g. a USD84 million claim pertaining to the adjudication over an Islamic finance instrument (a Murabaha contract). The increasing complexity of and the consistently high value of cases filed at the DIFC Courts demonstrates the trust our constituents hold in us. Jurisdiction arguments also became more intricate, perhaps as parties increasingly tried to squeeze themselves within the jurisdiction of the Court and the Judges carefully considered each.

As well as examining caseload activity, this report will, as always, analyse the other advancements made at the DIFC Courts in the year. Advancements for regional justice, led by the Courts, facilitated by its first class bench and Registry team, expedited by the very best in Courts' administration and technological systems and enabled through collaboration with our partner judicial bodies.

Collaboration, one of the cornerstone values of the Courts, motivated a number of milestone alliances in 2010. Much was gained from crucial, existing partnerships, such as that with the Dubai Courts, which was strengthened throughout the year and from important new relationships which were formalised. Relationships with the UAE's Ministry of Justice, the Ras Al Khaimah Courts and Jordanian Ministry of Justice, were cemented through Memoranda of Understanding.

Our relationships with our partner courts, in particular those in the UAE, are of great importance to us and are crucial in ensuring the effectiveness and enforcement of justice. The sharing of best practice, ideas and local experience and furthering the discussion of regional judicial issues is invaluable and it is to this end that we worked very closely on a number of initiatives with our fellow Dubai court.

The Courts continued to dedicate time and resources to knowledge sharing in 2010 and we were only too happy to open our doors to delegations from bodies including the Qatar Financial Centre Courts, the International Monetary Fund and the Attorney General

of Ireland, as well as various international and regional business and educational institutions.

In addition, in a bid to learn, to raise awareness and to increase understanding of the DIFC Courts, various members of the bench and Registry team attended and spoke at important international legal events and regional economic conferences in 2010. I, myself, was honoured to represent the Courts at the World Economic Forum, as a Member of the Global Agenda on the International Legal System, amongst other public engagements.

Educational outreach was no less important in 2010 as it has been in other years and so another four of the Courts' Lecture Series seminars were held in the year. These were very well received by the legal and business communities alike.

Internally at the Courts, administrative and technological processes are constantly in review, to ensure the most efficient systems. In 2010, the launch of an electronic Case Management System changed the way that users can register applications, file case papers, track case advancements and receive case and Courts' updates. The web-based system was heralded as one of the most innovative public service initiatives of the year and was, in-turn, nominated for a number of awards.

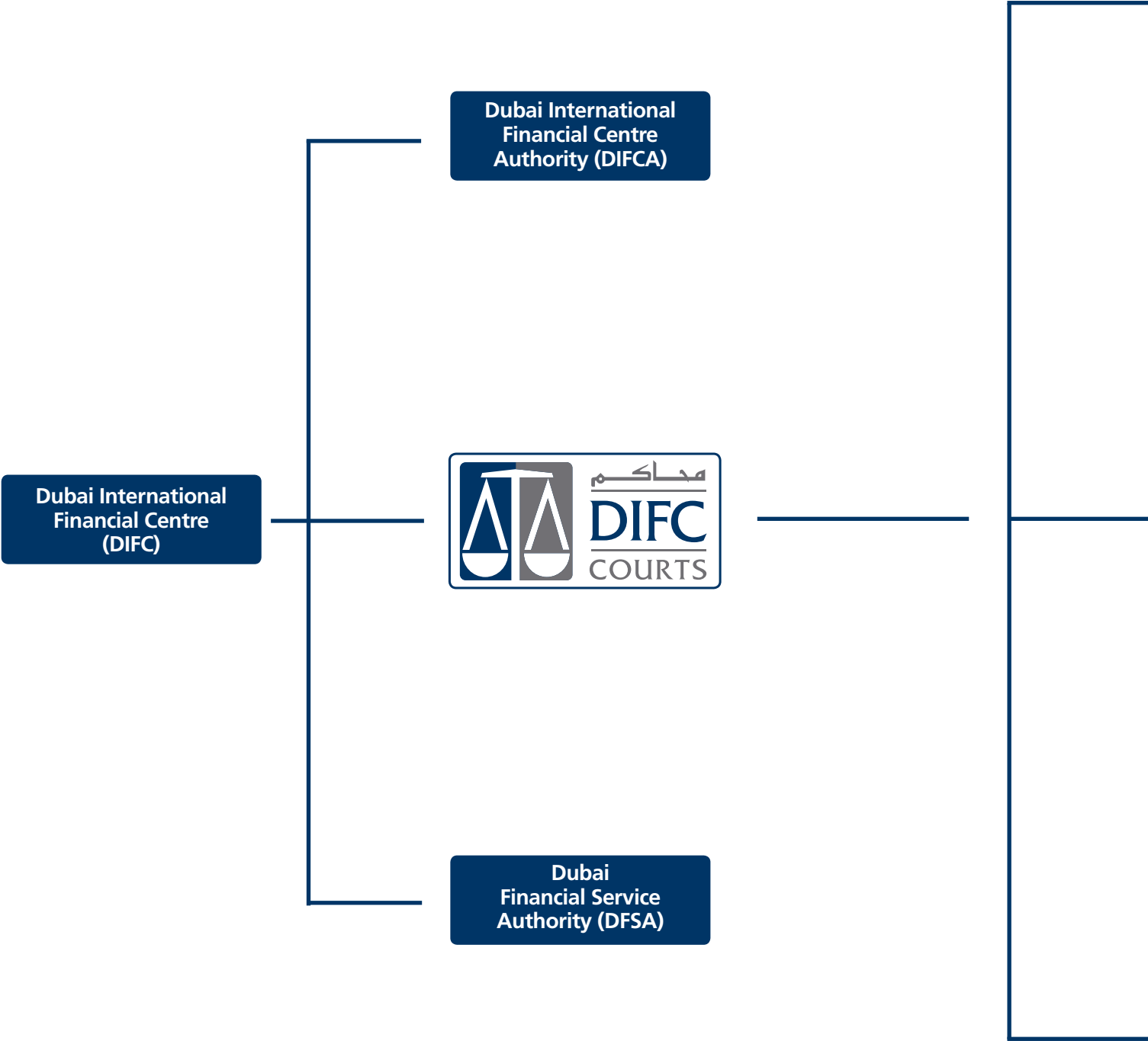
The appointment of our new Chief Justice Michael Hwang was important for the DIFC Courts and it marked the completion of a very successful five years in which the former Chief Justice, Sir Anthony Evans led many regional judicial firsts such as the Pro-Bono scheme and the Courts' Code of Conduct. It also marks the beginning of a new period, in which one of the world's leading commercial Judges and existing DIFC Courts' bench members, Chief Justice Michael Hwang, took over the reins of our busier Courts.

The expanded Courts' team of 2010 did a remarkable job in seeing that all Courts' users had access to fair and consistent justice, as well as the most professional of services and case support, something for which our Customer Service Award, won in 2010, goes some way to recognise.

In collaboration, the DIFC Courts' judicial bench, their registry team, Courts' Users' Committee and Rules Sub-Committee worked tirelessly to provide a world-class system of justice that is reliable, accessible, efficient and fair, with an unconditional commitment to the rule of law and the fulfilment of its statutory function. Their dedication upheld the principles of fairness and impartiality and enabled the consistent dispensation of equal justice, according to the law and international best practice. For this I thank them and urge them all to maintain the same energy and integrity in 2011.

Mark Beer
Registrar

ORGANISATIONAL STRUCTURE



Small Claims Tribunal ("SCT")

Was set up to enable access to justice in a swift and efficient manner for disputes of less than AED100,000, or higher in cases where both parties agree to use the SCT. The Tribunal's Rules were created following extensive consultation and review of international best practices and provide a clear framework for all stages of the SCT process.

The chief characteristics of the SCT are:

- Cases in the SCT are resolved in an expeditious, cost-efficient manner without the need for lawyers. This allows the SCT to resolve more than 90% of disputes in less than two weeks.
- The process requires the claimant to fill in a simple claim form and lodge it with the SCT Registry.
- Concerned parties then attend a consultation before a SCT Judge, who will attempt to mediate the dispute.
- The SCT aims to settle each dispute within the two weeks of submission of the claim.
- If the dispute is not resolved at the consultation stage, the matter is fixed for a hearing within one week of the consultation at which point the SCT judge will issue directions.

Court of First Instance ("CFI")

Hears cases where the amount in dispute exceeds the SCT's jurisdiction. A single Judge hears the proceedings.

The CFI has exclusive jurisdiction over:

- Civil or commercial cases and disputes involving the DIFC, any of the DIFC's bodies or any of the DIFC's establishments.
- Civil or commercial cases and disputes arising from or related to a contract that has been fulfilled or a transaction that has been carried out, in whole or in part in the DIFC.
- Objections filed against a decision made by the DIFC's bodies, which are subject to objection in accordance with the DIFC's laws and regulations.
- Any application over which the Courts have jurisdiction in accordance with the DIFC's law and regulations.

Court of Appeal ("CA")

Deals with a variety of civil and commercial disputes and it comprises at least three Judges.

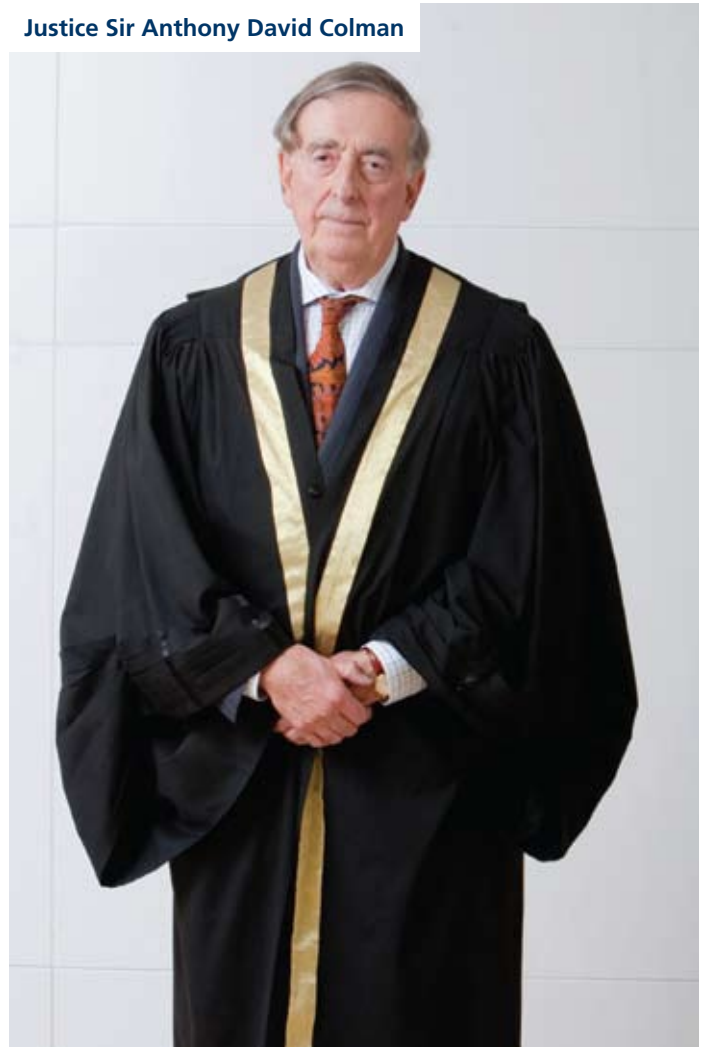
The CA has exclusive jurisdiction over:

- Appeals filed against judgments and awards made by the CFI.
- Interpretation of any article of the DIFC's laws based upon the request of any of the DIFC's establishments, provided that the establishment obtains leave of the Chief Justice in this regards. Such interpretation shall have the power of law.
- The Court of Appeal is the highest court in the DIFC and no appeal shall arise from a decision of this Court.

Chief Justice Michael Hwang



Justice Sir Anthony David Colman



Justice Tan Sri Siti Norma Yaakob



JUDICIAL BENCH AND COURTS' TEAM

Chief Justice Michael Hwang

Justice Michael Hwang, SC, was appointed as the Chief Justice of the DIFC Courts in June 2010. Prior to this, Chief Justice Michael Hwang had served as Deputy Chief Justice of the DIFC Courts since April 2005.

From 1972 to 1991, and again from 1993 to 2002, he was a partner in Allen & Gledhill, the largest law firm in Singapore and served as the Head of its Litigation and Arbitration Department for 10 years. In 1991, he was appointed a Judicial Commissioner of the Supreme Court of Singapore (a full time post, equivalent to the office of an acting High Court Judge) for a fixed term contract that expired at the end of 1992. During his term, he dealt with a full caseload of civil litigation and 15 of his reasoned Judgments are reported in the Singapore Law Reports. He returned to private practice at the beginning of 1993 and since 2003 has practised as an independent Barrister and Arbitrator.

In 1997, Chief Justice Michael Hwang was appointed as one of the first 12 Senior Counsel (SC) of the Supreme Court of Singapore (a status equivalent to that of Queen's Counsel in England). In 1999, he was elected a Member of the American Law Institute and also served as a Visiting Professor to the National University of Singapore, teaching advocacy and commercial arbitration. Between 2000 and 2003, he served as a Commissioner of the United Nations Compensation Commission (UNCC) based in Geneva, a body set up under the Security Council to assess claims against Iraq arising from the Gulf War. From 2008 to 2010, he served as President of the Law Society of Singapore.

Chief Justice Hwang is Singapore's Non-Resident Ambassador to Switzerland and an Adjunct Professor of the National University of Singapore. He is also a Council Member of the International Council of Arbitration for Sport at Lausanne and a former member of the Permanent Court of Arbitration in The Hague, a former court member of the London Court of International Arbitration, a former Vice President of the International Council for Commercial Arbitration and a former Vice Chairman of the International Court of Arbitration of the International Chamber of Commerce. He is a Trustee of the Dubai International Arbitration Centre.

In 2009 Chief Justice Michael Hwang was also appointed a member of the Special Tribunal Related to Dubai World, which was established pursuant to Decree No. 57 of 2009.

Former Chief Justice Sir Anthony Evans

For biography details, please see page [12].

Deputy Chief Justice Sir Anthony David Colman

Justice Sir Anthony Colman was appointed Deputy Chief Justice in June 2010. He was appointed as Justice of the DIFC Courts in January 2008. He served as a Judge of the Commercial Court in the High Court, London, from 1992 to 2007, specialising in commercial litigation, particularly international oil and gas industry

disputes; international sole agency, sole distributorship and joint-venture disputes; primary insurance and reinsurance disputes, including marine and aircraft insurance; international banking and credit disputes; commercial fraud; and cases involving issues of American law.

From 1996 to 1997 Deputy Justice Sir Anthony Colman was the Judge in Charge of the UK Commercial Court in London. In 2000, he became the Chairman of Inquiry of the re-opened investigation into the Loss of MV Derbyshire and at the same time he held the position of Special Adviser to the Ministry of Justice of the Czech Republic on Civil Procedure. In 2002, he became a Consultant to the European Commission on Czech Republic's accession to the EU and in the following year on Slovakia's accession to the union. In 2006, he received an award from the Czech Republic (Gratias Agit Award) for services to Czech judicial reform and judicial education. Justice Sir Anthony Colman was a co-founder and member of the Management Committee of the European Commercial Judges Forum from 2002 until 2007. Since 2002, he has presided as Honorary President of the Italian Society for Mediation and Principal of the Faculty of Mediation and Vice President of the Academy of Experts in London. He was educated at Harrogate Grammar School and Trinity Hall, Cambridge, where he achieved a Double First in Law Tripos.

Deputy Chief Justice Sir Anthony Colman practised as a Barrister of Gray's Inn at the Commercial Bar from 1962 to 1992, specialising in primary insurance and reinsurance including marine insurance, maritime disputes, banking and international trade and distributorship agreements, ICC and ICSID arbitrations. He also acted as an ICC, LCIA and ICSID Arbitrator and a Fellow of the Chartered Institute of Arbitrators. He was appointed Queen's Counsel in 1977 and Master of the Bench of Gray's Inn in 1986. Deputy Chief Justice Sir Anthony Colman was also Chairman of the Commercial Bar Association (COMBAR), a role he held from 1990 until 1992.

He now practices as an International Arbitrator in commercial disputes, based in London and Singapore.

Justice Tan Sri Siti Norma Yaakob

Justice Tan Sri Siti Norma Yaakob was appointed as a Justice of the DIFC Courts in January 2008 and she was the first woman judge in the UAE. She retired as Chief Judge of Malaya in January 2007, having held office since February 2005. After qualifying as a Barrister in London in 1962, she was appointed as a Senior Assistant Registrar in the Kuala Lumpur High Court the following year. Before becoming Chief Judge she held a series of senior judicial and legal positions in Malaysia including that of President of the Sessions Court, Kuala Lumpur; Chief Registrar of the Federal Court, Malaysia; High Court Judge, Malaya; Judge of the Court of Appeal, Malaysia; and Judge of the Federal Court, Malaysia.

Justice Tan Sri Siti Norma Yaakob was President of the Association of Women Lawyers from 1976 to 1977 and President of the Judicial and Legal Service Officers' Association from 1979 to 1981. She has served as a Council Member, a Regional Vice-President and President

of the Commonwealth Magistrates' Association, and as Secretary, Governing Council Member and Executive Council Member of the Asean Law Association, as well as being a Member of the Judicial and Legal Service Commission.

Justice Tan Sri Siti Norma Yaakob has represented Malaysia at many international conferences and seminars including Commonwealth Magistrates' Conferences, Commonwealth Law Ministers' Meeting, the International Conference of Appellate Magistrates and the United Nations' 29th Commission on the Status of Women.

She is also an Eisenhower Fellow and presently holds the position of Vice-President of the Eisenhower Fellows Association of Malaysia. She also serves as a Pro-Chancellor, University of Malaya, sits on the board of four companies and is very active in the running of two charitable foundations. In late November 2007, the Master Benchers of her alma mater, Gray's Inn, London, elected her as an Honorary Bencher of that Inn.

Justice Sir John Murray Chadwick

Justice Sir John Chadwick was appointed as a Justice of the DIFC Courts in January 2008, having served for 10 years until 2007 as a Judge of the Court of Appeal of England and Wales. He had previously held senior judicial appointments as a Judge of the High Court of England and Wales (Chancery Division) and a Judge of the Courts of Appeal of Jersey and Guernsey. He is also President of the Court of Appeal of the Cayman Islands since 2008.

Justice Sir John Chadwick was called to the Bar of England and Wales in 1966. He was standing counsel to the UK Department of Trade and Industry from 1974 until 1980, when he was appointed Queen's Counsel. In private practice, he undertook both litigation and advisory work, principally in property, company, insolvency, banking and insurance matters. His experience includes litigation in Malaysia, Hong Kong and Bermuda.

In 2009, Justice Sir John Chadwick was also appointed a Member of the Special Tribunal Related to Dubai World, established pursuant to Decree No. 57 of 2009.

Justice A R David Williams QC

Justice David A. R. Williams was appointed as a Judge of the DIFC Courts in January 2008. He graduated LL.B from the University of Auckland Law School in 1965 and LL.M from Harvard University the following year. He was admitted to the New Zealand Bar in 1965, the Australian Bar in 1987 and to the English Bar in 2003. For many years he practised as a Commercial Barrister in New Zealand and overseas.

Justice David A. R. Williams' wide-ranging judicial experience includes appointments as a Judge of the High Court of New Zealand, which he served from 1991 to 1994, a Judge of the High Court of the Cook Islands on which he served from 2000 to 2005. He also served as Chief Justice of the Cook Islands, from 2005 to 2010 and he has been a Judge of the Court of Appeal of the Cook Islands since 2010.

In addition to his current judicial duties Justice David A R Williams is a leading international Arbitrator and has extensive experience in ICC, LCIA, and ICSID arbitrations. He was recently one of three arbitrators in a State-to-State arbitration, USA v Canada case involving disputed trade subsidies. He has served as a Member

of the ICC Court of International Arbitration (Paris) and the London Court of International Arbitration, and as a Board Member of the American Arbitration Association. He is presently a Member of the International Council for Commercial Arbitration (ICCA). He is an Honorary Professor at the University of Auckland Law School.

H.E. Justice Ali Shamis Al Madhani

H.E. Justice Ali Al Madhani was appointed as a Justice of the DIFC Courts in 2008. He was also appointed a Small Claims Tribunal Judge in 2007, having played a key role in its establishment. He joined the DIFC Courts in 2005 as a Senior Judicial Officer, having previously been a member of the 2004 committee tasked with the creation of the DIFC Courts. He brings with him a wealth of legal experience from within the UAE and the Gulf region alike.

H.E. Justice Ali Al Madhani has been instrumental in increasing the understanding of the DIFC Courts within the UAE's legal community, formalising agreements with other courts in the UAE, establishing the DIFC Courts' lecture series, and supporting the development of the DIFC Courts' Pro-Bono Programme and Code of Professional Conduct.

Prior to his career at the DIFC Courts, H.E. Justice Ali Al Madhani worked with the Dubai Financial Services Authority, where he consulted on the application of UAE and Dubai legislation throughout 2004. From 1994 until 1998, he was a Public Prosecutor for Dubai Public Prosecution. In 1998, he was appointed by the Ruler of Dubai to serve as a Judge in the Dubai Courts.

H.E. Justice Ali Al Madhani obtained his Masters in International and Comparative Commercial Law at the School of African and Oriental Studies, University of London in September 2007.

H.E. Justice Omar Juma Al Muhairi

H.E. Justice Omar Al Muhairi was appointed as a Justice of the DIFC Courts in 2008. He was also appointed a Small Claims Tribunal Judge in 2007, having played a key role in the development of the Tribunal function.

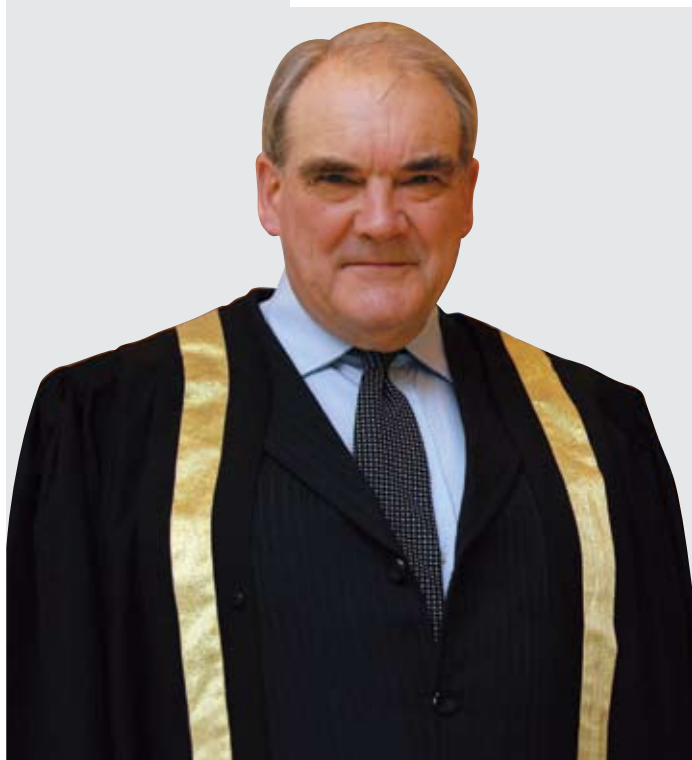
H.E. Justice Omar Al Muhairi initially joined the DIFC Courts as a Senior Judicial Officer in 2005. During his tenure with the DFSA, he consulted on the laws of the UAE and the adoption of DIFC laws. He was also a Member of the 2004 committee that established the DIFC Courts.

H.E. Justice Omar Al Muhairi is a founding Member of the Joint Committee of the Dubai Courts and the DIFC Courts, following the agreement which was signed in December 2008. H.E. Justice Omar Al Muhairi brings to the DIFC Courts an in-depth knowledge of the workings of the Dubai judicial system gained in a career starting in 1994, when he was appointed as a Prosecutor for Dubai Public Prosecution and served as Prosecutor for four years. In 1998, he was appointed by the Ruler of Dubai to serve as a Judge in the Dubai Courts.

From November 2005 to September 2006, H.E. Justice Omar Al Muhairi attended the School of African and Oriental Studies, University of London.

In March 2008, H.E. Justice Omar Al Muhairi was appointed as a Member of the Committee set up to review and implement changes to the Judicial Institute of Dubai. He is also a member of the Education Council of the Judicial Committee of Dubai.

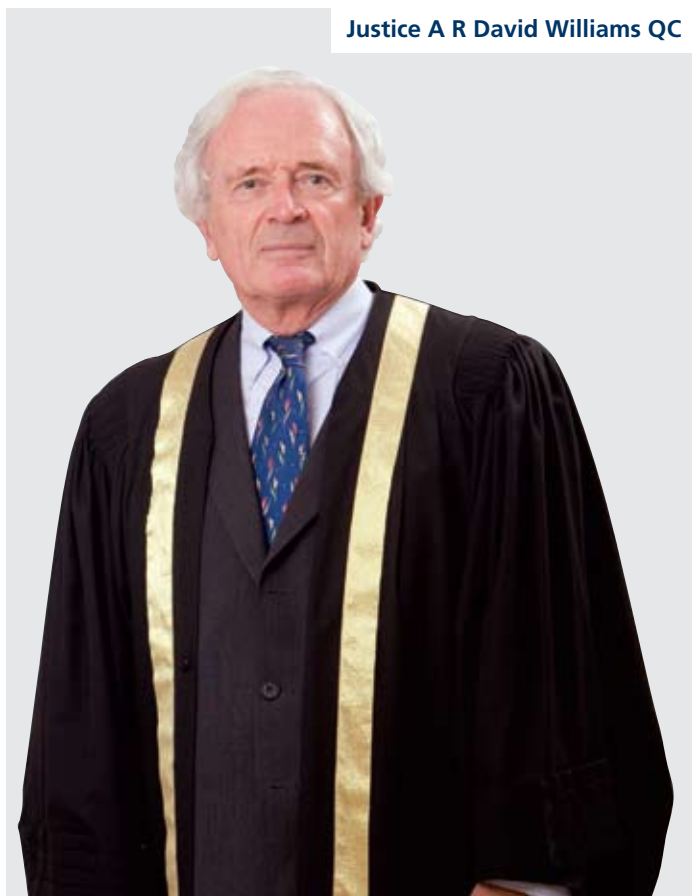
Justice Sir John Murray Chadwick



H.E. Justice Omar Juma Al Muhairi



Justice A R David Williams QC



H.E. Justice Ali Shamis Al Madhani



"The DIFC Courts' judges are internationally renowned and experts in their fields. The combination of first-class judges and five-star surroundings would certainly appeal to many of the international businesses operating out of the DIFC and beyond."

Kaashif Basit, *Managing Partner,*
JSA in The Brief

Mark Beer



Shamlan Al Sawalehi



Ghada Qaisi Audi



"DIFC judges are highly qualified with international and diverse experience, assuring investors of an added understanding of their issues."

Ludmilla Yamalova, *Partner,*
Al Sayyah Advocates & Legal
Consultants in Property Magazine

Shamlan Al Sawalehi, Judicial Officer and Small Claims Tribunal Judge

Shamlan Abdulrahman Al Sawalehi was appointed a Judicial Officer and a Small Claims Tribunal Judge in 2010. In this role, Shamlan presides over Small Claims Tribunal ("SCT") consultations and hearings and gives procedural directions in SCT cases. In addition to presiding over SCT matters, Shamlan is responsible for the development of the DIFC Courts' enforcement section.

Prior to joining the DIFC Courts, Shamlan was the Founder and Managing Partner of The Shamlan Law Firm from 2008 to 2010. From 2007 to 2008, he was appointed as Director of Strategic Affairs at The Executive Office (TEO) of His Highness Sheikh Mohammed Bin Rashid Al Maktoum, UAE Vice President, Prime Minister and Ruler of Dubai. From 2005 to 2007, Shamlan was employed as Manager of Enforcement, Dubai Financial Services Authority (DFSA). Prior to joining the DFSA in 2005, Shamlan served for five years as a Public Prosecutor with the Dubai Public Prosecution Department in both Criminal and Civil sections.

Shamlan is Member of various local and federal committees in the UAE, including the Dubai Strategic Affairs Committee, the Dubai Labour Affairs Committee and the Ministry of Interior Special Committee.

Shamlan holds a Bachelor in Shari'ah and Law from the UAE University, a Higher Diploma in Advanced Legal and Judicial Studies from Dubai Judicial Institution, and a Masters in International Commercial Law from Westminster University, UK.

Mark Beer, Registrar and Small Claims Tribunal Judge

Mark Beer has been Registrar at the DIFC Courts since 2008 and CEO of the DIFC Judicial Authority since 2009. In these roles, Mark is charged with administering the DIFC Courts' office and staff and undertaking various judicial functions and other duties as prescribed in Article 17 of the DIFC Courts Law No. 10 of 2004. He was also named a Small Claims Tribunal Judge, Chairman of the Courts' Users' Committee and a member of the Rules Sub-Committee in 2010.

During Mark's tenure and with guidance and support of the Chief Justice, he has led various initiatives to promote access to justice and to create a world-class, efficient, transparent and fair judicial system. This has included overseeing the implementation of a 'best in class' electronic case management system to enhance the efficiency of the Courts' operations. Mark has been instrumental in the DIFC Court's adoption of a Code of Professional Conduct and he has supported the development of the DIFC Courts' Pro-Bono Programme, both of which are firsts of their kind in the Middle East.

To increase understanding of the DIFC Courts within the UAE's legal community, Mark, with the assistance of the resident Judges and the Courts' team, has worked to establish the DIFC Courts' Lecture Series that presents quarterly seminars and lectures on matters that concern the DIFC Courts' working practices and related issues.

Mark has played a key role in developing formal working relationships between the DIFC Courts and the other Courts in the UAE and internationally. In Dubai, he has been involved with formalising agreements covering enforcement and joint initiatives to promote training with the Dubai Courts.

The DIFC Courts are an important component of the DIFC's international business offering and, accordingly, Mark has represented the Courts to

increase awareness and understanding of the judicial system on a global scale. He encourages and regularly welcomes international dignitaries and delegations on behalf of the Courts, raising awareness of the DIFC's world-class judicial framework.

In 2009, Mark was appointed Registrar of the Special Tribunal Related to Dubai World, established pursuant to Decree No.57 of 2009.

Mark has been appointed to serve as a Member of the World Economic Forum's Global Agenda Council on the International Legal System for the 2010 to 2011 term. He has also been appointed Vice-President of the Middle East for the International Association of Courts' Administrators, a body established to promote court excellence across the world.

Amna Sultan Al Owais, Deputy Registrar and Registrar and Judge of the Small Claims Tribunal Judge

Amna Sultan Al Owais joined the DIFC Courts in October 2006. Amna's role is to support the judicial bench and Registrar in the management and day-to-day administration of the DIFC Courts. Amna undertakes various judicial functions and other duties as prescribed in Article 17 of the DIFC Courts Law No. 10 of 2004. In addition to her contribution to the Courts' operations, planning and communications, she has a critical technical mandate, which includes case management and legal research responsibilities.

Amna oversaw the implementation of the DIFC Courts' bespoke Case Management System. Under Amna's leadership, the System became operational in less than two months. It electronically records all case documentation, allowing for remote access for Registry staff and Justices.

As Registrar of the Small Claims Tribunal ("SCT"), one of the busiest of the DIFC Courts, Amna coordinates all of the claims lodged and undertakes case consultations with the parties. She spearheaded the establishment of the DIFC Courts' Pro-Bono Programme launched in 2009, which is the first scheme of its kind in the Middle East. She was also named a SCT Judge in the same year.

Amna has played a key role in the establishment and development of the DIFC Courts. Previous to her employment at the DIFC Courts, she practised as a lawyer with Hadeef Al Dhahiri and Associates in Dubai. Prior to that, she trained for one year at the UAE Ministry of Justice and has been admitted to practise in both the local and federal courts. Amna obtained her Masters with Commendation in International Commercial Law from Kingston University, London.

In 2009, Amna was appointed Deputy Registrar of the Special Tribunal Related to Dubai World, established pursuant to Decree No. 57 of 2009.

Ghada Qaisi Audi, Manager, Judicial Support & Communications, Acting Deputy Registrar and Small Claims Tribunal Registrar (as of November 2010)

Ghada Qaisi Audi joined the DIFC Courts in January 2010. In her role, Ghada undertakes research and Rules analysis and she provides legal advice and assistance to the Justices, Registrar and Deputy Registrar

in regard to claims before the Courts as well as responding to public enquiries regarding Courts' Rules and procedures.

Ghada has assisted in drafting Practice Directions and Registrar's Directions. She also oversees media coordination activities, including educational and awareness initiatives such as the drafting of Memoranda of Understanding with other judicial bodies, implementing the DIFC Courts' Law Reports, the DIFC Courts' Lecture Series, the DIFC Courts' Annual Review, and the bi-monthly DIFC Courts' Newsletter. She is also in charge of business excellence initiatives at the Courts and oversaw the 2010 Courts' Users' Survey, Mystery Shopping and Employee Engagement Surveys.

In December 2010, Ghada was appointed to the Dubai Courts – DIFC Courts' Joint Committee.

In November of the same year, Ghada assumed the role of Acting Deputy Registrar and SCT Registrar and oversaw operational administration of the Courts. She also became a Member of the DIFC Courts' Rules Sub-Committee and was appointed Judicial Support Officer for the Special Tribunal to Dubai World, established pursuant to Decree 57 of 2009.

Ghada was the recipient of the first ever Chief Justice's Award that recognises a DIFC Courts' employee for exceptional contribution to the work of the DIFC Courts.

Prior to joining the DIFC Courts, she taught courses on American law at the University of Cologne in Cologne, Germany for undergraduate and graduate students in the LL.M programme in commercial law. She was a recipient of a German Chancellor Fellowship, Alexander-von-Humboldt Foundation from 2003 to 2004 at the University of Cologne, Institute for International and Foreign Private Law. Ghada practised law in the Washington DC metropolitan area from 2000 to 2003 and is a member of the Bar of New York, Virginia and Cologne, Germany.

Ghada received her J.D. from the University of Richmond, T. C. Williams School of Law, where she served as Associate Editor of the Richmond Law Review. She obtained a Masters in Middle Eastern and North African Studies at the University of Michigan and her Bachelors summa cum laude from the University of Kentucky.

Rita Engelbrecht, Courts' Coordinator

Rita Engelbrecht joined the DIFC Courts in November 2008 after having spent 18 months working for an international law firm in Dubai.

Prior to moving to Dubai, Rita worked as an Associate to a High Court Judge at the Auckland High Court, New Zealand. Rita has also worked as Judges' Assistant at District Court level and has had an extensive legal background specialising in conveyancing, wills and estates.

Rita manages the administrative functions of the DIFC Courts and provides assistance to the Chief Justice, Justices of the DIFC Courts and the Registrar. Rita maintains the

DIFC Courts' Register of Legal Practitioners and is also secretary of the Courts' Users' Committee.

Javeiria El Edroos, Case Progression Officer and Marketing Assistant

Javeiria El Edroos joined the DIFC Courts in 2009 as Receptionist. In June of 2010 she was promoted to the role of Case Progression Officer and Marketing Assistant, for which she oversees various case administration procedures and contributes to the execution of the Courts' marketing and communications strategy.

As well as supporting the Courts' Judicial and Communications team and the Courts' Coordinator, Javeiria manages numerous projects independently, including organisation of the Annual Judges Meeting.

Javeiria works full-time at the Courts whilst studying for her Bachelors Degree in Business Administration, majoring in Marketing. ■

"The main strengths of the Courts relate the human factor – it's judges and employees... employees recorded 75 per cent satisfaction."

Executive summary of the 2010 independent Users' Satisfaction Survey

Rita Engelbrecht



Courts' Users' Committee Members

Chairman

DIFC Courts	Mark Beer	Registrar
-------------	-----------	-----------

Committee Members

DFSA	Errol Hoopman	General Counsel and Secretary to the Board
DIFCA	Issa Badour	General Counsel, Governor's Office
NASDAQ Dubai	Preeti Tolani	Associate General Counsel
Clifford Chance	Graham Lovett	Partner
Clyde & Co	Alec Emmerson	Partner
Al Tamimi & Company	Marc Hoyle / Rita Jaballah	Barrister
Hadeef & Partners	Richard Briggs	Partner
DLA Piper	James Delkousis	Partner
Global Advocates	Ali Al Hashimi	Partner

Committee Secretary

DIFC Courts	Rita Engelbrecht	Courts' Coordinator
-------------	------------------	---------------------

Courts' Users' Committee – Rules Sub-Committee Members

Chairman

DIFC Courts	Deputy Chief Justice Sir Anthony Colman	Deputy Chief Justice
-------------	--	----------------------

Committee Members

Fichte & Co	Jasamin Fichte	Managing Partner
Hogan Lovells	Stephen York	Consultant
Fulbright & Jaworski	Philip Punwar	Partner
Clifford Chance	Graham Lovett	Gulf Managing Partner
Al Tamimi & Company	Rita Jaballah	Senior Associate
Norton Rose	Patrick Bourke	Partner
DIFC Courts	Mark Beer	Registrar
DIFC Courts	Ghada Audi	Manager, Judicial Support and Communication



Courts' Users' Committee



Rules Sub-Committee

14:15 Bradley Hope, Reporter at The National, interviews Judge Omar Juma Al Muhairi for an article on the importance of the Courts' Pro-Bono programme.



16:10 Judicial Officer Shamlan Al Sawalehi refers to a law report in the Courts' library, to check a precedent.



FURTHERING REGIONAL JUSTICE

The DIFC Courts has established a reputation for furthering regional justice. Their mission to unflinchingly uphold the principles of fairness and impartiality and to consistently dispense equal justice according to the law and international best practice, has led to the implementation of a number of judicial innovations, including many firsts for the region.

Small Claims Tribunal Expansion

The Small Claims Tribunal ("SCT") was the busiest of all of the DIFC Courts in 2010. The role and performance of the consultation service that produced expeditious and fair justice, without the need for lawyers, to more than 162 users, with cases worth less than AED100,000, was applauded by participants in and observers of the UAE economy in the year. In response to requests from the business and legal community to allow greater use of the Small Claims Tribunal, the threshold jurisdiction was widened from AED100,000 to allow the Tribunal to hear employment cases of any amount, provided the parties agree and to hear all other cases up to a monetary limit of AED500,000, subject to the parties' agreement.

The Judicial Authority has also entered into Memoranda of Understanding locally with the UAE Ministry of Justice, the Ras Al Khaimah Courts' Department and the Dubai Judicial Institute and, internationally, with the Jordanian Ministry of Justice during the first-half of 2010.

"The SCT is the only operating small claims tribunal in the region. At the SCT, 90 per cent of cases are resolved in three weeks or less, a remarkable track record."

Mariecar Jara-Puyod, *The Gulf Today*

Three new Small Claims Tribunal Judges were named in 2010. Judicial Officer Shamlan Al Sawalehi joined the Tribunal members in the spring of the year, as did Courts' Registrar Mark Beer and Deputy Registrar Amna Al Owais, to give Small Claims Tribunal case consultations, hearings and procedural directions.

For more information on the SCT, see page [40].

Code of Conduct in Action

In an unparalleled move to promote professional legal standards in the DIFC and, more importantly, to ensure a consistently high level

of professionalism, fairness and integrity for its users, the DIFC Courts implemented a Professional Code of Conduct in 2009. In 2010, the Courts acted diligently in enforcing the stipulated mode of behaviour and ethics with which all legal practitioners registered with DIFC Courts must comply. The Code continues to provide a consistently professional environment for swift and fair justice at the DIFC Courts. ■

Pro Bono

"The Pro-Bono programme is an excellent development to ensure that individuals who cannot afford a lawyer will have access to advice and representation in the DIFC Courts."
Alec Emmerson, Consultant, Clyde & Co, Zawya

The DIFC Courts have a mission to provide accessibility to justice and to ensure that all parties are on equal footing in proceedings before the Courts. As there is a need in the community for pro bono legal representation (e.g. an employee who feels that he has been wrongfully terminated at work, and due to current unemployment does not have the means to hire a lawyer), the Courts developed, and are in the midst of refining, the Pro-Bono Programme, to ensure as far as possible that bona fide litigants without the means to secure legal representation are not denied justice.

Launched in 2009, the DIFC Courts' Pro-Bono Programme is a regional first. The Court has heard two cases in which a litigant was represented pro bono, one in 2009 and the other in 2010.

Law firms are often expected by institutional clients, which have a strong corporate social responsibility mandate, to have a pro-bono track record. The Pro-Bono scheme, in addition to helping litigants, also helps the law firms build up such a track record. Thus, the Pro-Bono Programme is of value to both bona fide litigants without means for legal representation, as well as the legal profession in the region.

"The SCT is a welcome addition to the dispute resolution framework in DIFC that seeks to enhance access to justice for SME's and individuals with lower value claims that may not be pursued through the traditional Courts' processes due to cost and time factors."

Rita Jaballah, Senior Associate,
Al Tamini and Company, *Gulf News*

EDUCATION AND AWARENESS INITIATIVES

Newsletter

In the first quarter of 2010, the DIFC Courts published its first regular newsletter. Copies of the letter, which were printed in English and Arabic, were circulated to interested dignitaries and judicial bodies in the UAE and all DIFC Courts' users, providing updates on news from and progress within the Courts. The newsletter series was well received and shall continue in 2011.

Lecture Series

The DIFC Courts' Lecture series, established in 2009, continued in 2010. The programme is aimed at increasing understanding of DIFC Courts' process and related themes among the UAE's legal community and DIFC stakeholders. Sessions in 2010 were well attended, covered various topics, and were lead by a range of legal thought-leaders, they included:

- In April, Judge Graham Jones delivered a lecture on "Effective Case Management" for the legal community and the general public.
- In September, the DIFC Courts held a Lecture Series Event in conjunction with Dubai Judicial Institute entitled "Introduction to Practice before the DIFC Courts." Drawing over 100 participants, the event was attended by lawyers, judges from the Dubai and RAK Courts and Dubai Police officials.
- The third DIFC Lecture Series on e-disclosure was held in conjunction with TRILANTIC and was led by Senior Master Steven Whitaker, former Chief Justice Sir Anthony Evans, Nigel Murray of TRILANTIC and Graham Lovett of Clifford Chance. The event was attended by 75 participants.
- In November, the final lecture of the year focussed on "Enforcement Arbitration Awards". It was led by Chief Justice Michael Hwang, Justice David Williams and Richard Briggs, Executive Partner, Hadeef & Partners.

The DIFC Courts met 100 per cent of its accessibility performance targets in 2010.

Knowledge Sharing

The DIFC Courts embraces knowledge sharing and is always happy to introduce the international legal, business, academic and political communities to the Courts, first-hand and on-site. In 2010, the Courts continued its tradition of welcoming various delegations. Visitors from organisations such as the International Monetary Fund, the Attorney General to Ireland and the American University of Sharjah met with the Courts' team and heard presentations on the workings of the Courts.

A full listing of all formal delegations received by the DIFC Courts is given in the Activity Review on page [38].

External Event Outreach

In addition to visitors received, so too did Courts' representatives make various formal visits to other regional centres of justice in 2011. A delegation from the DIFC Courts visited the Dubai Courts for the bi-annual Judicial Committee meetings. Delegations also visited the the President of the Ras Al Khaimah Court Department, Judge Ahmed Al Khatri and other high ranking officials, ahead of the signing of a Memorandum of Understanding.



The Dubai Judicial Institute's DIFC Courts' Workshop

A two-day interactive workshop was hosted by the Dubai Judicial Institute ("DJI") and the DIFC Courts in September 2010. The sessions sought to make legal experts and specialists aware of the important professional practices followed by courts, including specialisation, and case assignment, bankruptcy and conduct management.

On the sidelines of the event, a series of lectures were delivered by a number of prominent speakers, including representatives of the DIFC Courts. DIFC Courts' Deputy Chief Justice Sir Anthony Colman gave a lecture on "Case Management", while Registrar, Mark Beer spoke about "General Rules on Costs". A third lecture entitled "Jurisdiction" was given by H.E. Justice Omar Al Muhairi, and Justice Sir John Chadwick gave a lecture addressing "Trial Preparation". H.E. Justice Ali Al Madhani also delivered a presentation titled "Introduction to the Small Claims Tribunal".

72 per cent of respondents independently questioned for the Courts' Users' Satisfaction Survey reported that their understanding of the DIFC Courts improved in the year. 76 per cent of them believed the Courts had been more active in the year.

The Courts regularly play a key role at major, regional, economic and legal events. In 2010, representatives attended and spoke at conferences including the Fourth Annual GCC

12:45 Manager, Judicial Support and Communications Ghada Audi has a working-lunch with Case Progression and Marketing Assistant, Javeiria El Edroos, to review the upcoming Lecture Series event.



Regulators' Summit in Doha; the Asia-Pacific Courts' Conference in Singapore, Dubai Corporate Counsel Group Symposium and the Legal Week Corporate Counsel Forum Middle East.

DIFC Courts' Registrar, Mark Beer was appointed to serve as a Member of the Global Agenda Council on the International Legal System for the 2010 to 2011 term. Membership is by invitation only and Mark, representing the DIFC Courts, is the only Member of that Council based in the Middle East.

Mark attended the World Economic Forum's Summit on the Global Agenda at the end of the year, where he contributed to prioritising the most compelling ideas to improve the state of the world and identify the latest trends, risks and innovative solutions to address international challenges. He was also made Vice President for the Middle East, of the International Association of Courts' Administration, where he represents the DIFC Courts.

A full listing of all conferences attended and participated in by the DIFC Courts in 2010 is given in the Activity Review on page [38]. ■

COLLABORATION

Collaboration is a cornerstone value for the DIFC Courts. In 2010, the Courts continued its tradition of working closely and sharing best practice with other judicial systems. Valuable existing alliances evolved and solidified throughout the year and important new relationships were formalised.

In recognition of the region-leading judicial advancements made since inception, the DIFC Courts were privileged to advise and partner with courts both in the region and beyond. In its dedication to continued development, the Courts spent time reviewing mutual practices with judiciaries including Ras Al Khaimah and Ireland.

Memorandum of Understanding with the Jordanian Ministry of Justice

In order to enhance cooperation and the exchange of expertise between the DIFC Courts and the Jordanian Ministry of Justice, a Memorandum of Understanding ("MoU") was signed between the two parties in 2010. This was the Courts' first international MoU.

Signed by Jordanian Minister of Justice, H.E. Ayman Odeh and DIFC Courts' former Chief Justice Sir Anthony Evans, the agreement outlined mechanisms needed to support a close working partnership in the future. H.E. Odeh, stressed the importance of the MoU as a reflection of the bilateral cooperation between the two countries to remain up to date with the latest legal and judicial information.

Unified Efforts in the UAE Memorandum of Understanding with the UAE Ministry of Justice

The Memorandum of Understanding ("MoU") between the UAE Ministry of Justice and DIFC Courts, signed in 2010, solidified an already strong alliance between the two organisations. The MoU covers arrangements for consultation and the exchange of views regarding legal and judicial systems and provides for regular meetings

16:30 Courts' Co-ordinator, Rita Engelbrecht, confirms the schedule for the next Courts' Users' Committee meeting.



between the two parties to promote the exchange of best practice. It incorporates joint development efforts focusing on specific areas, such as improving the level of efficiency using information technology, and programmes that promote common awareness, education initiatives and training programmes.

"The [DIFC Courts – Dubai Courts Joint] Committee achieved many of its strategic objectives. The relationship between Dubai Courts and DIFC Courts is a strategic and sustainable partnership aiming to exchange knowledge and coordinate work between the two parties concerned with the judicial sector in Dubai."

Dr Ahmed Saeed Bin Hazeem,
Director General of Dubai Courts

The agreement outlines cooperative programmes aimed at the continuous improvement in all sectors of the judicial system, promoting judicial cooperation at the local, federal, regional and international levels. It also reinforces the ongoing cooperation between the two parties to strengthen the continued commitment to achieving key strategic objectives, including matters relating to multi-disciplinary procedures and judicial enforcement and it is expected to extend to the deployment of techniques such as electronic case management and electronic registration.

The signing was witnessed by Their Excellencies Dr Hadif bin Jouan Al Dhahiri and Ahmed Humaid Al Tayer, Governor of the Dubai International Financial Centre. H.E. Dr Hadif bin Jouan Al Dhahiri, UAE Minister of Justice, praised the role of the DIFC Courts in ensuring the rule of law and the delivery of services in accordance with international practices in performance and speed of delivery, and in raising the efficiency of judicial work in the country. He also acknowledged the international recognition the Courts had gained through its expertise and capabilities.

Memorandum of Understanding Ras Al Khaimah Courts

The DIFC Courts and the Ras Al Khaimah Courts ("RAK Courts") signed a landmark Memorandum of Understanding ("MoU") to formalise their cooperation in 2010. The Memorandum reinforces the close ties between the two Courts and their ongoing commitment to collaboration and knowledge sharing in order to deliver world-class justice in the UAE.

The agreement demonstrated both Courts' desire to promote a mutual understanding of each other's founding laws, procedures, rules and aspirations to enable them to provide transparent, efficient and independent justice through shared responsibilities. In signing, the DIFC Courts and RAK Courts committed to encouraging frank and open discussion and exchange of views on the legal and judicial system,

20:20 Registrar, Mark Beer, attends an evening reception for the Annual Judges Meeting. Mark and Dr. Ahmed Saeed Bin Hazeem, Director General of Dubai Courts, discuss opportunities for further collaboration.



regulation of lawyers, as well as ways of enhancing the development of judicial talent.

The Memorandum crystallised the two courts' shared key strategic objectives, including the desire to increase the understanding of and trust in the UAE's judicial system; clarifying and developing judicial processes within their respective jurisdictions; providing first class service to litigants and court users and strengthening judicial co-operation at local, federal, regional and international levels.

DIFC Courts – Dubai Courts Joint Committee

The Joint Committee of Dubai Courts and DIFC Courts, established in 2008, officially met twice in 2010. During these meetings the Committee's operations, intended objectives and results were reviewed.

The Committee's members include:

DIFC Courts

- H.E. Justice Ali Shamis Al Madhani
- H.E. Justice Omar Juma Al Muhairi
- Ghada Audi, Judicial Support and Communications Manager

Dubai Courts

- Judge Jassem Baqer, Head of the Court of First Instance and Head of Committee
- Judge Omar Atiq Al Marri, Head of the Commercial Court and a Committee Member
- Dr Yusuf Al Suwaidi, Director of Strategy and Corporate Performance Division of Dubai Courts

The Joint Committee aims to strengthen the strategic cooperation of the two Courts. Initiatives in 2010 focused on solidifying the protocol concerning jurisdiction, enforcement of mutual judgments and the development of mechanisms that regulate judicial co-operation in relation to the Notary Public and judicial notices.

Developing mechanisms for mutual training and the exchange of experience between members of both the DIFC Courts and the Dubai Courts remained another aim of the cooperation in 2010. So too did considering and providing opinions on current legislations and draft laws and finding and implementing practical solutions to challenges encountered.

Joint Committee achievements included the joint hosting of introductory lectures on the Dubai judicial system by the DIFC Courts in cooperation with Dubai Judicial Institute. The two Courts also exchanged their 2009 Annual Reports and distributed these to their respective stakeholders jointly. In addition, a knowledge transfer programme was held with Judicial Officer Shamlan Al Sawalehi at the Enforcement Division in Dubai Courts in 2010.

Enforcement Protocol in Action

The DIFC Courts working partnership with the Dubai Courts was reinforced throughout 2010, not least with the exercising of the Enforcement Protocol. The Protocol, which describes how the Execution Judge at Dubai Courts can enforce DIFC Courts' judgements, orders and arbitral awards and vice versa, proved an invaluable tool in ensuring consistency in the delivery of fair and efficient justice across both centres and therefore reassurance for users of both Courts.

A total of 27 enforcement cases were filed successfully in the year and both courts issued a joint statement affirming their commitment to the Protocol and its ongoing success, as well as their dedication to upholding the 2009 Memorandum of Understanding, in 2010, which was welcomed by the legal community serving both jurisdictions. ■

"The issue of enforcement of DIFC Courts' judgments is one of those that is most frequently raised by clients. It is reassuring that the DIFC Courts and Dubai Courts have established a strong track record in enforcing judgments between them. All DIFC Courts' users will also welcome this renewed affirmation of commitment and collaboration that both courts have shown. This will ultimately be beneficial for all those wishing to do business in Dubai and looking for a sound legal footing on which to do so."

Graham Lovett,
Managing Partner of Clifford Chance

Together, Towards Economic Recovery

In conjunction with the Lord Mayor of London, Alderman Nick Anstee and an accompanying business delegation, the DIFC Courts, the DIFC-LCIA Arbitration Centre and the Dubai Courts participated in hosting a landmark event in 2010. The conference "Towards Economic Recovery – The Role of the Courts and Arbitration" was well attended by key representatives of the UAE's legal community and underlined the increasing levels of collaboration that exist between these judicial and arbitration bodies.



"I am extremely impressed with the progressive efforts that have been made in creating what appears to be a judicial centre of excellence, not just in this region but indeed globally. What I have seen here is a trend similar to that experienced in the United Kingdom. The British judiciary are among the very best in the world, unrivalled for their integrity, their professionalism, and their readiness to embrace change. Britain is one of the legal centres of the world not by accident, but by merit. The initiatives I have been shown here today at the DIFC Courts mirror this and are world class."

Jack Straw, *former UK Minister of Justice*

The Courts' first Law Reports Book was published in 2010.



OPERATIONAL EXCELLENCE

In its vision to provide a world-class system of justice that is reliable, accessible, efficient and fair, with an unconditional commitment to the rule of law and the fulfilment of its statutory function, the DIFC Courts strive for operational excellence across the board. Since its inception in 2005, the Courts have been widely and internationally applauded for utilising best-in-class systems and technology. Many of the systems they operate are regional-firsts and stand as global examples of effective adoption.

In a 2010 Independent Users' Survey, 71 per cent of respondents were very satisfied with the registration processes' availability and reliability.

Courts' Users' Committee

Established in 2009, the DIFC Courts' Users' Committee acts as a liaison between the DIFC Courts and the users of the Courts. The Committee assists the Courts in providing an efficient, economical and professional service to all of its users. In 2010, the Committee met quarterly to review the Courts' systems and practices, as well as their strategic direction and focus. The Charter outlining the Committee's responsibilities and commitments was updated during the year.

Rules Sub-Committee

In 2010, a Rules Sub-Committee was established under the Courts' Users' Committee. This group, the purpose of which is to clarify, amend and update the DIFC Courts' rules, met twice in the year. The Deputy Chief Justice, Sir Anthony Colman was appointed Chairman of the Committee and eight other members were appointed to the body.

Customer Service Award

The DIFC Courts' dedication to the Courts' users' experience was celebrated in 2010, when the Courts' team won the UAE Customer Service Week STAR Award for "Best Public Sector Customer Service Award" and were finalists in three additional categories, including Deputy Registrar Amna Al Owais for the category "Best Customer Service Leadership Award and the Courts' Pro-Bono Programme for the category, "Best Public Sector Citizen Service Initiative".

"This award goes to a team of individuals who demonstrated exemplary teamwork in the field of citizen service. This team has proven team building and communication systems in place and is responsible for planning citizen service strategies/action plans and standards, delivering these citizen service standards and measuring citizen service performance."

UAE Customer Service Week Star Awards

Sustainable practises

The implementation of the on-line Case Management System has furthered the Courts' push towards a paperless office. The management of web-based forms and on-line case administration has vastly reduced the need for printing in the DIFC Courts' offices, which aims to operate in a sustainable and environmentally efficient way.

The comprehensive nature of the DIFC Courts' website, also allows for less printing, as do the information screens around the Courts.

The DIFC Courts' 'Operation and Workflow' achieved a satisfaction level of 72 per cent in 2010, a six point increase from 2009, in an independent Users' Satisfaction Survey. Respondents to the survey were mostly satisfied with the 'convenience of the online facility for follow-up and day-to-day operations'.

Embracing Best-in-class Technology Web CMS and e-Filing system

In adhering to global best-practice and ahead of many more established judicial organisations world-wide, in 2010 the Courts officially launched an online Case Management System ("CMS"). The new web-based tool has increased user accessibility by allowing lawyers registered with the DIFC Courts, and any other interested parties to access up-to-the-minute updates of case listings and public documents online. Each user is now able to stream automatic feeds to their email accounts featuring news regarding public events and case filings, which can also be delivered via RSS feed.

In line with DIFC Courts' drive for efficiency, the new e-filing system will allow users to file claim forms and application notices online and incorporates the three most frequently used forms to initiate a case or file an application. More e-forms are envisaged as the Courts progress towards the vision of a paperless service. The new system performs all initial validation of the data provided and returns verified sealed documents almost immediately. The automated system allows staff to allot their time to specialised tasks associated with progressing cases, as opposed to spending time on minor administrative tasks.

Video Conferencing Improvements

The DIFC Courts' video conferencing facilities were also improved in the year. The increased 16 ISDN lines now better facilitate international testimony and participation. This was in line with the needs to the Special Tribunal to Dubai World and the increasing complexities of Court of First Instance cases. ■

Ghada Audi receives the Chief Justice's Award.



07:00 Courts' Clerk, Kamal Hossain, collects the Judges freshly pressed robes. In 2010 he was recognised with a Certificate of Appreciation through the Chief Justice's Award Programme.



19:50 Security guard, Simon Kabiru, locks up as Registrar Mark Beer is the last to leave the Courts.



PEOPLE

Like any best-in-class organisation, for the DIFC Courts, attracting and developing the best people has played a major role their success to date. Since inception the Courts has proactively encouraged its ever-growing team to continue its learning. It has offered flexible working practices for staff of diverse cultural backgrounds and family situations and it has taken every step to motivate and reward exceptional performance.

The effect of the encouraging and professional environment at the Courts is evident in their outstanding staff retention level. The effect is also reflective in the collective, award-winning performance given every day of 2010 by all of the Courts' team. For details on the UAE Customer Service Week STAR Award won by the Courts, see the Activity Report on page [38].

The User Satisfaction Survey carried out at the end of 2010 found that the main strength of the Courts is related to the 'human factor' – its employees and judges. The Courts' employees recorded a 75 per cent satisfaction level in the survey and the team was most applauded for its 'courtesy and helpfulness' in the research.

Human Capital Policy

Within its 'quality' focused 2010 performance indicators, the Courts set out to develop and implement a new Human Capital Policy in 2010. This was issued by the Chief Justice early in the year.

Continued Development

As in every year, staff were encouraged to explore all areas of development of interest to their roles in the Courts and their individual professional offering in 2010. The skill and knowledge set of the team was strengthened accordingly, with staff attending vocational courses, seminars and workshops and knowledge sharing visits throughout the year.

"The strengthening of the team reflects the Courts' focus on continuing to provide a fair, efficient, and accessible service based on global best practice."

Staff writer, *Khaleej Times*

H.E. Justice Omar Al Muhairi, H.E. Justice Ali Al Madhani and Judicial Officer Shamlan Al Sawalehi, attended civil law seminars with the Judicial Studies Board in the United Kingdom over the summer of 2010. Topics covered at the workshops included: damages, evidence, insolvency, effective trial management and personal judicial skills. H.E. Justice Omar Al Muhairi and Judicial Officer Shamlan Al Sawalehi both took part in further judicial knowledge transfer sessions at the Asia-Pacific Courts' Conference in Singapore in the fourth quarter of 2010. Shamlan also spent time exchanging ideas regarding enforcement with the Dubai Courts' in 2010.

The Courts' Registry and support team also enjoyed value-adding vocational training in 2010. Staff completed courses to study the Arabic language, on effective presentation giving, for financial planning and case management, among others topics.

UAE national, Javeiria El Edroos, joined the DIFC Courts in 2009, as a receptionist. In addition to her full-time role at the Courts, she is studying for a Bachelors Degree in Marketing. Javeiria's keen attitude to take on more responsibility and to support the communications function was recognised by the Courts in 2010, when she was promoted to Case Progression and Marketing Support Assistant, having proved herself as a knowledgeable, organised and hard-working team member.

Since joining the Courts, Javeiria has enjoyed various training programmes. On working at the Courts, Javeiria says: "I am really enjoying my new role. It is adding vocational depth to everything I learn on my business based and marketing major, bachelors course. The Courts' team is so encouraging and they always have time to explain everything we do. I have most enjoyed assisting in various events organisation this year, as well as playing a key role in the 2011 website redevelopment project."

Expanding Team

In 2010 the Courts' team and judicial bench was supported with various new appointments, including those of a new Judicial Officer and a Judicial Support and Communications Manager. These additions were made in line with a busy and increasingly complex case load of 2010 and as part of the Courts' mission to provide efficient, accessible and consistent justice and its strategy to increase understanding of the Courts' function and a two-way dialogue with its communities.

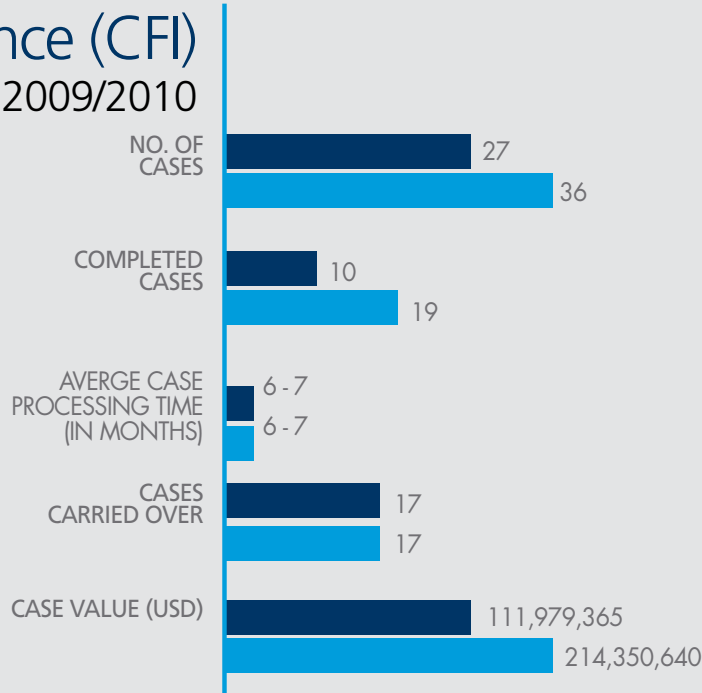
Chief Justice's Award

2010 saw the inauguration of the Chief Justice's Award Programme. This scheme recognises exceptional contributions and achievements by individual employees. Based on international best-practice, the award is part of efforts to support the DIFC Courts' team by acknowledging their efforts, hard work and enthusiasm. The first ever award was presented by Chief Justice Michael Hwang to Ghada Audi, Manager, Judicial Support and Communications, for her exceptional contribution to the work of the Courts. Certificates of appreciation were also presented to three other staff members, in recognition of their high standards of excellence in serving the Courts. ■

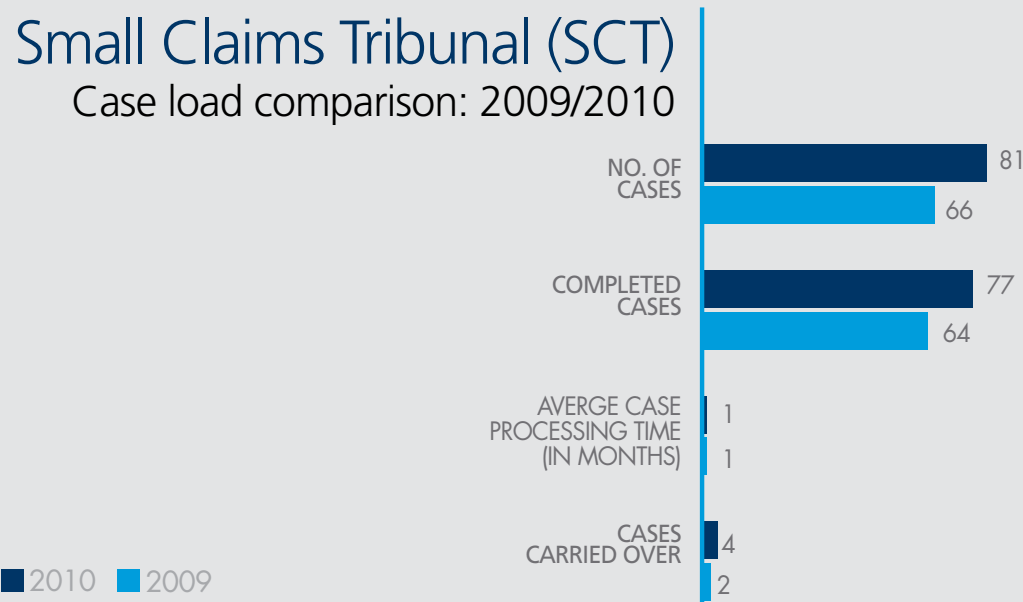
■ JUDICIAL BENCH	7
■ FULL TIME REGISTRY TEAM	6
■ NATIONALITIES REPRESENTED	10
■ LANGUAGES SPOKEN	8

PERFORMANCE INDICATOR

Court of First Instance (CFI) Case load comparison: 2009/2010



Small Claims Tribunal (SCT) Case load comparison: 2009/2010



THE SCT CASE LOAD INCREASED 27% IN 2010

Last year saw a wider variety of claim types, and in certain cases the complexity was high, e.g. a USD84 million claim pertaining to the adjudication over a Murabaha contract.

Last year saw a decrease in number of CFI cases filed (from 36 in 2009 to 27 in 2010), and claim quanta (from USD214 million in 2009 to just under USD112 million in 2010). This trend was attributable to a general downturn in the economy in 2008 and 2009, which saw an increase in disputes in that period. Out of the 36 CFI cases in 2009, almost half (17) were employment cases, with seven alone pertaining to remuneration disputes with one investment company.

While the caseload decreased, the same could not be said for the complexity of the claims that the Court was asked to adjudicate upon in 2010. Last year saw a wider variety of claim types, and, in certain cases, the complexity was high, e.g. a USD84 million claim pertaining to the adjudication over an Islamic finance instrument (a Murabaha contract). Jurisdiction arguments became more intricate, perhaps as parties increasingly tried to squeeze themselves within the jurisdiction of the Courts. ■

Court of Appeal (CA)

Case load comparison: 2009/2010



Enforcement Cases

Case load comparison: 2009/2010



Arbitration

Case load comparison: 2009/2010



■ 2010 ■ 2009

ACTIVITY OVERVIEW

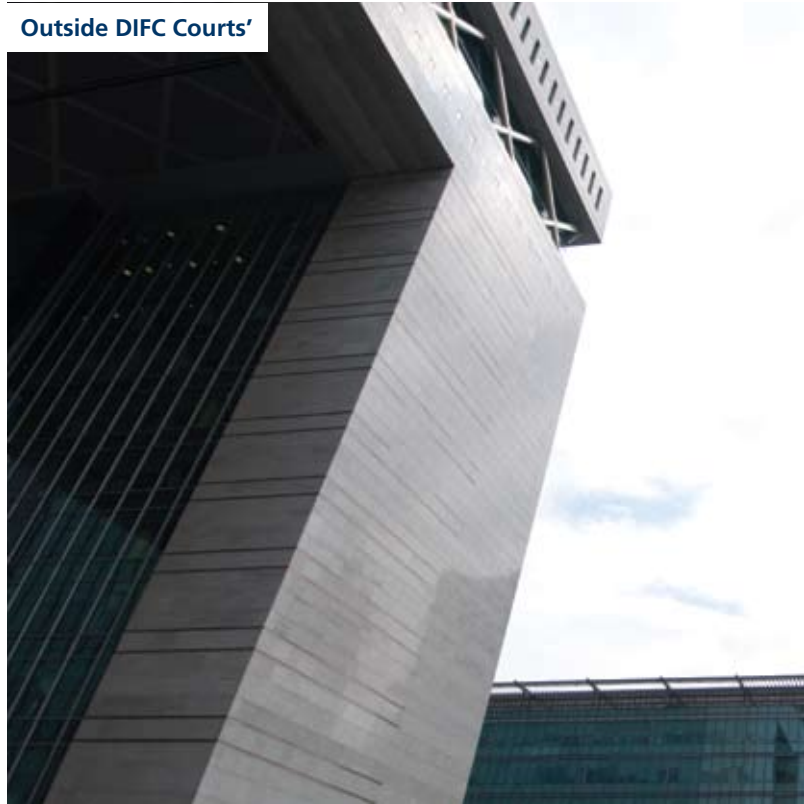
Awards

- UAE Customer Service Week STAR Awards 2010, “Best Public Sector Customer Service Award” – DIFC Courts team, winner.
- Ideas Arabia Fifth International Conference, in collaboration with the Dubai Quality Group and the Ideas Arabia sub-group, ‘Idea of the Year’ Competition 2010, Customer Services category – DIFC Courts ‘Code of Professional Conduct’, winner.
- Computer News Middle East’s ICT Awards – launch of Web-CMS and e-filing, shortlisted.

Formal delegations received

- International Monetary Fund as part of its research for its annual report on the UAE.
- In conjunction with the Lord Mayor of London, Alderman Nick Anstee and accompanying business delegations took part in a landmark event entitled “Towards Economic Recovery – The Role of The Courts and Arbitration”.
- Political science students from the American University of Sharjah, to learn more about the Courts’ common law system.
- Crown Prince Frederik of Denmark, who was briefed on the workings of the Courts and their jurisdiction.
- Representatives from the Emirates Securities & Commodities Authority (ESCA) and DFSA, as part of the SCA’s Orientation Day.
- Jordanian Minister of Justice, H.E. Ayman Odeh and accompanying delegation, to discuss efforts to share best practices between the DIFC Courts and the judicial system in Jordan.
- At the request of the Dubai Judicial Institute, College of Law students from University of Ajman College, to receive an introduction on the Courts.
- Attorney General of Ireland and Ireland’s Ambassador to the UAE, to exchange best practices to learn about the setting up of the DIFC Courts in line with initiatives in Ireland to create specialised commercial courts there.
- Students and faculty of the Higher College of Technology – Fujairah Women’s College, to gain an insight into the workings of the Courts.
- A delegation from the, ESSEC Business School (Paris and Singapore) visited the Courts as part of a study trip to the UAE for a group of 50 senior executives taking part in an Advanced General Management program, they received a presentation on the workings of the Courts, their judges, and their jurisdictional mandate.
- Clyde & Co Summer Vacation Placement students, who received an overview on the Courts and attended a hearing before the Chief Justice.
- Irene Lee, Vice Consul Political/Economic Section at the US Consulate, Hyun Sun, Public Affairs Officer, and the Cultural Affairs Programme Assistant Fayrouz Zaghoul, to discuss awareness raising events and collaboration.
- Dubai Public Prosecution and accompanying students from across the UAE, to learn about the workings of the DIFC Courts and the common law system.
- Attorney General of Senegal, H.E. Ousman Diagne, to gain an insight in to the DIFC Courts.
- Richard Collins, Chief Operating Officer of the Qatar Financial Centre Civil & Commercial Court. and Assistant Registrar, Chris Campbell-Holt, to share best practices.

Outside DIFC Courts’



- Class of DFSA’s TRL Associates, as part of their orientation programme.
- Former UK Minister of Justice Jack Straw, to discuss the operational excellence of the DIFC Courts in civil and commercial matters.
- Leadership America, a group of female leaders including high ranking USA civil servants, lawyers, businesswomen and thought leaders, who were given a tour of the Courts.
- University of Ajman College of Law Students, as part of knowledge sharing initiatives between the two organisations.
- Students from the American University of Sharjah, who were given a tour of the Courts’ facilities and an introduction to the workings of the Courts.

Event outreach

- As part of the Fourth Annual GCC Regulators’ Summit held in Doha, Registrar Mark Beer spoke on a panel entitled “Emerging Court Systems of the Region and their Benefit to Regulators”.
- Mark Beer, Registrar, attended the inaugural meeting of the Forum for Insolvency Reform (“FIRM”).
- Justices David Williams, H.E. Justice Omar Juma Al Muhairi and H.E. Justice Ali Shamis Al Madhani visited the Abu Dhabi Ministry of Justice to discuss global developments in relation to arbitration legislation.
- As part of the AIJA Conference, Mark Beer, Registrar, gave an introductory address on “Expatriate Issues in Emerging Markets”.
- Registrar Mark Beer and Deputy Registrar Amna Al Owais attended the workshop entitled “Insolvency and Closing Business” organised by the Emirates Competitiveness Council in collaboration with the World Bank.
- H.E. Justice Ali Shamis Al Madhani was a featured speaker at the Legal Week Corporate Counsel Forum Middle East, on a panel entitled



“Arbitrate or Litigate: Constructive Ways to Get out of Disputes”.

- Mark Beer, Registrar, was a featured speaker at the Dubai Corporate Counsel Group Symposium, where he addressed “Accessing DIFC Dispute Resolution, Arbitration, Courts and Tribunals”.
- Mark Beer, Registrar, spoke on the workings of the DIFC Courts at the In House Congress UAE.
- H.E. Justice Omar Juma Al Muhairi, H.E. Justice Ali Shamis Al Madhani and Judicial Officer Shamlan Al Sawalehi attended personalised civil law seminars with the Judicial Studies Board in the United Kingdom.
- Chief Justice Michael Hwang was the featured speaker at the British Business Group (“BBG”) Focus Legal Breakfast, where he gave an overview of the DIFC Courts’ caseload, the Small Claims Tribunal and the DIFC Courts – Dubai Courts Enforcement Protocol.
- H.E. Justice Omar Juma Al Muhairi and Judicial Officer Shamlan Al Sawalehi attended the Asia-Pacific Courts’ Conference in Singapore.
- Ghada Audi, Manager, Judicial Support and Communications, spoke on a panel entitled “DIFC Courts and its Jurisdictions” at the Second Annual Private Client Wealth Management Middle East Forum.
- Mark Beer, Registrar, spoke on “Commercial Justice Trends” at the International Association for Court Administration Conference in Trinidad.
- Mark Beer, Registrar, served as a member of the Global Agenda Council on the International Legal System and attended The Summit on the Global Agenda.
- Deputy Chief Justice Sir Anthony Colman, H.E. Justice Omar Juma Al Muhairi, H.E. Justice Ali Shamis Al Madhani,

Justice Sir John Chadwick and Registrar Mark Beer presented at a two-day workshop on DIFC Courts Practices and Procedures, hosted in partnership with the Dubai Judicial Institute.

- Ghada Audi, Manager, Judicial Support & Communications, DIFC Courts, attended the Second Annual Global Symposium, Women in the Arab World.
- H.E. Justice Omar Juma Al Muhairi, H.E. Justice Ali Shamis Al Madhani, Justice Tan Sri Siti Norma Yaakob, Shamlan Al Sawalehi, Judicial Officer, DIFC Courts and Mark Beer, Registrar, DIFC Courts attended the Dubai Courts’ Fourth Annual Judicial Congress.
- Mark Beer, Registrar, DIFC Courts, and Amna Al Owais, Deputy Registrar DIFC Courts, attended an ECC Lawyer’s Awareness Seminar on “The Role of Legal Firms in Promoting the Global Competitiveness of the UAE”.
- Mark Beer, Registrar, DIFC Courts, attended the First ICC General Assembly Meeting – Commission on Arbitration.
- Michael Hwang SC, Deputy Chief Justice, attended the International Bar Association Annual Conference in Vancouver.

Practice Directions

- 21 January 2010 - Practice Direction No. 1 of 2010 Claims Relating to the Special Tribunal for Dubai World
- 15 August 2010 - Practice Direction No. 2 of 2010 (Re-enactment of PD 4 of 2009) Small Claims Tribunal (“SCT”) Judge
- 5 September 2010 - Practice Direction No.3 of 2010 Written Evidence Supporting Security for Costs Applications
- 7 September 2010 - Practice Direction No. 4 of 2010 Service of an Application for Recognition or Enforcement of an Arbitral Award under Articles 42 and 43 of DIFC Law
- 19 October 2010 - Practice Direction No. 5 of 2010 DIFC Courts’ Forms

Registrar’s Directions

- 12 August 2010 – Registrar’s Direction No. 1 of 2010 Case Management (Application Fees and Case Management Conference Allocation)
- 12 August 2010 – Registrar’s Direction No. 2 of 2010 Correction in Court Orders
- 12 August 2010 – Registrar’s Direction No. 3 of 2010 Disclosure of Information in Insolvency Cases
- 17 August 2010 – Registrar’s Direction No. 4 of 2010 Clarification on Agreed Orders commonly known as “Tomlin Orders”
- 18 October 2010 – Registrar’s Direction No. 5 of 2010 Submission of Documents

SCT Registrar’s Directions

- 15 August 2010 – SCT Registrar’s Direction No. 1 of 2010 SCT Registry. ■

10:35 Judge Omar Juma Al Muhairi conducts a Small Claims Tribunal consultation.



18:30 Acting Deputy Registrar and SCT Registrar Ghada Audi updates a SCT claimant on the steps that will follow her application filed today. The amount of SCT cases increased 27% in 2010.



SMALL CLAIMS TRIBUNAL

THE BUSIEST OF THE COURTS IN 2010

- *In 2010 the SCT case load increased 27%*
- *Over 90% of cases in the SCT were resolved in less than three weeks*
- *The SCT case threshold was extended from AED 100,000 to AED 500,000 in the year**
- *Three new Small Claims Tribunal Judges were appointed in 2010*

The Anatomy of a Small Claims Tribunal Case

Lodging a Small Claims Tribunal ("SCT") case could not be simpler. Short Claim Forms can be easily completed in person at the DIFC Courts, or via fax, or on line at the DIFC Courts' website. Details of all addresses can be found at the end of this report.

Claimants should be sure to provide a summary of the remedy being sought and the reasons for claiming entitlement to this remedy on their application. A statement of the monetary value of the small claim is also required before the application is filed.

*The SCT has jurisdiction to hear claims:

- Where the amount of the claim or the value of the subject-matter of the claim does not exceed AED 100,000; or
- Where the claim pertains to the employment or former employment of a party and all parties to the claim elect in writing that it be heard by the SCT; or
- Which do not fall within the provisions of the above paragraphs, but in respect of which (i) the amount of the claim or the value of the subject-matter of the claim does not exceed AED 500,000; and (ii) all parties to the claim elect in writing that it be heard by the SCT

When bringing a claim in the Tribunal, the Rules stipulate, that lawyers are not permitted to represent any of the parties, unless a Tribunal Judge decides otherwise.

After filing a claim with the DIFC Courts, the Registry office will serve the claim form on the Defendant. The Defendant will then have seven days to either: (i) admit the claim; (ii) file a defence to the claim; or (iii) make an application to dispute the jurisdiction, supported by evidence.

With a defence, or an application to dispute the jurisdiction applied for, both parties concerned will have to attend a consultation

before a Small Claims Tribunal Judge. The primary purpose of the consultation will be to allow the parties to attempt to resolve their dispute. The Small Claims Tribunal Judge will listen to both sides of the case and attempt to mediate the dispute to arrive at a settlement within two weeks.

"One of the stand-out features at the DIFC Courts, has helped many people with cases that benefit from the lower cost and swifter service that the Small Claims Tribunal offers."

Ali Al Hashimi, *Global Advocates, Zawya*

If the dispute is not resolved in the consultation stage, the matter will then be fixed for hearing within one week. 90 percent of cases are resolved within three weeks at the Small Claims Tribunal, a track record maintained since 2009.

"A welcome addition to the dispute resolution framework in DIFC that seeks to enhance access to justice for SMEs and individuals."

Rita Jaballah, *Al Tamini, Gulf News*

A process exists to support an appeal process, should a user wish to pursue that avenue. Where appropriate, the Small Claims Tribunal Judge may order that the small claim be transferred to the Court of First Instance.

To remain accessible to all, filing fees are low. For example, an employment dispute would cost two per cent of the value of the claim with a minimum of AED200. The filing fee for all other claims equals five per cent of the value of the claim, with a minimum of AED500. Additional, but minimal fees are incurred when a case is relocated to the Court of First Instance.

Shamlan Al Sawalehi
Judge, Small Claims Tribunal



COURT OF FIRST INSTANCE

Significant Cases

A Question of Jurisdiction

By Arvin Lee, Manager, Law and Policy (Consultant)

An international commercial court such as the DIFC Courts operates at once both within and separately from a municipal legal framework. In such a context, it is natural for parties to choose either to squeeze themselves within, or resist, the jurisdiction of the Courts, for tactical reasons. It is especially crucial for the DIFC Courts to give careful thought to each and every pronouncement on jurisdiction, even as the merits of each individual case are being adjudicated upon, as their precedential force means a strong shaping effect on the reach of the DIFC Courts' powers.

This, in turn, would have crucial ramifications on two policy imperatives. Firstly, the need to preserve the *raison d'être* of the DIFC Courts, which is to provide a strong dispute resolution forum that is readily available to international financial institutions and investors in the DIFC who are familiar with a common law system. Secondly, the need not to assert jurisdiction at the expense of municipal Dubai Courts, so as to preserve and enhance the full judicial cooperation between both systems that go toward maintaining a strong judicial system in Dubai as a whole. Last year saw four significant decisions (in two cases) on jurisdiction handed down; these are summarised below as a snapshot of how the jurisdictional issue was approached in a way that both followed established principles of law and took into account the two policy imperatives.

Dr Lothar Ludwig Hardt and Another v DAMAC (DIFC) Co Ltd et al (No. 1 and No. 2) CFI 036/2009

The two judgments handed down in this case are noteworthy in indicating how the DIFC Courts adopt a cautious and painstaking analysis in order not to encroach on the Dubai Courts' jurisdiction where the latter properly had such jurisdiction. In particular, the text set out in this case as to what constituted a "branch" of a DIFC Company, over which the DIFC Courts had jurisdiction, would go some way in deterring future parties from arguing that entities with just the most tenuous of links with DIFC companies and establishments were subject to the DIFC Courts' jurisdiction.

On 31 March 2010, judgment in Hardt (No.1) was handed down by Justice Sir Anthony Colman. The 37 contracts between parties over various properties largely outside the DIFC (only one out of four properties was within the DIFC) stated that these were to be "governed by the Laws of the United Arab Emirates and the Laws of Dubai", and that the "Courts of Dubai" were to have exclusive jurisdiction. The First Defendant was a DIFC Company. It belonged to the same corporate structure as the entities which had allegedly breached various contractual obligations against the Claimants. The Claimants brought proceedings within the DIFC on the basis of these connections. The 2009 Protocol provided for jurisdiction of the DIFC Courts over "any of the Centre's companies and branches of companies and establishments that are established or licensed to operate in the DIFC". The First Defendant argued that the DIFC Courts had no jurisdiction to try the case.

His Honour agreed that the DIFC Courts had no jurisdiction and gave judgment for the First Defendant. In particular:

- His Honour carefully analysed the factual matrix of the case, and noted that at the time the transactions were entered into, the DIFC Land Law was not in force yet. Thus even for the land in the DIFC, municipal Dubai law (rather than DIFC Land Law) governed transactions over land.
- His Honour was not slow in calling the Claimants' assertion "a complete misunderstanding of the 2009 Protocol". Giving a restrictive reading to "branches", His Honour noted that the word must refer to entities that were both set up within the DIFC and were branches of companies and establishments licensed to operate within the DIFC.

Taaleem PJSC v National Bonds Corporation PJSC and Deyaar Development PJSC (No. 1 and No. 2) CFI 014/2010

In two judgments in this important case, Justice Sir John Chadwick gave extensive consideration to the most significant legislative and administrative bases of the DIFC Courts' jurisdiction in two judgments, dated 21 October 2010 (Judgment No.1) and the other 21 November 2010 (Judgment No.2). This case is noteworthy in that it shows that the DIFC Courts are constantly alive to the implications of the jurisdiction question, and that the DIFC Courts would make it a practice to analyse the factual and legal matrices carefully to ensure that the jurisdiction question was answered correctly. If after such a process the analysis indicated that the DIFC Courts properly had such jurisdiction, then the Judges would not hesitate to accept it, yet exercise circumspection in not imposing its views on the municipal Dubai Courts.

The Claimant sought declaratory relief against the First Defendant, which alleged that the Claimants were not liable to pay the First Defendant an amount of some AED 236 million under an agreement. The agreement provided that the parties agreed that the "courts of Dubai, UAE" had jurisdiction to hear and determine disputes that might arise from the agreement. The subject matter of the agreement was land within the DIFC, which came under DIFC Law No.4 of 2007 (concerning land within the DIFC) only 12 months before the date of the agreement. The First Defendant resisted the claim on the basis that the DIFC Courts had no jurisdiction.

In Judgment No.2, His Honour set out an extensive analysis of the first principles of the DIFC Courts' jurisdiction. His Honour then distinguished the present case from the Hardt case, on the basis that the Court in Hardt omitted to consider whether "Courts of Dubai" could properly refer both to the municipal Dubai Courts and the DIFC Courts, leaving the choice between those Courts to be made in accordance with the laws of Dubai. Thus, the Court in Taaleem was free to consider the question anew. In doing so, His Honour examined the nature and events of the transaction at length.

His Honour then required that the Claimant must be a party to any such contract or transaction and further the contract or transaction



must form an essential part of his cause of action (applying the earlier case of *Shibab Khalil v Shuaa Capital psc* (CFI 017/2009)). These are relatively high thresholds to be crossed which ensure that the DIFC Courts do not open their jurisdictional doors too wide; rather only contracts and transactions which have a real relation to the DIFC can be subject to the jurisdiction of the DIFC Courts under Art 5(A)(1)(b). His Honour satisfied himself that the transactions he analysed prior to that met these threshold requirements, before holding that the DIFC Courts properly had such jurisdiction to hear the case. His Honour went on to ensure that the approach he took would be consonant with the approach the municipal Dubai Courts would take in a similar case.

Even as the DIFC Courts accepted jurisdiction, they were clear that acceptance of jurisdiction did not mean that they would impose on the Dubai Courts' powers to hear the same case. In Judgment No.1, in which the Claimant applied for the First Defendant to be prohibited from proceeding with its suit against the Claimant in the Dubai Courts for same sums allegedly owed it, His Honour held that even as the DIFC Courts accepted jurisdiction, "the sensible course is to allow the Dubai Civil Court to consider the matter unimpeded by the order of this Court in the terms sought in the present application. The Dubai Civil Court will know that this Court has made the order of 26 September accepting jurisdiction... It is far too early to accept that the Dubai Civil Court will arrive at a conclusion which differs from the conclusion of this Court." ■

LOOKING FORWARD



The DIFC Courts' outlook for 2011 is positive and expectant of further growth and development. The achievements made in 2010 will enable increased efficiencies throughout the coming year. They will also accommodate the predicted continuance of the following trends, set in 2010:

- Increasing case load in the Small Claims Tribunal ("SCT"), as the function provides an invaluable support for the smaller and medium sized businesses operating within DIFC jurisdiction.
- The Court of First Instance as a first choice for complex and valuable cases, but with a levelling in the amount of cases brought, in light of the settling economic background.
- Working closely with our UAE, regional and now international courts partners in best practice sharing and towards furthering justice in the Middle East.
- Developments in the Courts' staffing, in the team's skills set, experience and size.
- Exemplifying international best standards in courts' systems and technology.
- Increasing strength and clarity of the Courts' Rules, thanks to the new Rules Sub-Committee.

Next year, the Courts will continue to focus on efficient and sustainable operations. The Courts aim to become a 100 per cent paperless administration and the case management and e-filing system implemented in 2010 has already brought us a long way in achieving this bold target.

Efforts will also be made to strengthen the Courts' switchboard with the introduction of a support call centre. The Courts' website will be re-launched in 2011, with an easier to navigate site map, making all information even more transparent and accessible.

The Courts are looking forward to another year of fast-paced development and of serving world class justice in 2011. ■



For more information, please visit the DIFC courts website: www.difccourts.ae

Alternatively visit them at the DIFC

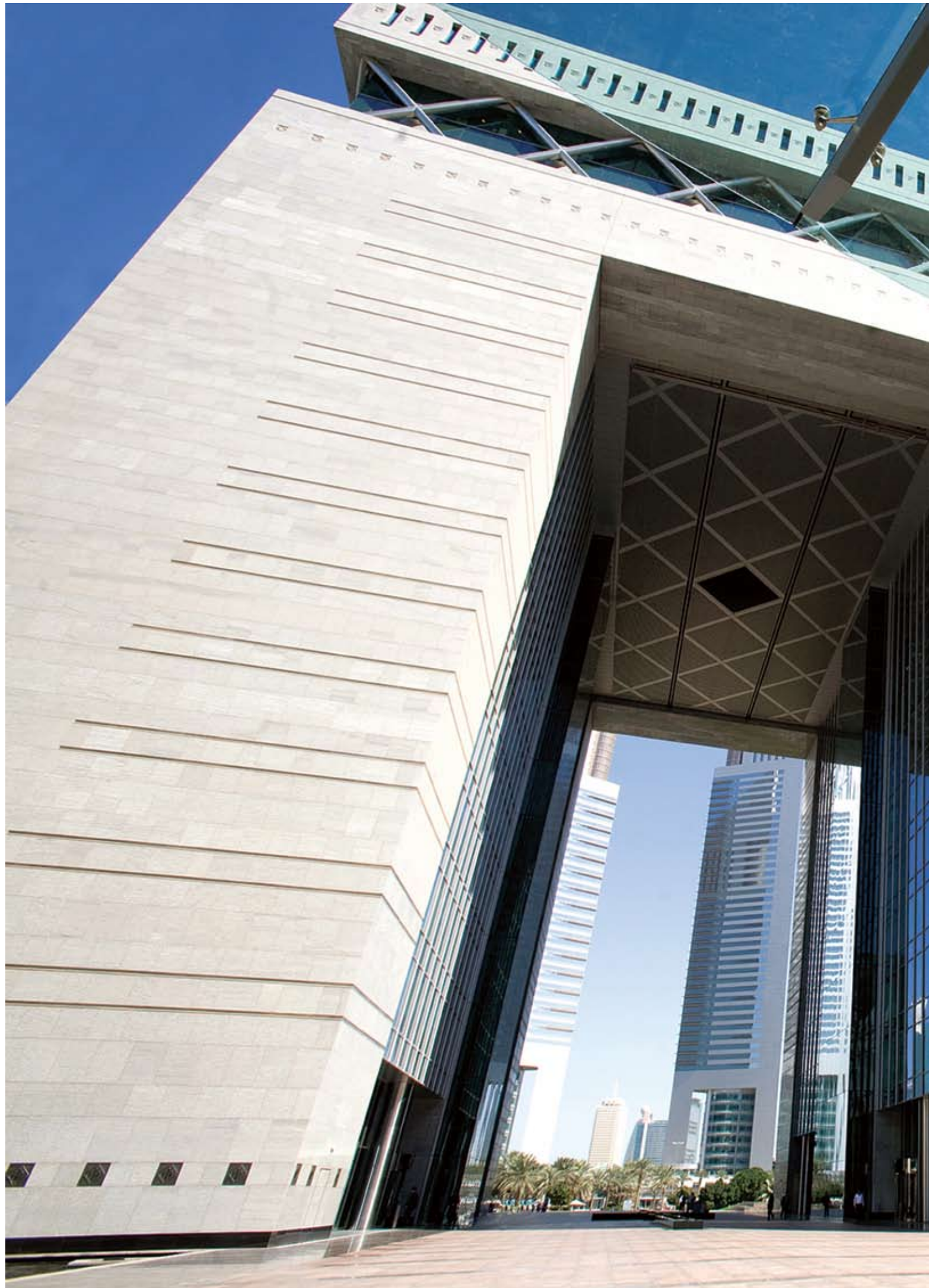
OR

Write to them at: DIFC Courts, P.O.Box 211724, Dubai International Financial Centre, Dubai,
United Arab Emirates

To register a SCT (Small Claims Tribunal) case with the DIFC Courts or to speak to someone regarding any query about a SCT case, contact the DIFC Courts on +971 4 427 3333 or email the registry@difccourts.ae or visit the Courts from 10am to 11am and 1pm to 2pm from Sunday to Thursday.

To register a CFI (Court of First Instance) or CA (Court of Appeal) case with the DIFC Courts or to speak to someone regarding any query about a CFI or CA case, contact the Courts on +971 4 427 3333 or email the registry@difccourts.ae or visit the DIFC Courts from 11am to 1pm and 2.30pm to 4.30pm from Sundays to Thursdays.

Parties with emergency applications should call our emergency number on +971 4 427 3331.







تتوفر معلومات إضافية على الموقع الإلكتروني لمحاكم مركز دبي المالي العالمي : www.difccourts.ae

أو يمكنكم التفضل بزيارة مقر المركز في دبي.

أو

المراسلة على العنوان التالي: محاكم مركز دبي المالي العالمي، ص.ب ٢١١٧٢٤ مركز دبي المالي العالمي، دبي،
دولة الإمارات العربية المتحدة.

يمكن رفع دعوى أمام اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة لدى محاكم مركز دبي المالي العالمي أو التحدث مع أي مسؤول للاستفسار حول إحدى تلك الدعاوى،
يرجى الاتصال بمحاكم المركز على الهاتف رقم: ٠٤ ٤٢٧ ٣٣٣٣ أو عبر البريد الإلكتروني: registry@difccourts.ae، أو زيارة مقر المحاكم من الساعة ١٠ حتى ١١ صباحاً،
ومن الواحدة حتى الثانية بعد الظهر من يوم الأحد إلى يوم الخميس ضمناً.

يمكن رفع دعوى أمام المحكمة الابتدائية أو محكمة الاستئناف لدى محاكم المركز، أو التحدث إلى أي مسؤول للاستفسار عن قضية مرفوعة أمام إحدى هاتين المحكمتين،
يرجى الاتصال بمحاكم المركز على الهاتف رقم: ٠٤ ٤٢٧ ٣٣٣٣ أو عبر البريد الإلكتروني: registry@difccourts.ae، أو زيارة مقر المحاكم من الساعة ١٠ حتى ١١ صباحاً،
ومن الواحدة حتى الثانية بعد الظهر من يوم الأحد إلى يوم الخميس ضمناً.

يمكن لأصحاب القضايا المستعجلة الاتصال برقم هاتف المحاكم الخاص بالطوارئ: ٠٤ ٤٢٧ ٣٣٣٣ +٩٧١

نظرة مستقبلية



■ ستشكل المحاكم نموذجاً يحتذى لأفضل المعايير الدولية في مجالي أنظمة وتقنيات المحاكم. ■ سوف تزداد قواعد المحاكم قوة ووضوحاً بفضل نشاط اللجنة الفرعية الجديدة للقواعد.

وستركز المحاكم خلال العام المقبل على العمل الفعال والمستدام. كما تسعى المحاكم لكي تصبح إدارة لا ورقية بنسبة ١٠٠٪ العام المقبل، حيث إن تطبيق النظامين الإلكترونيين لإدارة الدعاوى والأرشيف اللذين بدأ العمل بهما في العام ٢٠١٠، قطع شوطاً كبيراً في تحقيق هذا الهدف الجريء.

وسوف تبذل المحاكم قصارى جهدها لتعزيز التواصل الهاتفي معها من خلال استخدام مركز استعلامات داعم جديد. كما سوف تتم إعادة إطلاق الموقع الإلكتروني للمحاكم عام ٢٠١١، وتزويده بخريطة يسهل تصفحها وتيسر الحصول على جميع المعلومات بشكل أكثر شفافية وسهولة.

■ وتأمل المحاكم أن يكون العام المقبل عاماً آخر من التطور المتسارع والعدالة عالية المستوى.

تبدو أفاق محاكم مركز دبي المالي العالمي لعام ٢٠١١، إيجابية ومبشرة بالمزيد من النمو والتطور. وسوف تتيح الإنجازات التي تم تحقيقها عام ٢٠١٠ تعزيز كفاءة المحاكم طوال العام المقبل، وسوف تتكيف مع الاستمرار المتوقع للاتجاهات التي برزت عام ٢٠١٠ وهي:

■ ازدياد عدد القضايا المنظورة أمام اللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة، والتي أثبتت أنها توفر دعماً لا يقدر بثمن للشركات الصغيرة والمتوسطة الناشطة ضمن السلطة القضائية لمركز دبي المالي العالمي.

■ ستصبح المحكمة الابتدائية الخيار الأول بالنسبة للقضايا المعقدة وذات القيم المرتفعة، لكنه من المتوقع أيضاً أن يستقر عدد الدعاوى المنظورة أمامها في ضوء استقرار الأحوال الاقتصادية.

■ سوف يتعزز التعاون مع شركائنا من محاكم دولة الإمارات العربية المتحدة والمنطقة والعالم في ما يخص تشارك أفضل الممارسات ونصرة العدالة بالشرق الأوسط.

■ سيشهد العام تطوراً ملحوظاً في أعداد ومهارات وخبرات موظفي المحاكم.



وقد أوضحت محاكم مركز دبي المالي العالمي أن قبولها للاختصاص في هذه الدعوى لا يعني أنها سوف تفرض رأيها على صلاحيات محاكم دبي للنظر في القضية نفسها. وأكد سعادته في القرار رقم ١ الذي طالب فيه المدعي بمنع المدعى عليه الأول من المضي قدماً في رفع دعواه ضد المدعي في محاكم دبي مطالباً بالمبالغ نفسها التي يدعي أنها مستحقة له، وأنه حتى لو قبلت محاكم مركز دبي المالي العالمي الاختصاص، فإن «السياق المنطقي يقضي بالسماح لمحكمة دبي المدنية بالنظر في الدعوى من دون أن تتأثر بقرار هذه المحكمة من حيث الأمور المطالب بها في الدعوى الراهنة. وحيث إن محكمة دبي المدنية سوف تعلم أن هذه المحكمة أصدرت حكمها باختصاصها بنظر الدعوى بتاريخ ٢٦ سبتمبر، فمن المبكر جداً بالتالي أن نتوقع أن تصل محكمة دبي المدنية إلى استنتاج يختلف عن الاستنتاج الذي توصلت إليه هذه المحكمة».

من أسانيد رفعه الدعوى (تم تطبيق مبدأ من سابقة قضائية في الدعوى المرفوعة من قبل شهاب خليل ضد شركة شعاع كابيتال ش.م.ع «المحكمة الابتدائية ٢٠١٧ - ٢٠٠٩»). وتعتبر هذه المطالبات ذات سقف مرتفعة نسبياً يتوجب تجاوزها لضمان عدم قيام محاكم المركز توسيع نطاق اختصاصها بشكل أكبر من اللازم، والاقتصار بدلاً من ذلك على الاختصاصات التي تتعلق بالعقود والصفقات ذات العلاقة الفعلية بمركز دبي المالي العالمي، والتي يمكن بالتالي خضوعها لاختصاص محاكم المركز بموجب المادة ٥ (أ) (١) (ب).

وأكد سعادته أن الصفقات التي قام بتحليلها قبل ذلك تستوفي متطلبات الاختصاص، قبل أن يؤكد أن محاكم المركز تمتلك الاختصاص للنظر في هذه الدعوى. ومضى إلى التأكيد على أن مقاربتة تتماشى مع المقاربة التي كانت ستعتمدها محاكم دبي المحلية في قضية مماثلة.

المحكمة الابتدائية

القضايا المهمة

مسألة الاختصاص

كتبه أرفين لي، مدير شؤون قانونية (مستشار)

تعمل محكمة تجارية دولية مثل محاكم مركز دبي المالي العالمي من خلال إطار عمل قانوني محلي أو بشكل مستقل عنه على حد سواء. وفي هذا السياق، فمن الطبيعي أن يختار الفرقاء المعنويون إما التكيف مع نظام هذه المحاكم أو رفض سلطتها القضائية لأسباب تكتيكية. ومن المهم للغاية أن تحرص محاكم المركز على التمتع لدى النطق بأي من قراراتها الخاصة بالسلطة القضائية، حتى إذا كان يتم النظر بأسانيد كل دعوى على حدة، حيث إن السوابق التي تشكلها أحكامها تترك أثراً عميقة في رسم أفق صلاحيات محاكم مركز دبي المالي العالمي.

وسوف يترك ذلك بدوره، أثراً حاسماً على سياستين غاية في الأهمية. تتمثل السياسة الأولى في الحاجة للمحافظة على مبرر بقاء محاكم المركز، والمتمثل في توفير منتدى قوي لتسوية المنازعات ميسر لاستخدام المؤسسات المالية والمستثمرين الدوليين العاملين في مركز دبي المالي العالمي، والمعتادين على التقاضي بموجب أحكام نظام القانون الأنجلوسكسوني.

أما السياسة الثانية فتتمثل في عدم الإفراط في تأييد اختصاص السلطة القضائية على حساب محاكم دبي المحلية، بهدف المحافظة على التعاون القضائي الكامل بين النظامين وتعزيزه، وترسيخ نظام قضائي قوي في دبي بأكملها. وشهد العام الماضي صدور أربعة قرارات مهمة (في قضيتين) حول السلطة القضائية. ونلخص في ما يلي القرارات المتخذة في هاتين القضيتين، لتوفير نبذة حول كيفية مقاربة مسألة السلطة القضائية بطريقة تنتج مفهوم المبادئ الراسخة للقانون وتأخذ في عين الاعتبار هاتين السياستين المهمتين.

الدعوى المرفوعة من قبل الدكتور لوثر لودفيج هارث

وشخص آخر ضد شركة داماك «مركز دبي المالي

العالمي» المحدودة وغيرها (رقم ١ ورقم ٢) المحكمة

الابتدائية ٢٠٠٩ - ٣٦

يعتبر القراران اللذان أصدرتهما هذه المحكمة في هذه الدعوى جديرين بالاهتمام، للتعريف بكيفية تبني محاكم المركز لتحليل حصيف ومتعمق بهدف عدم تجاوز السلطة الاختصاصية القضائية لمحاكم دبي، في حالة امتلاك تلك المحاكم لحق السلطة القضائية. ونلاحظ بصفة خاصة أن نص القرار الذي أصدرته المحكمة في هذه الدعوى في ما يتعلق بالفهم القانوني لعبارة «فرع» لإحدى الشركات العاملة في مركز دبي المالي العالمي، والذي تمتلك محاكم المركز السلطة القضائية للنزاعات التي تتعلق به، قطع شوطاً كبيراً في ردع الفرقاء المستقبليين الذين يعتزمون التقدم بدفوعات تفيد بأن الكيانات التي تتمتع بأكثر العلاقات وثوقاً مع شركات ومؤسسات مركز دبي المالي العالمي حصراً، تخضع للسلطة القضائية لمحاكم المركز.

وأصدر القاضي السير أنتوني كولمان بتاريخ ٣١ مارس ٢٠١٠، قراره في الدعوى المرفوعة من قبل هارث (١). وتفيد العقود المبرمة بين الفريقين والبالغ عددها ٣٧ عقداً والتي تتعلق بمجموعة من العقارات التي يقع قسم كبير منها خارج مركز دبي المالي العالمي (عقار واحد فقط من أصل أربعة كان يقع داخل المركز)، أن تلك العقارات «يجب أن تخضع لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة وقوانين إمارة دبي»، وأن «محاكم دبي» تمتلك الاختصاص الحصري في ما يتعلق بها. وكان المدعي الأول إحدى الشركات العاملة في مركز دبي المالي العالمي. وتتبع تلك الشركة نفس الهيكل المؤسسي للكيانات المثمة بمخالفة العديد من الالتزامات التعاقدية ضد مصلحة المدعين.

وهكذا رفع المدعون الدعوى داخل مركز دبي المالي العالمي استناداً إلى تلك القواعد. وكان بروتوكول عام ٢٠٠٩ قد نص على تمتع محاكم مركز دبي المالي العالمي بالاختصاص

الحصري في ما يخص «أياً من شركات المركز وفروع الشركات والمؤسسات القائمة فيه أو المرخص لها بالعمل فيه». ودفع المدعي عليه الأول بأن محاكم المركز لا تمتلك الاختصاص للنظر في هذه الدعوى.

وأقر سعادة القاضي بعدم تمتع محاكم مركز دبي المالي العالمي بالاختصاص وأصدر قراره في ما يتعلق بدفاع المدعي عليه الأول. وتضمن القرار بصفة خاصة:

■ حلل سعادته وقائع القضية ولاحظ أنه حين تم إبرام الصفقات، لم يكن قانون أراضي مركز دبي المالي العالمي ساري المفعول بعد. وهكذا يتضح أنه حتى في ما يتعلق بأراضي مركز دبي المالي العالمي، فإن قانون دبي المحلي (وليس قانون أراضي مركز دبي المالي العالمي) يحكم الصفقات الخاصة بالأراضي.

■ لم يتأخر سعادته في وصف تأكيد المدعين على وجود ما أسموه «سوء فهم كامل لبروتوكول عام ٢٠٠٩». ولاحظ في سياق قراءته التقييدية لعبارة «فروع»، أن هذه العبارة لا بد أنها تشير إلى الكيانات التي تمت إقامتها داخل مركز دبي المالي العالمي وكانت عبارة عن فروع لشركات ومؤسسات مرخص لها بالعمل داخل المركز.

دعوى شركة تعليم ش.م.ع ضد شركة السندات

الوطنية ش.م.ع وشركة ديار العقارية ش.م.ع (رقم ١

ورقم ٢) المحكمة الابتدائية ٢٠١٤ - ٢٠١٠

أولى سعادة القاضي السير جون تشادويك في قرارين أصدرهما في هذه الدعوى المهمة، عناية فائقة بأهم القواعد التشريعية والإدارية للسلطة الاختصاصية القضائية بمحاكم مركز دبي المالي العالمي، حيث أصدر أولهما في ١٢ أكتوبر ٢٠١٠ (القرار رقم ١) وثانيهما في ٢١ نوفمبر ٢٠١٠ (القرار رقم ٢).

ويجدر الاهتمام بوقائع ومجريات هذه الدعوى نظراً لكونها توضح البقطة المستمرة لمحاكم مركز دبي المالي العالمي في ما يتعلق بأثار مسألة اختصاص السلطة القضائية، ولكون محاكم المركز سوف تبني ممارسة تحليل الأدلة والأساليب القانونية بعناية، لضمان تكييف مسألة الاختصاص بشكل صحيح. فإذا تبين بعد إجراء ذلك التحليل أن محاكم مركز دبي المالي العالمي تمتلك الاختصاص المناسب، فلن يتردد القضاة في قبول ذلك ولكنهم سوف يتعاملون بتحفظ لكي لا يفرضوا وجهات نظرهم على محاكم دبي المحلية.

وتفيد وقائع الدعوى أن المدعي طالب بإعفائه من التزام قبّل المدعي عليه الأول، الذي زعم أنه يترتب على المدعين دفع نحو ٢٣٦ مليون درهم إلى المدعي عليه الأول بموجب اتفاقية موقعة بهذا الصدد. وتفيد الاتفاقية بأن الفريقين اتفقا على تمتع «محاكم دبي»، «ع.م.ع» بالاختصاص للنظر في النزاعات التي قد تنشأ عن هذه الاتفاقية وتسويتها. وكان موضوع الاتفاقية يدور حول أرض تقع داخل مركز دبي المالي العالمي وخضعت لأحكام القانون رقم ٤ لعام ٢٠٠٧ (الخاص بالأراضي التي تقع داخل مركز دبي المالي العالمي) قبل ١٢ شهراً من تاريخ الاتفاقية. ورفض المدعي عليه الأول المطالبة على أساس عدم تمتع محاكم مركز دبي المالي العالمي بالسلطة القضائية للنظر في هذه الدعوى.

وفي قراره الثاني، أجرى سعادته تحليلاً متعمقاً للمبادئ الأولية بشأن الاختصاص بمحاكم مركز دبي المالي العالمي. ثم قام بالتمييز بين هذه القضية وقضية هارث، على أساس أن المحكمة أغفلت في قضية هارث النظر في كون عبارة «محاكم دبي» تشير إلى محاكم دبي المحلية ومحاكم مركز دبي المالي العالمي على حد سواء، تاركاً الخيار بين هذه المحاكم لقرار يتم اتخاذه وفقاً لقوانين إمارة دبي.

وهكذا كانت المحكمة تمتلك حرية إعادة النظر في مسألة الاختصاص في إدعاء تعليم مجدداً. وفي سياق ذلك، قام سعادته بدراسة طبيعة وتطور الصفقة بعمق كبير، ثم طلب أن يكون المدعي طرفاً في أي عقد أو صفقة وأن يشكل العقد أو الصفقة جزءاً أساسياً

اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة الأكثر انشغالاً في العام ٢٠١٠

بالنسبة للتقدم للدفاع أو الطعن في السلطة القضائية للمحكمة، يتوجب على فريقى الدعوى المعنيين حضور جلسة تشاورية أمام اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة. ويتمثل الهدف الأساسي لتلك الجلسة التشاورية، في إتاحة الفرصة للفريقين لمحاولة تسوية نزاعهما. ويقوم قاضي اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة بالاستماع إلى وجهات نظر فريقى الدعوى ويحاول التوسط في النزاع القائم بينهما، بهدف التوصل إلى تسوية ودية خلال أسبوعين.

«إحدى المزايا الكبيرة التي تتمتع بها محاكم المركز، والتي ساعدت العديدين في القضايا هي الاستفادة من التكلفة الأقل والسرعة الأكبر للخدمات التي تقدمها اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة».

الهاشمي، المحامون العالميون، زاوية.

إذا لم تتم تسوية النزاع في مرحلة التشاور، يحدد موعد للنظر في الدعوى خلال أسبوع واحد. يذكر أنه يتم الفصل في ٩٠٪ من الدعوى المرفوعة أمام اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة خلال ثلاثة أسابيع، وهو رقم قياسي تحافظ عليه اللجنة منذ عام ٢٠٠٩.

«إضافة مطلوبة لآلية عمل تسوية النزاعات في مركز دبي المالي العالمي، تستهدف تحسين قدرة الشركات الصغيرة والمتوسطة والأفراد في الحصول على العدالة».

ريتا جاب الله، التميمي وشركاه، جلف نيوز.

وهناك إجراءات معينة لدعم استئناف الدعوى في حالة رغبة الطرف المعني سلوك هذا الطريق. ويحق لقاضي اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة حينما كان ذلك مناسباً، إحالة المطالبة الصغيرة إلى المحكمة الابتدائية.

وبغية إتاحة الفرصة أمام الجميع للتقاضي أمام اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة، فقد تم تحديد رسوم منخفضة لرفع الدعوى. وهكذا تبلغ رسوم نظر نزاع يتعلق بالعمل على سبيل المثال، ٢٪ من قيمة المطالبة بحد أدناه ٢٠٠ درهم إماراتي، بينما تبلغ رسوم رفع الدعوى في جميع المطالبات الأخرى ما نسبته ٥٪ من قيمة المطالبة، وبحد أدناه ٥٠٠ درهم إماراتي. وتترتب رسوم منخفضة إضافية، حين تتم إحالة الدعوى إلى المحكمة الابتدائية.

شملان الصوالحي

قاضي في اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة



ازداد عدد الدعوى التي نظرت فيها اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة عام ٢٠١٠ بنسبة ٢٧٪.

تم الفصل في أكثر من ٩٠٪ من القضايا التي نظرتها اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة خلال أقل من ثلاثة أسابيع.

تمت زيادة سقف المطالبات المنظورة أمام اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة من ١٠٠ ألف درهم إلى ٥٠٠ ألف درهم خلال العام ٢٠١٠.

تم تعيين ثلاثة قضاة جدد في اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة عام ٢٠١٠.

تشخيص مراحل الفصل في قضية منظورة أمام اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة

ليس هناك أسهل من رفع دعوى أمام اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة، حيث يمكن تعبئة استمارة رفع الدعوى القصيرة، شخصياً في مقر محاكم المركز أو عبر الفاكس أو الإنترنت في الموقع الإلكتروني لمحاكم المركز. تتوافر تفاصيل جميع العناوين في نهاية هذا التقرير. يجب أن يحرص المدعون على التقدم بإيجاز لمطالباتهم ومبررات تلك المطالبات لدى رفعهم للدعوى. كما يتوجب عليهم أن يتقدموا بتصريح بالقيمة النقدية للمطالبة الصغيرة قبل رفع الدعوى.

* تختص اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة بالفصل في المطالبات التالية:

- الحالات التي لا تتجاوز فيها قيمة المطالبة أو قيمة موضوع المطالبة ١٠٠ ألف درهم إماراتي، أو
- حين تتعلق المطالبة بحقوق عمالية، حيث تقرر جميع الأطراف المعنية بالمطالبة خطأً بقبولهم الفصل فيها أمام اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة؛ أو
- المطالبات التي لا تخضع لأحكام الفقرتين أعلاه، والتي يشترط فيها: (١) ألا تتجاوز قيمة المطالبة أو قيمة موضوعها ٥٠٠,٠٠٠ درهم «خمس مائة ألف درهم إماراتي»؛ و (٢) يختار جميع أطراف المطالبة خطأً الفصل فيها من قبل اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة.

ويحظر على المحامين تمثيل أي من الأطراف الراغبين في رفع دعوى أمام تلك اللجنة، ما لم يقرر قاضي اللجنة خلاف ذلك. بعد رفع الدعوى أمام محاكم مركز دبي المالي العالمي، يبلغ مكتب السجل استمارة الادعاء إلى المدعى عليه. ويتمتع المدعى عليه عندئذ بمهلة تبلغ سبعة أيام يقوم خلالها إما: (١) بالاعتراف بالمطالبة؛ أو (٢) التقدم بدفع ضد المطالبة؛ أو (٣) التقدم بطلب مسند بالأدلة الكافية للطعن في اختصاص المحكمة بنظر النزاع.



١٨:٣٠ عادة قيسي عودة، مدير الدعم القضائي والتواصل، تشرح لمذعية في إحدى قضايا اللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة، الخطوات التي سوف تعقب رفعها لدعواها. وقد ازداد عدد القضايا التي نظرت فيها اللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة بنسبة ٢٧٪ خلال عام ٢٠١٠.



- شارك سعادة القاضي عمر جمعة المهيري والموظف القضائي شمالان الصوالحي في مؤتمر محاكم دول آسيا وحوض المحيط الهادي الذي أقيم في سنغافورة.
- تحدثت غادة قيسي عودة، مدير الدعم القضائي والتواصل بالمحاكم عن «محاكم مركز دبي المالي العالمي وسلطاتها القضائية»، وذلك خلال مشاركتها في المنتدى السنوي الثاني لإدارة الثروات الخاصة في الشرق الأوسط.
- تحدث أمين السجل مارك بير عن «توجهات العلامة التجارية»، في المؤتمر الذي عقدته الجمعية الدولية لإدارة المحاكم في ترينيداد.
- شغل أمين السجل مارك بير منصب عضو مجلس الأجنحة العالمية متخصصاً بالنظام القانوني الدولي، وشارك في قمة الأجنحة العالمية.
- قام كل من نائب رئيس القضاء السير أنتوني كولمان وسعادة القاضي عمر جمعة المهيري وسعادة القاضي علي شامس المدحاني والقاضي السير جون تشادويك، وأمين السجل مارك بير، بتقديم موجز خلال ورشة عمل تمت استضافتها بالاشتراك مع معهد دبي القضائي، واستمرت يومين وتناولت ممارسات وإجراءات محاكم مركز دبي المالي العالمي.
- شاركت غادة قيسي عودة، مدير الدعم القضائي والتواصل في محاكم المركز، في الندوة السنوية العالمية الثانية لهيئة «نساء في العالم العربي».
- شارك سعادة القاضي عمر جمعة المهيري وسعادة القاضي علي شامس المدحاني والقاضي تان سري سيتي نورما يعقوب والموظف القضائي شمالان الصوالحي والسجل مارك بير، في المؤتمر القضائي السنوي الرابع لمحاكم دبي.
- شارك أمين السجل مارك بير ونائبة أمنة العويس في ندوة غرفة التجارة الأوروبية حول توعية المحامين، والتي عقدت تحت عنوان «دور شركات المحاماة في الترويج للتنافسية العالمية في دولة الإمارات العربية المتحدة».
- شارك أمين السجل مارك بير في اجتماع لجنة التحكيم الذي عقد في إطار الاجتماع الأول للجمعية العمومية لغرفة التجارة الدولية.
- شارك نائب رئيس القضاء مايكل هوانج إس سي، في المؤتمر السنوي للاتحاد الدولي لنقابات المحامين في فانكوفر - كندا.

قرارات خاصة بالممارسات

- ٢١ يناير ٢٠١٠ - قرار الممارسات رقم ١ لعام ٢٠١٠ والخاص بدعوى المحكمة الخاصة لشركة دبي العالمية.
- ١٥ أغسطس ٢٠١٠ - قرار الممارسات رقم ٢ لعام ٢٠١٠ (إعادة تشريع التوجيه رقم ٤ لعام ٢٠٠٩) والصادر عن قاضي اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة.
- ٥ سبتمبر ٢٠١٠ - قرار الممارسات رقم ٣ لعام ٢٠١٠، دليل خطي يدعم الأمن في تطبيقات التكليف.
- ٧ سبتمبر ٢٠١٠ - قرار الممارسات رقم ٤ لعام ٢٠١٠، خدمة تطبيق للاعتراف بقرار تحكيمي أو تطبيقه بموجب المواد ٤٢ و ٤٣ من قانون تأسيس محاكم مركز دبي المالي العالمي.
- ١٩ أكتوبر ٢٠١٠ - قرار الممارسات رقم ٥ لعام ٢٠١٠، بشأن استثمارات محاكم المركز.

قرارات أمين السجل

- ١٢ أغسطس ٢٠١٠ - قرار أمين السجل رقم ١ لعام ٢٠١٠، بشأن إدارة قضية (مخصصات مؤتمر رسوم التسجيل لإدارة القضايا).
- ١٢ أغسطس ٢٠١٠ - قرار أمين السجل رقم ٢ لعام ٢٠١٠، بشأن تصحيح أوامر المحكمة.
- ١٢ أغسطس ٢٠١٠ - قرار أمين السجل رقم ٣ لعام ٢٠١٠، بشأن الإفصاح عن معلومات في قضايا الإعسار المالي.
- ١٧ أغسطس ٢٠١٠ - قرار أمين السجل رقم ٤ لعام ٢٠١٠، بشأن توضيح الأوامر المتفق عليها والمعروفة بصورة عامة بعبارة «أوامر توملين».
- ١٨ أكتوبر ٢٠١٠ - قرار أمين السجل رقم ٥ لعام ٢٠١٠، بشأن تقديم المستندات.

قرارات أمين سجل اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة

- ١٥ أغسطس ٢٠١٠ - قرار رقم ١ لعام ٢٠١٠ الصادر عن أمين سجل اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة بشأن سجل تلك اللجنة. ■

محاكم مركز دبي المالي العالمي.



- قام كل من القاضي ديفيد وليامز وسعادة القاضي عمر جمعة المهيري وسعادة القاضي علي شامس المدحاني بزيارة لوزارة العدل في أبوظبي، استهدفت بحث التطورات العالمية المتعلقة بتشريعات التحكيم.
- ألقى أمين السجل مارك بير محاضرة تحت عنوان «قضايا الوافدين في الأسواق الصاعدة»، في إطار مؤتمر المعهد الأسترالي للإدارة القضائية (AIJA).
- شارك أمين السجل مارك بير ونائبة أمنة العويس في ورشة عمل أقيمت تحت عنوان «الإعسار المالي وتصفية الشركات»، وتولى تنظيمها مجلس الإمارات للتنافسية بالتعاون مع البنك الدولي.
- ألقى سعادة القاضي علي شامس المدحاني محاضرة في الأسبوع القانوني لمنتدى الشرق الأوسط للاستشارات المؤسسية، الذي أقيم تحت عنوان «التحكيم أو التقاضي: طرق بناء لتسوية المنازعات».
- تحدث أمين السجل مارك بير حول أليات عمل محاكم المركز في المؤتمر المحلي بدولة الإمارات العربية المتحدة.
- شارك سعادة القاضي عمر جمعة المهيري وسعادة القاضي علي شامس المدحاني والموظف القضائي شمالان الصوالحي في ندوات خاصة بالقانون المدني أقامها مجلس الدراسات القضائية في المملكة المتحدة.
- كان رئيس القضاء مايكل هوانج أبرز المحاضرين في حفل الإفطار الذي نظمته مجموعة الأعمال البريطانية، حيث عرض إيجازاً عن القضايا التي تعالجها محاكم المركز واللجنة القضائية للدعوى الصغيرة وبروتوكول تنفيذ الأحكام المبرم مع محاكم دبي.

نبذة عن أنشطة محاكم مركز دبي المالي العالمي

الجوائز

- جوائز نجم أسبوع خدمة المتعاملين في دولة الإمارات ٢٠١٠، «جائزة أفضل خدمة متعاملين في القطاع العام» - الفائز: فريق عمل محاكم المركز.
- مسابقة المؤتمر الخامس «أفكار عربية»، التي تم تنظيمها بالتعاون مع مجموعة دبي للجودة ومجموعة «أفكار عربية» الفرعية، ومسابقة «فكرة العام» لعام ٢٠١٠، فئة خدمات المتعاملين - الفائز: ميثاق قواعد السلوك المهني الخاص بمحاكم المركز.
- جوائز مجلة أخبار الكمبيوتر للشرق الأوسط، فئة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات. تم ترشيح نظامي إدارة القضايا الإلكتروني والأرشيف الإلكتروني للفوز بتلك الجوائز.

الوفود الرسمية التي زارت المحاكم

- وفد صندوق النقد الدولي، زار المحاكم في سياق بحوثه الخاصة بإصدار تقريره السنوي حول دولة الإمارات العربية المتحدة.
- شارك وفد زائر برئاسة عمدة لندن ألدرمان نك أنستي في فعالية بارزة بعنوان «نحو الانتعاش الاقتصادي - دور المحاكم والتحكيم».
- وفد من طلاب العلوم السياسية في الجامعة الأمريكية في الشارقة، زار المحاكم لتعلم المزيد حول نظام القانون العام الذي تتبعه المحاكم.
- ولي عهد الدانمارك الأمير فريدريك، الذي استعرض آلية عمل المحاكم وسلطاتها القضائية.
- ممثلون عن سلطة الإمارات للأوراق المالية والسلع الأساسية وسلطة مركز دبي المالي العالمي في إطار اليوم التثقيفي التوعوي للسلطة.
- معالي أيمن عودة، وزير المالية الأردني والوفد المرافق له، والذين زاروا المحاكم لبحث الجهود المبذولة لتشاطر أفضل الممارسات بين محاكم المركز والمحاكم التجارية الأردنية.
- وفد طلاب القانون في جامعة عجمان، زار المحاكم بناء على طلب معهد دبي القضائي، للحصول على معلومات حول طبيعة وآليات عمل المحاكم.
- نائب عام إيرلندا وسفير إيرلندا في دولة الإمارات، لتبادل المعلومات حول أفضل الممارسات وتقيم كيفية تأسيس محاكم المركز، تماشياً مع مبادرات إيرلندا الساعية لإنشاء محاكم تجارية تخصصية فيها.
- طلاب ومدرسو كليات التقنية العليا - كلية البنات بالفجيرة، للحصول على معلومات حول آليات عمل المحاكم.
- وفد من كلية الاقتصاد ESSEC (باريس وسنغافورة)، زار المحاكم في إطار رحلة دراسية لدولة الإمارات، وضمّ خمسين مسؤولاً تنفيذياً رفيعي المستوى شاركوا في برنامج تدريبي على الإدارة العامة المتقدمة، حيث اطلعوا على إيجاز حول آليات عمل المحاكم وقضاتها وسلطاتها القضائية.
- وفد من الطلاب المتدربين في برنامج العطلات الصيفية لشركة «كلايد أند كومباني» للحاماة والاستشارات القانونية، والذين حصلوا على شروحات موجزة حول آليات عمل المحاكم وحضروا إحدى المرافعات في جلسة ترأسها رئيس القضاة.
- وفد يتألف من إيرين لي، نائبة القنصل في قسم الشؤون السياسية - الاقتصادية في القنصلية الأمريكية، وهيون سون، مسؤول العلاقات العامة، والرئيس المساعد لبرنامج الشؤون الثقافية فيروز زاغول، لمناقشة فعاليات تعزيز الوعي والتعاون.
- وفد للنياحة العامة في دبي برفقة طلاب من جميع إمارات الدولة، لتعلم آليات عمل محاكم المركز ونظام القانون العام.
- النائب العام لجمهورية السنغال، سعادة عثمان دياجنه، للحصول على معلومات حول آليات عمل المحاكم.
- وفد يضم ريتشارد كولنز، كبير موظفي العمليات للمحكمة المدنية والتجارية التابعة لمركز



- قطر المالي، وأمين السجل المساعد كريس كامبل - هولت، للاطلاع على أفضل الممارسات.
- وفد من شركة «تي آر إل أسوشيتيس» العاملة في سلطة مركز دبي المالي العالمي، في إطار برنامجها التثقيفي - التوعوي.
- وزير العدل البريطاني السابق جاك سترو، لمناقشة تميز عمل محاكم المركز في القضايا المدنية والتجارية.
- مجموعة «ليدر شيب أميركا» للقيادات النسائية بمن فيهن عدد من كبار الموظفين والمحاميات وسيدات الأعمال ورائدات الفكر الأمريكيات، اللواتي قمن بجولة في أرجاء المحاكم.
- طلاب القانون بجامعة عجمان، في إطار مبادراتهم الخاصة بتشاطر المعلومات بين هيتتين.
- طلاب من الجامعة الأمريكية في الشارقة، قاموا بجولة في مرافق المحاكم وحصلوا على شروحات موجزة حول آليات عملها.

الأنشطة الخارجية للمحاكم

- في إطار القمة السنوية الرابعة للسلطات التنظيمية في دول مجلس التعاون الخليجي التي أقيمت في الدوحة، تحدث أمين السجل مارك بير حول «أنظمة المحاكم الناشئة بالمنطقة وفائدتها للسلطات المحلية».
- شارك أمين السجل مارك بير في اجتماع إطلاق منتدى إصلاح أنظمة الإعسار المالي (FIRM).

المطالبات التي نظرت فيها المحكمة عام ٢٠١٠. فقد شهدنا خلال العام الماضي تنوعاً أكبر في طبيعة المطالبات التي كانت شديدة التعقيد في بعض الحالات، مثل المطالبة بمبلغ ٨٤ مليون دولار أمريكي تتعلق بحكم خاص بإحدى أدوات التمويل الإسلامي (عقد مرابحة).

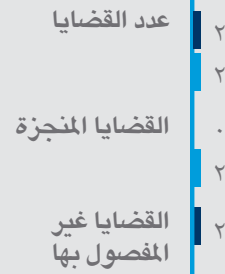
ويؤكد تزايد تعقيد وارتفاع قيمة القضايا المنظورة أمام محاكم مركز دبي المالي العالمي، الثقة الكبيرة التي توليها الجهات العاملة في المركز لحاكمها. كما أصبحت الحجج المقدمة في تلك القضايا أكثر تعقيداً، ربما بسبب تزايد سعي الأطراف المعنية للتكيف مع النظام القضائي لهذه المحاكم. ■

شهد العام الماضي تراجعاً في عدد القضايا المرفوعة إلى المحكمة الابتدائية (من ٣٦ عام ٢٠٠٩ إلى ٢٧ عام ٢٠١٠)، وفي قيمة التعويضات المطالب بها (من ٢١٤ مليون دولار أمريكي عام ٢٠٠٩ إلى أقل من ١١٢ مليون دولار أمريكي عام ٢٠١٠). ويعزى هذا الاتجاه إلى التراجع الاقتصادي العالمي لعامي ٢٠٠٨ و٢٠٠٩، وهي الفترة التي شهدت ارتفاعاً في عدد المنازعات التجارية. وفصلت المحكمة الابتدائية عام ٢٠٠٩ في ٣٦ قضية، كان نصفها تقريباً (١٧) قضايا عمالية، بينما تركزت سبع منها فقط على النزاعات الخاصة بالرواتب اقتصر على شركة استثمار واحدة.

وفي الوقت الذي انخفض فيه عدد القضايا، لا ينطبق الوضع نفسه على حادثة وتعقيد

محكمة الاستئناف (CA)

إحصائيات القضايا المنظورة ٢٠١٠/٢٠٠٩



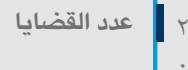
قضايا التنفيذ

إحصائيات القضايا المنظورة ٢٠١٠/٢٠٠٩

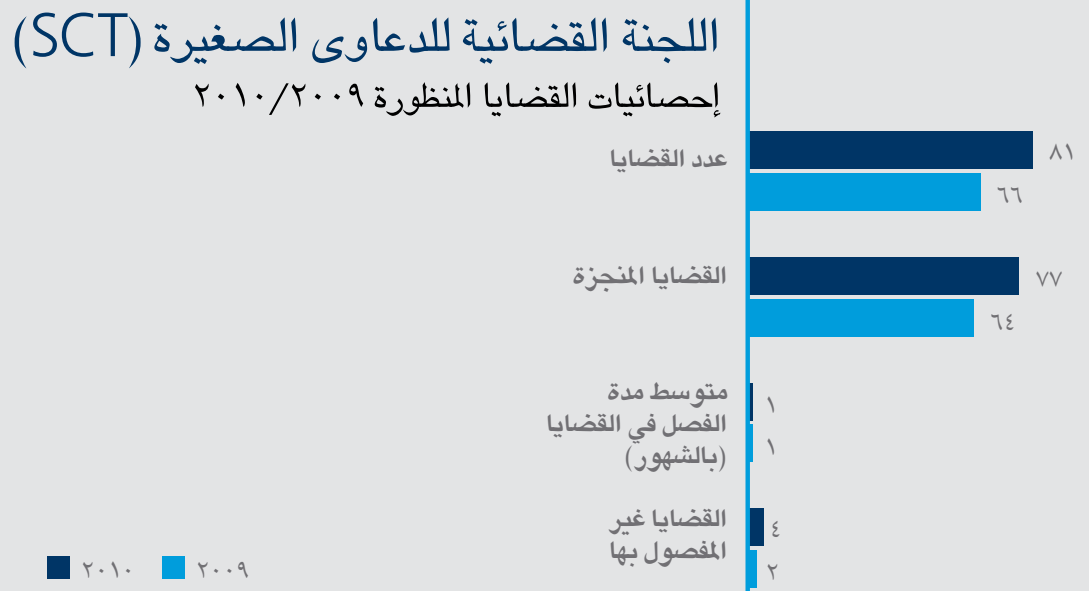
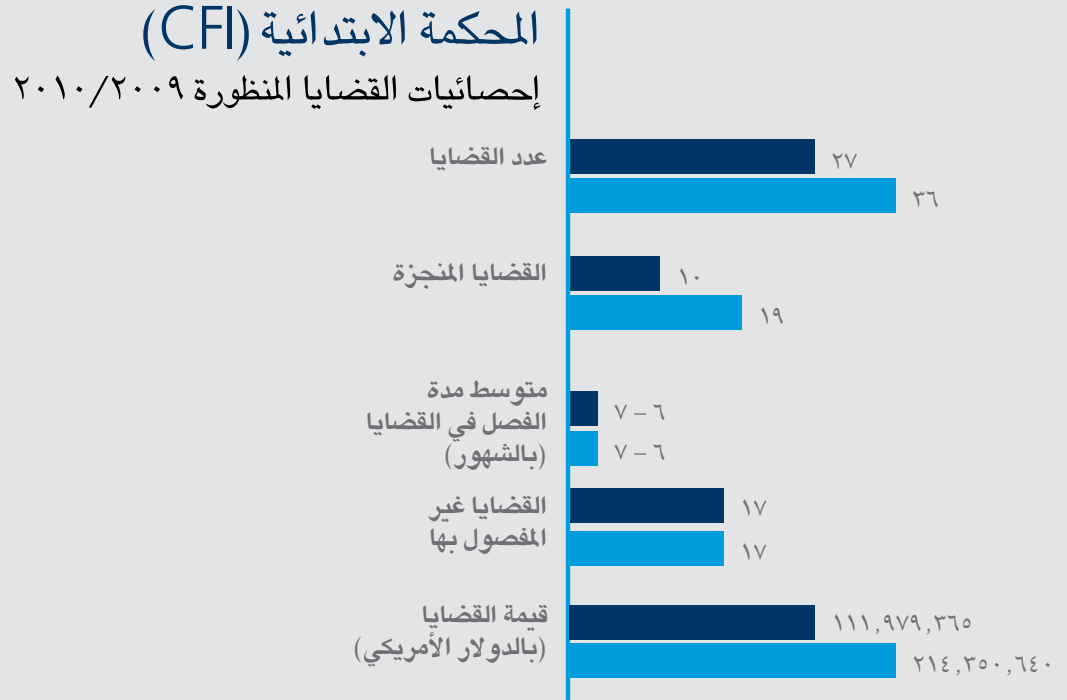


قضايا التحكيم

إحصائيات القضايا المنظورة ٢٠١٠/٢٠٠٩



مؤشرات الأداء



شهد العام الماضي تنوعاً أكبر في طبيعة الدعاوى وتعقيداً أكبر في بعض الحالات، مثل الدعاوى الخاصة بإصدار حكم بخصوص عقد مربحة بقيمة ٨٤ مليون دولار أمريكي.

ارتفع عدد القضايا المنظور فيها من قبل اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة بنسبة ٢٧٪ في العام ٢٠١٠.

الثروة البشرية

وشارك موظفو سجل المحاكم وفريق الدعم في المزيد من الدورات التدريبية المهنية ذات القيمة المضافة عام ٢٠١٠. وأكمل الموظفون دورات تدريبية في اللغة العربية، والأساليب الفعالة لعرض المعلومات في مجالات التخطيط المالي وإدارة الدعاوى وغيرها من المجالات.

التحقت المواطنة الإماراتية جويرية العبدروس بمحاكم مركز دبي المالي العالمي بصفة موظفة استقبال عام ٢٠٠٩. وإضافة إلى عملها بدوام كامل لدى المحاكم، تتابع جويرية دراساتها العليا في جامعة الشارقة للحصول على بكالوريوس في التسويق. واعترفت المحاكم بتصميم جويرية على تحمل المزيد من المسؤوليات ودعم مهام التواصل عام ٢٠١٠، وقامت بترقيتها إلى منصب ضابط متابعة القضايا ومساعد التسويق، بعد أن أثبتت اتساع معرفتها وتنظيمها لعملها ومشاركتها للموسسة في العمل داخل الفريق.

وحضرت جويرية منذ التحاقها بالعمل لدى المحاكم، العديد من البرامج التدريبية. وفي سياق تعليقها على عملها لدى المحاكم، قالت جويرية: «إنني أستمع حقاً بعملتي الجديد، لأنه يضيف المزيد من الأبعاد المهنية إلى كل ما أتعلمه في سياق دراستي الجامعية في إدارة الأعمال والتسويق. كما أحظى بتشجيع كبير من فريق عمل المحاكم الذي كثيراً ما يكرس أفرادهم وقتهم وجهدهم لتقديم جميع الإيضاحات حول كل المهام التي نقوم بها. وقد استمتعت بصفة خاصة بتنظيم العديد من الفعاليات هذا العام، إضافة إلى لعب الدور الأساسي بمشروع إعادة تطوير الموقع الإلكتروني للمحاكم عام ٢٠١١».

تعزيز فريق العمل

تم تعيين العديد من الموظفين الجدد في فريق عمل المحاكم وهيئتها القضائية خلال عام ٢٠١٠، بما في ذلك تعيين مسؤول قضائي ومدير دعم تواصل قضائي جديدين. وجرى هذه التعيينات تماشياً مع تعقيد وازدياد عدد القضايا التي نظرت فيها المحاكم عام ٢٠١٠، وفي إطار مهمة المحاكم التي تقضي بتوفير عدالة فعالة وميسرة للجميع باستمرار، واستراتيجيةها القاضي بزيادة تفهم وظيفة المحاكم وإقامة حوار متبادل مع المجتمعات التي تعمل في إطارها.

جائزة رئيس القضاء

شهد عام ٢٠١٠ إطلاق برنامج جائزة رئيس القضاء، الذي يكرم الموظفين ذوي الإسهامات والإنجازات المتميزة. وتشكل الجائزة التي تستند إلى أفضل ممارسات الهيئات الدولية، جزءاً من الجهود المبذولة لدعم فريق عمل محاكم مركز دبي المالي العالمي، من خلال الاعتراف بجهودهم وتفانيهم في العمل وحماهم. وقام رئيس القضاء مايكل هوانج بتقديم أول جائزة في هذا البرنامج إلى غادة قيسي عودة مدير الدعم القضائي والتواصل، تقديراً لإسهامها المتميز في عمل المحاكم. كما قدم شهادات تقدير لثلاثة موظفين آخرين، اعترافاً بمعايير التميز العالية التي تمتعوا بها في سياق عملهم في المحاكم. ■

على غرار أية مؤسسة تعتبر الأفضل ضمن فئتها، لعب نجاح محاكم مركز دبي المالي العالمي في استقطاب وتطوير مهارات أفضل الموارد البشرية، دوراً رئيسياً في نجاح تلك المحاكم حتى الآن. وقد سعت سلطة مركز دبي المالي العالمي منذ تأسيس محاكم المركز، إلى تشجيع فريق عمل المحاكم المتنامي باستمرار على مواصلة التعلم بشكل تفاعلي داخل وخارج الهياكل التدريبية للسلطة. وقامت السلطة بتوفير ظروف عمل مرنة للموظفين القادمين من خلفيات ثقافية وأوضاع اجتماعية متنوعة، واتخذت كل الإجراءات اللازمة لتحفيزهم ومكافأتهم على تميزهم في الأداء.

ويتضح تأثير تشجيع العاملين والبيئة الاحترافية السائدة في المحاكم، من خلال ارتفاع مستوى عمل الموظفين لدى المحاكم، وحسن الأداء الجماعي وفوز موظفي المحاكم بالجوائز بصورة يومية عام ٢٠١٠. (للمزيد من المعلومات حول فوز المحاكم بجائزة نجم أسبوع خدمة المتعاملين في دولة الإمارات). (انظر تقرير الأنشطة في الصفحة ٢٨).

وأظهر استبيان رضا المستخدمين الذي تم تنفيذه في نهاية عام ٢٠١٠، أن أبرز عناصر قوة المحاكم يتمحور حول العنصر البشري، المتمثل في موظفي وقضاة المركز. وقد حظي موظفو المحاكم بنسبة رضا بلغت ٧٥٪ في الاستبيان، وتركزت الإشادات بأولئك الموظفين على حسن تعاملهم ولباقتهم ومساعدتهم لمستخدمي المحاكم.

سياسة الموارد البشرية

سعت المحاكم من خلال مؤشرات أدائها التي ركزت على «الجودة» خلال عام ٢٠١٠، إلى تطوير وتنفيذ سياسة جديدة للموارد البشرية، والتي وضعها رئيس القضاء في أوائل هذا العام.

التطور المستمر

على غرار كل عام، تم تشجيع الموظفين على ارتياد جميع مجالات التطور المهمة لأداء أعمالهم في المحاكم وتطوير سيرتهم المهنية خلال عام ٢٠١٠. وتم بالتالي، دعم مهارات ومعرفة فريق العاملين، من خلال إتاحة الفرصة لهم لحضور دورات تدريبية وندوات وورشات عمل مهنية، إضافة إلى المشاركة في زيارات لتشارك المعرفة على مدى العام.

«يعكس تعزيز فريق العمل، تركيز المحاكم على مواصلة تقديم خدمات قضائية منصفة وفعالة وميسرة، تستند إلى أفضل الممارسات العالمية».

بقلم أحد محرري صحيفة خليج تايمز

وقد حضر كل من سعادة القاضي عمر المهيري وسعادة القاضي علي المدحاني والموظف القضائي شمالان الصوالحي، ندوات بارزة في القانون المدني قام بتنظيمها مجلس الدراسات القضائية في المملكة المتحدة خلال صيف عام ٢٠١٠.

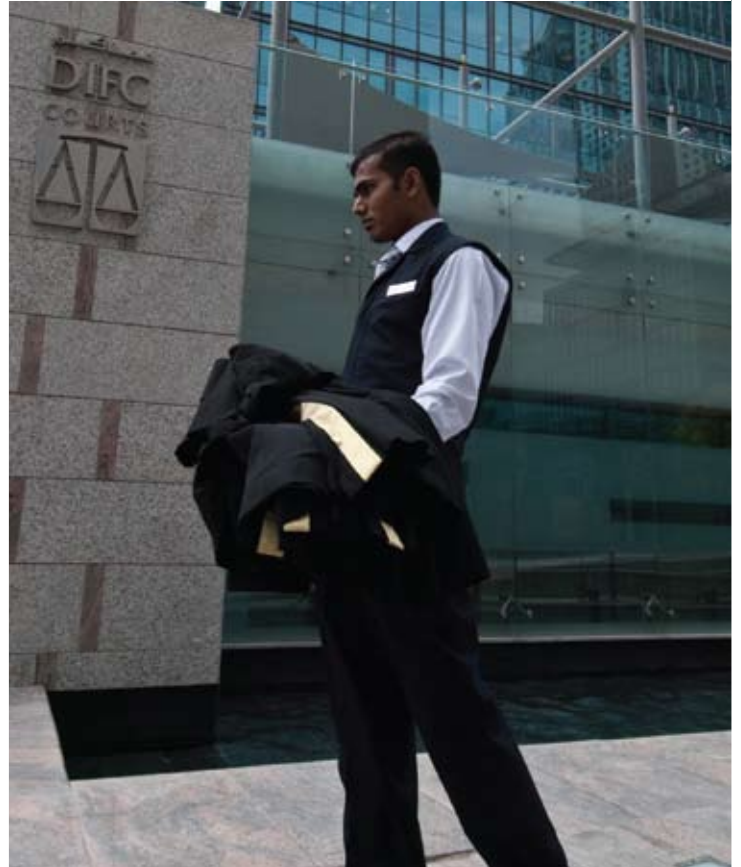
واشتملت المواضيع التي غطتها ورشات العمل على: الأضرار، والأدلة، والإعسار المالي، والإدارة الفعالة للمحاكمات، والمهارات القضائية الشخصية. كما حضر كل من سعادة القاضي عمر المهيري والموظف القضائي شمالان الصوالحي المزيد من جلسات تبادل الخبرات والمعرفة القضائية في مؤتمر محاكم دول آسيا وحوض المحيط الهادي والذي أقيم في سنغافورة في الربع الرابع من عام ٢٠١٠. كما حضر شمالان دورة تدريبية أقامتها محاكم دبي عام ٢٠١٠.

٧	الهيئة القضائية
٦	فريق السجل العامل بدوام كامل
١٠	جنسيات أفراد الفريق
٨	لغات الفريق



١٩:٥٠ ضابط الأمن سايمون كابيرو يقفل أبواب المحاكم بعد مغادرة أمين السجل مارك بير والتأكد من عدم بقاء أي شخص آخر.

٠٧:٠٠ المساعد الشخصي في المحاكم كمال حسين، يتسلم أزياء القضاة المكويّة. ويعمل كمال لدى المحاكم منذ عام ٢٠٠٨، وفاز عام ٢٠١٠ بشهادة تقدير في إطار برنامج جوائز رئيس القضاء.



التميز في العمليات

الريادة لأفضل الخدمات المقدمة للمتعاملين» وبرنامج المحامي المجاني في الفئة نفسها، إضافة إلى «مبادرة أفضل خدمة المتعامل في القطاع العام».

الممارسات المستدامة

ضمن تنفيذ نظام إدارة القضايا إلكترونياً نجح تحرك المحاكم في تحقيق مشروع مكاتب بلا أوراق. وأدت الإدارة الناجحة للاستثمارات الإلكترونية وتطور النظر في الدعاوى، إلى تقليص الحاجة إلى الطباعة في مكاتب محاكم المركز بشكل كبير، بهدف العمل بطريقة مستدامة وفعالة بيئياً. وقد أتاحت الطبيعة الشاملة في الموقع الإلكتروني لمحاكم مركز دبي المالي العالمي، التقليل من الحاجة إلى الطباعة، على غرار ما أتاحت شاشات المعلومات المنتشرة في جميع أرجاء مكاتب المحاكم.

في إطار رؤيتها الخاصة بتوفير نظام قضائي عالمي المستوى وموثوق ويسهل الوصول إليه ويتميز بالكفاءة والإنصاف بالتزامن مع التزام غير مشروط بحكم القانون وتنفيذ أحكامه الإلزامية، تبذل محاكم مركز دبي المالي العالمي قصارى جهدها لتحقيق التميز التشغيلي في جميع مجالات عملها.

وحظيت هذه المحاكم منذ تأسيسها عام ٢٠٠٥، بإشادات دولية واسعة تقديراً لاستخدامها أفضل الأنظمة والتقنيات من نوعها في العالم. ويعتبر العديد من الأنظمة التي تطبقها هذه المحاكم الأولى من نوعها على مستوى المنطقة وتشكل أمثلة عالمية على التبنّي الفعال للتطور العالمي.

أعرب ٧١٪ من المشاركين في الاستبيان المستقل لآراء المستخدمين عام ٢٠١٠، عن رضاهم الشديد عن إجراءات التسجيل وتوافر الخدمة ومصداقيتها.

لجنة مستخدمي المحاكم

تعمل لجنة مستخدمي محاكم مركز دبي المالي العالمي التي تأسست عام ٢٠٠٩، صلة وصل بين محاكم المركز ومستخدميها. وتساعد اللجنة المحاكم في تقديم خدمات فعالة واقتصادية واحترافية لجميع مستخدميها. وعقدت اللجنة اجتماعات فصلية منتظمة عام ٢٠١٠، لاستعراض أنظمة وممارسات المحاكم وتوجيهها وتركيزها الاستراتيجيين. كما تم تحديث الميثاق الذي يحدد مسؤوليات والتزامات اللجنة خلال العام نفسه.

لجنة القواعد

تم تأسيس لجنة القواعد عام ٢٠١٠، بصفتها لجنة فرعية منبثقة عن لجنة مستخدمي المحاكم. وقد اجتمعت هذه اللجنة التي تستهدف توضيح وتعديل وتحديث قواعد محاكم مركز دبي المالي العالمي مرتين خلال ذلك العام. وتم تعيين نائب رئيس القضاء السير أنتوني كولمان، رئيساً لمجلس إدارة اللجنة إلى جانب ثمانية أعضاء آخرين.

جائزة أسبوع خدمة المتعاملين

أكدت محاكم مركز دبي المالي العالمي التزامها بتوفير تجربة قضائية متميزة لمستخدميها عام ٢٠١٠، حين فاز فريق عمل المحاكم بجائزة نجم أسبوع خدمة المتعاملين في دولة الإمارات، وجائزة «أفضل خدمة المتعاملين في القطاع العام»، وبلغت التصفيات النهائية في ثلاث فئات أخرى، بما في ذلك بلوغ أمانة السجل أمانة العويس نهائيات فئة «جائزة

«تم منح هذه الجائزة للأفراد الذين أثبتوا أنهم يشكلون فريق عمل نموذجياً في مجال خدمة المتعاملين. وقد برهن هذا الفريق عن نجاحه في بناء الفريق وأنظمة التواصل اللازمة، وتحمله لمسؤولياته في مجال وضع استراتيجيات ومعايير العمل لخدمة المتعاملين، وتوفير تلك المعايير الرفيعة في خدمة المتعاملين وقياس مدى النجاح في تقديم تلك الخدمات».

جوائز نجم أسبوع خدمة المتعاملين في دولة الإمارات

كشف استبيان مستقل مدى رضا المستخدمين عن «تشغيل وسلاسة تدفق عمليات محاكم مركز دبي المالي العالمي»، عن ارتفاع نسبة الرضا إلى ٧٢٪ عام ٢٠١٠، بزيادة ست نقاط عن عام ٢٠٠٩. وأكد المشاركون في الاستبيان أنهم كانوا راضين بالأخص عن «الراحة التي وفرها نظام العمل الإلكتروني لمتابعة اليومية للعمليات».

تبني أفضل التقنيات في فئتها

نظام إدارة القضايا والأرشيف الإلكتروني

طرحت المحاكم رسمياً برنامجاً للإدارة الإلكترونية للقضايا عام ٢٠١٠، التزاماً منها بتبني أفضل الممارسات العالمية قبل أية هيئات قضائية إقليمية أخرى.

وعززت هذه الأداة الإلكترونية الجديدة سهولة تعامل المستخدمين مع المحاكم، من خلال السماح للمحامين المسجلين لدى المحاكم وأي أطراف معنية أخرى، بالحصول على أحدث المعلومات والمستندات العامة الخاصة بالقضايا المنظورة أمام المحاكم إلكترونياً. وبات بإمكان كل مستخدم الآن، استقطاب تلك المعلومات والمستندات إلى حسابات بريده الإلكتروني بشكل تلقائي، إضافة إلى المعلومات الخاصة بالفعاليات العامة ورفع الدعاوى، والتي يمكن الحصول عليها أيضاً عبر خدمة الخلاصات (RSS).

وتماشياً مع سعي المحاكم لتحقيق أعلى مستويات الكفاءة، سوف يتيح النظام الإلكتروني الجديد لرفع الدعاوى للمستخدمين، تقديم استمارات رفع دعاوهم وإشعارات التنفيذ إلكترونياً، ويتضمن أكثر ثلاث استمارات استخداماً في مجالي رفع الدعاوى أو تقديم الطلبات. ويتم حالياً بحث طرح المزيد من الاستمارات الإلكترونية، بالتزامن مع تطور عمل المحاكم باتجاه تحقيق رؤيتها الخاصة لتقديم خدمات لا ورقية. ويقوم النظام الجديد بتدقيق جميع البيانات الأصلية المقدمة ويصدر مستندات مدققة ومختومة بشكل شبه فوري. كما يتيح هذا النظام الأوتوماتيكي للموظفين تكريس المزيد من أوقات عملهم لأداء المهام التخصصية المرتبطة بتطوير النظر في القضايا، بدلاً من قضاء وقت لا بأس به في مهام إدارية.

تحسين نظام الاتصال المرئي

تم تحسين نظام محاكم مركز دبي المالي العالمي للاتصال المرئي خلال عام ٢٠١٠، حيث أُنشأ إضافة ١٦ خط «ISDN» وتحسين الخدمة الدولية للإدلاء بالشهادات والمشاركة في إجراءات المحاكمات. وجاء ذلك منسجماً مع الحاجة لإقامة محكمة خاصة بمركز دبي العالمي وتزايد تعقيد النظر بالدعاوى المنظورة من قبل المحكمة الابتدائية. ■



تم نشر أول كتب التقارير القانونية للمحاكم عام ٢٠١٠.



«تأثرت للغاية بالجهود المتواصلة التي تمّ بذلها لإقامة ما يبدو أنه مركز للتميز القضائي، ليس على مستوى المنطقة فحسب، ولكن على مستوى العالم أيضاً. وأعتقد أن ما شاهدته هنا يشبه ما حدث في المملكة المتحدة. ويعتبر القضاء البريطاني من بين أفضل القضاء في العالم، حيث لا يضاهى على صعيدي النزاهة والاحترافية والاستعداد للتغيير. وتعتبر بريطانيا أحد أبرز المراكز القانونية في العالم عن جدارة وليس بمحض المصادفة. وتعكس المبادرات التي تم اطلاقها في محاكم مركز دبي المالي العالمي هذه الحقيقة، وأنا أعتبر هذه المبادرات عالمية المستوى حقاً».

جاك سترو، وزير العدل البريطاني السابق

القضائي، بالتعاون مع معهد دبي القضائي. وتبادلت الهيئتان القضائيتان تقاريرهما السنوية عن عام ٢٠٠٩ وقامتا بتوزيعها على أصحاب العلاقة بكل منهما بشكل مشترك، بما يجسد أرقى مستويات التعاون. إضافة إلى ذلك، تم تنظيم برنامج تدريبي للموظف القضائي شملان الصوالحي في فرع الإجراءات التنفيذية في محاكم دبي عام ٢٠١٠.

تفعيل بروتوكول الإجراءات التنفيذية

تم تعزيز علاقة العمل القائمة بين محاكم مركز دبي المالي العالمي ومحاكم دبي طوال عام ٢٠١٠، بما في ذلك تفعيل بروتوكول الإجراءات التنفيذية. وأثبت البروتوكول الذي يتيح لقاضي التنفيذ في محاكم دبي تنفيذ أحكام محاكم مركز دبي المالي العالمي وأوامرها وقراراتها التحكيمية والعكس بالعكس، أنه أداة لا تقدر بثمن لضمان استمرارية توفير عدالة منصفة وفعالة عبر هاتين الهيئتين القضائيتين، ما يعزز طمأنينة مستخدميها.

وشهد عام ٢٠١٠ تنفيذ أحكام ٢٧ قضية بنجاح تام، حيث أصدرت الهيئتان القضائيتان بياناً مشتركاً أكدتا فيه التزامهما بالبروتوكول واستمرار نجاحه، إضافة إلى التزامهما بأحكام مذكرة التفاهم الموقعة عام ٢٠٠٩، خلال عام ٢٠١٠، وهو بيان رحبت به الأوساط القانونية التي تخدم هاتين الهيئتين القضائيتين. ■

«إن تنفيذ أحكام محاكم مركز دبي المالي العالمي من أبرز الأمور التي كثيراً ما يستفسر عنها المتعاملون مع تلك المحاكم. وما يدعو للاطمئنان، أن محاكم المركز ومحاكم دبي تتمتعان بسجل حافل بتنفيذ الأحكام الصادرة عنهما. وسوف يرحب جميع مستخدمي محاكم المركز، بهذا التأكيد الجديد للالتزام والتعاون بين الهيئتين القضائيتين. وسوف يؤدي هذا التعاون في المحصلة النهائية إلى إفادة جميع الراغبين بالاستثمار والعمل في دبي والباحثين عن قاعدة قانونية سليمة لممارسة أنشطتهم».

جراهام لوفيت،

المدير الشريك في شركة كليفورد تشانس

٢٠:٢٠ أمين السجل مارك بير يحضر حفل استقبال أقيم بمناسبة الاجتماع السنوي للقضاة. وقد ناقش مارك والدكتور أحمد سعيد بن هزيم، مدير عام محاكم دبي، سبل تعزيز التعاون.



اللجنة المشتركة لمحاكم مركز دبي المالي العالمي ومحاكم دبي

اجتمعت اللجنة المشتركة لمحاكم مركز دبي المالي العالمي ومحاكم دبي والتي تأسست عام ٢٠٠٨، مرتين خلال عام ٢٠١٠. واستعرض في هذين الاجتماعين عمليات اللجنة وأهدافها ونتائجها.

وتضم اللجنة في عضويتها:

محاكم مركز دبي المالي العالمي

■ سعادة القاضي علي شامس المدحاني

■ سعادة القاضي عمر جمعة المهيري

■ غادة قيسي عودة، مدير الدعم القضائي والتواصل

محاكم دبي

■ القاضي جاسم باقر، رئيس المحكمة الابتدائية واللجنة

■ القاضي عمر عتيق المري، رئيس المحكمة التجارية وعضو اللجنة

■ الدكتور يوسف السويدي رئيس فرع الأداء الاستراتيجي والمؤسسي

وتستهدف اللجنة المشتركة تعزيز التعاون الاستراتيجي بين المحاكم. وركزت مبادرات اللجنة خلال عام ٢٠١٠ على دعم البروتوكول الخاص بالولاية القضائية والإجراءات التنفيذية والأحكام المتبادلة وتطوير الآليات التي تنظم التعاون القضائي في ما يتعلق بالكاتب العدل والإشعارات القضائية.

وقد تمحورت أبرز أهداف التعاون عام ٢٠١٠ حول تطوير الآليات المتبادلة للتدريب وتبادل الخبرات بين أعضاء محاكم المركز ومحاكم دبي، وتوفير الآراء حول التشريعات ومشاريع القوانين الراهنة والتوصل إلى حلول عملية في التحديات القائمة وتنفيذها.

أما على صعيد الإنجازات، فقد تمثلت أبرز إنجازات اللجنة المشتركة في الاستضافة المشتركة للمحاضرات التعريفية التي قدمتها محاكم مركز دبي المالي العالمي لنظام دبي

معاً، نحو الانتعاش الاقتصادي

شاركت محاكم مركز دبي المالي العالمي ومركز التحكيم التابع لمركز دبي المالي العالمي ومحكمة لندن للتحكيم الدولي ومحاكم دبي، بالتعاون مع عمدة لندن ألدرمان نك أنستي والوفد الاقتصادي المرافق له، في استضافة فعالية متميزة عام ٢٠١٠، تمثلت في مؤتمر حمل عنوان «نحو الانتعاش الاقتصادي – دور المحاكم والتحكيم»، الذي استقطب حضوراً واسع النطاق من كبار ممثلي الأوساط القانونية في دولة الإمارات العربية المتحدة. وركز المؤتمر على تعزيز مستويات التعاون القائمة بين هذه الهيئات القضائية والتحكيمية.

التعاون

وعقدت اجتماعات منتظمة بين الفريقين لتعزيز تبادل أفضل الممارسات. كما غطت المذكرة جهود التطوير المشتركة التي تركز على مجالات محددة، مثل تحسين مستوى كفاءة استخدام تكنولوجيا المعلومات والبرامج التي تعزز الوعي العام والمبادرات التعليمية والبرامج التدريبية.

«حققت اللجنة المشتركة لمحاكم مركز دبي المالي العالمي ومحاكم دبي، العديد من أهدافها الاستراتيجية. وتعتبر العلاقة القائمة بين هاتين الهيئتين القضائيتين علاقة شراكة استراتيجية مستدامة، تهدف إلى تبادل المعرفة وتنسيق العمل بينهما باعتبارهما مسؤولتين عن القطاع القضائي في دبي».

الدكتور أحمد سعيد بن هزيم،
مدير عام محاكم دبي

وحددت المذكرة برامج التعاون التي تستهدف استمرار تحسين التطوير في جميع مجالات النظام القضائي وتعزيز التعاون القضائي على المستويات المحلية والاتحادية والإقليمية والدولية على حد سواء. كما عززت المذكرة التعاون القائم بين الفريقين لدعم استمرار الالتزام بتحقيق الأهداف الاستراتيجية الرئيسية، بما فيها الشؤون المتعلقة بالإجراءات متعددة المهام والإجراءات التنفيذية القضائية، ومن المتوقع أن يتسع نطاقها لتشمل اعتماد تقنيات متطورة أمثال الإدارة الإلكترونية للقضايا والتسجيل الإلكتروني.

وحضر مراسم التوقيع كل من معالي الدكتور هادف بن جوعان الظاهري وزير العدل في دولة الإمارات العربية المتحدة، ومعالي أحمد حميد الطاير محافظ مركز دبي المالي العالمي. وقد أشاد معالي الدكتور هادف بن جوعان الظاهري، بالدور الذي تقوم به محاكم مركز دبي المالي العالمي لضمان سيادة القانون وتوفير الخدمات وفقاً للممارسات الدولية الخاصة بالأداء وسرعة التنفيذ، في تعزيز كفاءة النشاط القضائي في الدولة. كما أشاد معاليه بالاعتراف الدولي الذي حظيت به المحاكم تقديراً لخبراتها وقدراتها.

مذكرة التفاهم مع دائرة محاكم رأس الخيمة

وقعت محاكم مركز دبي المالي العالمي ودائرة محاكم رأس الخيمة عام ٢٠١٠، مذكرة تفاهم مهمة لإضفاء الصبغة الرسمية على تعاونهما. وتعزز المذكرة العلاقات الوثيقة القائمة بين هاتين الهيئتين القضائيتين والتزامهما المستمر بالتعاون وتشارك المعرفة بهدف توفير عدالة عالمية المستوى في دولة الإمارات العربية المتحدة.

وكشفت المذكرة عن رغبة الجانبين في تعزيز التفهم المتبادل للقوانين التأسيسية وإجراءات وقواعد وتطلعات كل منهما، بهدف تمكينهما من توفير عدالة شفافة وعالية الكفاءة ومستقلة، من خلال تشارك المسؤوليات. وقد التزمت محاكم المركز ومحاكم رأس الخيمة بموجب هذه المذكرة، بتشجيع المناقشات الصريحة والمفتوحة وتبادل الآراء حول النظام القانوني والقضائي وتنظيم عمل المحامين، إضافة إلى تعزيز تنمية المواهب القضائية.

وبلورت المذكرة الأهداف الاستراتيجية الرئيسية التي تتشاورها هاتان الهيئتان القضائيتان، بما فيها الرغبة في زيادة التفاهم وتعزيز الثقة في النظام القضائي الإماراتي، وتوضيح وتطوير إجراءات قضائية في نطاق صلاحية كل منهما، وتوفير خدمات رفيعة المستوى للمتقاضين ومستخدمي المحاكم ودعم التعاون القضائي على المستويات المحلية والاتحادية والإقليمية والدولية.

يشكل مفهوم التعاون حجر زاوية للقيم التي تعتنقها محاكم مركز دبي المالي العالمي. فقد وصلت تلك المحاكم عام ٢٠١٠، الالتزام بتقليد التعاون عن كثب وتشارك أفضل الممارسات مع الأنظمة القضائية الأخرى. كما تطورت تحالفات قيمة قائمة وترسخت خلال العام، وأبرمت تحالفات جديدة مهمة.

واعترافاً بريادتها الإقليمية وتطورها القضائي منذ تأسيسها، حصلت محاكم مركز دبي المالي العالمي على شرف العمل بصفة مستشار وشريك للعديد من المحاكم داخل المنطقة وخارجها. وفي سياق التزامها بالتطوير المستمر، خصصت المحاكم وقتاً كبيراً لمراجعة الممارسات المتبعة مع الهيئات القضائية في رأس الخيمة وإيرلندا.

مذكرة التفاهم مع وزارة العدل الأردنية

بغية تعزيز التعاون وتبادل الخبرات بين محاكم مركز دبي المالي العالمي ووزارة العدل الأردنية، تم التوقيع على مذكرة تفاهم بين الفريقين عام ٢٠١٠، لتشكل أولى مذكرات التفاهم الدولية التي تبرمها المحاكم.

وحددت المذكرة التي وقعها كل من معالي وزير العدل الأردني أيمن عودة، ورئيس القضاء السابق بمحاكم مركز دبي المالي العالمي السير أنتوني إيفانز، الآليات الضرورية لدعم التعاون عن كثب في المستقبل. وشدد معالي أيمن عودة على أهمية المذكرة باعتبارها تجسد التعاون الثنائي القائم بين البلدين، والهادف إلى مواصلة تحديث المعلومات القانونية والقضائية.

جهود موحدة في دولة الإمارات

مذكرة التفاهم مع وزارة العدل الإماراتية

رسخت مذكرة التفاهم الموقعة بين وزارة العدل الاتحادية ومحاكم مركز دبي المالي العالمي عام ٢٠١٠، تحالفاً قوياً قائماً بالفعل بين هاتين الهيئتين القضائيتين المرموقتين. وغطت المذكرة ترتيبات الاستشارات وتبادل الآراء حول الأنظمة القانونية والقضائية،

١٦:٣٠ ريتا إنجلبريخت، منسقة المحاكم، تؤكد موعد الاجتماع المقبل للجنة مستخدمي المحاكم. وتعمل ريتا أميناً عاماً لهذه اللجنة أيضاً.



١٢:٤٥ عادة قيسي عودة، مدير الدعم القضائي والتواصل، خلال استراحة الغداء مع جويرية العيدروس، ضابط متابعة القضايا، لبحث الاستعدادات الخاصة بتنظيم سلسلة المحاضرات المقبلة. يذكر أن عادة فازت بجائزة رئيس القضاء بينما تمت ترقية جويرية من منصب موظفة الاستقبال إلى ضابط متابعة القضايا ومساعد التسويق في العام نفسه.



من خلال الحصول على دعوات فقط، ويعتبر مارك الذي يمثل محاكم مركز دبي المالي العالمي، العضو الوحيد في ذلك المجلس الذي يعمل في الشرق الأوسط. وحضر مارك قمة المنتدى الاقتصادي العالمي حول الأجندة العالمية في نهاية العام، حيث أسهم في تحديد أولويات أكثر الأفكار إلحاحاً لتحسين حالة العالم والتعرف إلى أحدث التوجهات والمخاطر والحلول المبتكرة الكفيلة بمواجهة التحديات الدولية. كما تم تعيينه نائباً لرئيس إدارة الجمعية الدولية للمحاكم، مسؤولاً عن شؤون الشرق الأوسط، وممثلاً عن محاكم مركز دبي المالي العالمي.

تعرض لائحة الأنشطة المنشورة في الصفحة (٣٨)، قائمة متكاملة بجميع المؤتمرات التي شاركت فيها وحضرتها محاكم مركز دبي المالي العالمي في العام ٢٠١٠. ■

تلعب المحاكم بشكل منتظم، دوراً رئيسياً في الفعاليات الإقليمية والاقتصادية والقانونية البارزة. ففي عام ٢٠١٠ حضر ممثلون عن المحاكم وتحديثوا في العديد من المؤتمرات بما فيها القمة السنوية الرابعة للهيئات التنظيمية لدول مجلس التعاون الخليجي والتي عقدت في الدوحة، كما حضروا وتحديثوا في مؤتمر سنغافورة بمحاكم دول آسيا وحوض المحيط الهادي، وندوة مجموعة دبي للاستشارات المؤسسية ومنتدى الأسبوع القانوني للاستشارات المؤسسية في الشرق الأوسط.

وتم تعيين أمين سجل محاكم مركز دبي المالي العالمي مارك بير، عضواً في مجلس الأجندة العالمية للنظام القانوني الدولي لولاية عامي ٢٠١٠ و٢٠١١. ويتم الانتماء لعضوية ذلك المجلس

مبادرات التعليم والتوعية

النشرة الإعلامية الدورية

نشرت محاكم مركز دبي المالي العالمي في الربع الأول من عام ٢٠١٠، أولى نشراتها الإعلامية الموجهة لأصحاب العلاقة. ووزعت نسخ من النشرة التي تمت طباعتها باللغتين الإنجليزية والعربية على كبار الشخصيات والهيئات القضائية في الإمارات العربية المتحدة وإلى مستخدمي محاكم مركز دبي المالي العالمي، ما وضع تحت تصرفهم أحدث المعلومات والأخبار عن تطور عمل المحاكم. ولأقت تلك النشرة الإعلامية قبولاً واسع النطاق، وسوف يستمر نشرها عام ٢٠١١.

سلسلة المحاضرات

استمرت سلسلة المحاضرات التي أطلقتها محاكم مركز دبي المالي العالمي عام ٢٠٠٩، خلال عام ٢٠١٠. واستهدف هذا البرنامج تعزيز الوعي بإجراءات محاكم المركز وغيرها من الأمور ذات الصلة بالدوائر القانونية في دولة الإمارات العربية المتحدة والأطراف المعنية في مركز دبي المالي العالمي. واستقطبت تلك المحاضرات حضوراً كبيراً خلال عام ٢٠١٠، وغطت العديد من المواضيع وحاضرت فيها نخبة من قادة الفكر القانوني، ونذكر منها:

- ألقى القاضي جراهام جونز في شهر أبريل محاضرة حول الإدارة الفعالة للدعوى أمام ممثلي الأوساط القانونية المحلية وأفراد الجمهور.
- نظمت محاكم مركز دبي المالي العالمي في شهر سبتمبر، سلسلة من المحاضرات بالتعاون مع معهد دبي القضائي تحت عنوان «تعريف بالممارسات القانونية أمام محاكم مركز دبي المالي العالمي». وحضر تلك السلسلة التي استقطبت أكثر من ١٠٠ مشارك، عدد كبير من المحامين والقضاة من محاكم دبي ورأس الخيمة ومسؤولي شرطة دبي.
- تم تنظيم السلسلة الثالثة من محاضرات مركز دبي المالي العالمي حول الإفصاح الإلكتروني بالتعاون مع شركة «تريلانتيك»، وحاضر فيها كبير الأساتذة ستيفن ويتاكر، ورئيس القضاء السابق السير أنتوني إيفانز، ونايجل موري من شركة «تريلانتيك» وجراهام لوفيت من شركة كليفورد تشانس للمحاماة. وحضر المحاضرات أكثر من ٧٥ شخصاً.
- وفي شهر نوفمبر، ركزت آخر محاضرات عام ٢٠١٠ على جوائز الإجراءات التنفيذية والتحكيم، وحاضر فيها كل من رئيس القضاء مايكل هوانج، والقاضي ديفيد ويليامس وريتشارد بريجز الشريك التنفيذي في شركة هادف وشركاه للمحاماة.

حققت محاكم مركز دبي المالي العالمي أهداف تسهيل التقاضي في عام ٢٠١٠ بنسبة ١٠٠٪.

تشارك المعرفة

تؤمن محاكم مركز دبي المالي العالمي بضرورة تشارك المعرفة، وتسعى دائماً لنشر المعرفة بين الدوائر القانونية والاقتصادية والأكاديمية والسياسة الدولية، أولاً بأول وميدانياً. وواصلت المحاكم عام ٢٠١٠، تقاليد القائمة على الترحيب بزيارة مختلف الوفود. وقد زار المحاكم زوار من هيئات دولية مرموقة أمثال صندوق النقد الدولي والنايب العام لجمهورية إيرلندا وأستاذة الجامعة الأمريكية في الشارقة، حيث اجتمعوا مع فريق عمل المحاكم واستمعوا إلى إيضاحات حول طريقة آليات عملها.

تعرض لائحة الأنشطة المنشورة في الصفحة (٣٨)، قائمة متكاملة بأسماء جميع الوفود الرسمية التي زارت محاكم المركز.

الفعاليات الخارجية للمحاكم

إضافة إلى استقبالها للزوار، قام عدد من ممثلي المحاكم بزيارات رسمية إلى مراكز قانونية إقليمية أخرى عام ٢٠١١. وقد زار وفد من محاكم مركز دبي المالي العالمي محاكم دبي بمناسبة الاجتماع نصف السنوي للجنة القانونية، كما زاروا رئيس دائرة محاكم رأس الخيمة القاضي أحمد الخاطري، وغيره من كبار المسؤولين، تمهيداً لتوقيع مذكرة تفاهم.



ورشة عمل معهد دبي القضائي ومحاكم مركز دبي المالي العالمي

استضاف كل من معهد دبي القضائي ومحاكم مركز دبي المالي العالمي على مدى يومين ورشة عمل تفاعلية في سبتمبر ٢٠١٠. واستهدفت جلسات الورشة تعريف الخبراء والأخصائيين القانونيين بالممارسات المهنية المهمة التي تنتهجها المحاكم، بما في ذلك التخصص وإدارة القضايا والتنازلات والإجراءات التنفيذية وعمليات الإفلاس والسلوكيات.

وقام عدد من المحاضرين البارزين بمن فيهم ممثلو محاكم مركز دبي المالي العالمي، بإلقاء عدد من المحاضرات على هامش ورشة العمل. وألقى نائب رئيس قضاء محاكم المركز السير أنتوني كولمان محاضرة حول «إدارة القضايا»، بينما تحدث أمين السجل بارك بير عن «القواعد العامة للتكاليف».

كما ألقى سعادة القاضي عمر جمعة المهيري محاضرة حول «الولاية القضائية»، في حين تحدث سعادة القاضي السير جون تشادويك عن «تحضير المحاكمة». وتحدث سعادة القاضي علي شامس المدحاني حول «التعريف باللجنة القضائية للدعوى الصغيرة».

أفاد ٧٢٪ من المشاركين الذين تم استطلاع آرائهم بشكل مستقل حول مدى رضا مستخدمي المحاكم، بأن وعيهم بطريقة عمل محاكم مركز دبي المالي العالمي تحسن خلال العام. ولاحظ ٧٥٪ منهم أن حجم عمل المحاكم ونشاطها قد ازداد خلال العام.

توسعة نطاق العدالة الإقليمية

لضمانة التزام جميع الممارسين القانونيين المسجلين لدى محاكم مركز دبي المالي العالمي بتلك القواعد. وتواصل تلك القواعد توفير بيئة مهنية متماسكة تضمن تحقيق العدالة بسرعة وإنصاف في محاكم المركز. ■

رستخت محاكم مركز دبي المالي العالمي سمعتها بصفتها تسعى لتوسعة نطاق العدالة الإقليمية. وأدى التزام تلك المحاكم الصارم بمبادئ الإنصاف والنزاهة وتوفير العدالة المتساوية باستمرار وفقاً للقانون وأفضل الممارسات الدولية، إلى إطلاقها عدداً من الابتكارات القضائية، تم طرح العديد منها للمرة الأولى في المنطقة.

المحامي المجاني Pro Bono

«يعتبر برنامج المحامي المجاني تطوراً متميزاً يضمن حصول الأفراد غير القادرين على تحمل تكاليف توكيل محام، على المشورة والتمثيل أمام محاكم مركز دبي المالي العالمي».

أليك إيمرسون، مستشار، كلايد أند كومباني، زاوية

تتمثل مهمة محاكم مركز دبي المالي العالمي في توفير إمكانية حصول أعضاء المركز على العدالة وضمان تساوي جميع الأطراف في الإجراءات الخاصة بتلك المحاكم. ونظراً لوجود حاجة مجتمعية لتمثيل قانوني مجاني «مثال: حين يشعر أحد المستخدمين بأنه تم إنهاء خدماته بأسلوب تعسفي ونظراً لكونه أصبح عاطلاً عن العمل فهو لا يملك القدرة المالية على تعيين محامي لتمثيله أمام المحكمة»، قامت المحاكم بتطوير برنامج المحامي المجاني الذي تقوم الآن بتلقيته، وذلك بهدف ضمان حصول الذين لا يملكون القدرة المالية على تعيين محامي، على تمثيل قانوني مجاني يوفر لهم العدالة.

وبالنسبة للأوساط القانونية الدولية، فإن برنامج المحامي المجاني الذي طرحته محاكم مركز دبي المالي العالمي عام ٢٠٠٩، يعتبر الأول من نوعه في الشرق الأوسط. وقد فصلت المحاكم في قضيتين مثلها محام مجاني، وذلك عامي ٢٠٠٩ و ٢٠١٠.

وكثيراً ما يتوقع الزبائن المطالبون بتنفيذ التزامات كبيرة تجاه مجتمعهم، من شركات المحاماة أن توفر خدمات قانونية مجانية في سياق عملها. وإضافة إلى مساعدة المتقاضين، يسهم برنامج المحامي المجاني أيضاً في مساعدة شركات المحاماة على تحقيق هذا الهدف. وهكذا يتضح أن برنامج المحامي المجاني مفيد للمتقاضين الذين لا يملكون تكاليف توكيل محامين وتمثيلهم قانونياً، والمحامين العاملين في المنطقة على حد سواء.

«تعتبر اللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة

إضافة مطلوبة لإطار عمل تسوية النزاعات بمركز

دبي المالي العالمي، وهي تسعى لتحسين فرص

الحصول على العدالة أمام الشركات الصغيرة

والمتوسطة والأفراد ذوي المطالبات الأدنى قيمة وغير

القابلة للنظر فيها من قبل المحاكم التقليدية بسبب

عوامل التكلفة والوقت».

ريتا جاب الله، زميل أول،

التميمي وشركاه، جلف نيوز

ارتفاع سقف المطالبات الصغيرة

كانت اللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة أكثر محاكم مركز دبي المالي العالمي نشاطاً عام ٢٠١٠. وقد أشاد المشاركون ومراقبو تطور اقتصاد دولة الإمارات العربية المتحدة ذلك العام، بدور وأداء الخدمة الاستشارية للجنة والتي أسفرت عن إحقاق العدالة بسرعة وإنصاف من دون الحاجة إلى محامين، لأكثر من ١٦٢ مستخدماً في دعاوى تقل قيمة المطالبات في كل منها عن ١٠٠ ألف درهم.

واستجابة لطلب دوائر الأعمال والقانون بتوسعة نطاق اللجوء إلى اللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة، تم رفع قيمة المطالبات التي تختص تلك اللجنة بالفصل فيها من ١٠٠ ألف درهم، إلى سقف نقدي جديد تبلغ قيمته ٥٠٠ ألف درهم، بشرط موافقة الأطراف المعنية. كما أتيح للجنة النظر في الدعاوى العمالية بغض النظر عن قيمتها وبشرط موافقة أطراف الدعاوى والنظر في جميع القضايا الأخرى. كما أبرمت هذه السلطة القضائية مذكرة تفاهم محلية مع وزارة العدل الاتحادية ودائرة محاكم إمارة رأس الخيمة ومعهد دبي القضائي ومع أطراف دولية مثل وزارة العدل الأردنية، خلال النصف الأول من عام ٢٠١٠.

تعتبر اللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة محكمة

المطالبات الصغيرة الوحيدة العاملة في المنطقة.

وتفصل اللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة في نحو

٩٠٪ من القضايا التي تحكم فيها خلال ثلاثة أسابيع

أو أقل، وهو رقم قياسي بالفعل».

ماريكار جارا - بويد، جلف تودي

وتم تعيين ثلاثة قضاة جدد في اللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة عام ٢٠١٠. وقد انضم الموظف القضائي شملان الصوالحي إلى عضوية اللجنة في ربيع العام نفسه، كما انضم إليها أمين سجل المحاكم مارك بير ونائبة أمينة السجل أمنة العويس، وذلك لتزويد اللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة بالاستشارات والتوجيهات الخاصة بالنظر في الدعاوى وإجراءاتها.

يمكن الحصول على المزيد من المعلومات في الصفحة (٤٠).

تفعيل قواعد السلوك المهني

في خطوة غير مسبوقة لتعزيز المعايير القانونية المهنية في مركز دبي المالي العالمي، ولضمان مستوى رفيع من الاحترافية والإنصاف والنزاهة لمستخدميها، اعتمدت محاكم مركز دبي المالي العالمي وثيقة قواعد السلوك المهني عام ٢٠٠٩. وقامت تلك المحاكم بتنفيذ السلوكيات والأخلاقيات المنصوص عنها في تلك القواعد بحزم خلال عام ٢٠١٠ تأكيداً



أعضاء لجنة مستخدمي المحاكم

رئيس مجلس الإدارة

محاكم مركز دبي المالي العالمي	مارك بير	أمين السجل
أعضاء اللجنة		
سلطة المركز المالي العالمي للخدمات المالية	إيرول هوبمان	مستشار عام وأمين سر
سلطة مركز دبي المالي العالمي	عيسى بدور	مجلس الإدارة، مستشار عام، مكتب المحافظ
ناسداك دبي	بريتي تولاني	مستشار عام زميل
كيلفورد تشانسن	جراهام لوفيت	شريك
كلايد وشركاه	أليك إيمرسون	شريك
التميمي وشركاه	مارك هويل / ريتا جاب الله	محام
هادف وشركاه	ريتشارد بريجينز	شريك
دي إل أيه بايبر	جيمس ديلكوسيس	شريك
المحامون العالميون	علي الهاشمي	شريك
أمين سر اللجنة		
محاكم مركز دبي المالي العالمي	ريتا إنجلبريخت	منسقة المحاكم

لجنة مستخدمي المحاكم - أعضاء اللجنة الفرعية للقواعد

محاكم مركز دبي المالي العالمي	محاكم مركز دبي المالي العالمي	رئيس مجلس الإدارة
السير أنتوني كولمان، نائب رئيس القضاء	محاكم مركز دبي المالي العالمي	محاكم مركز دبي المالي العالمي
أعضاء اللجنة		
الشريك المسؤول مستشار	ياسمين فشته ستيفن يورك	فشته وشركاه هوجان لوفيلس
شريك	فيليب بونوار	فولبرايت أند جاوورسكي
الشريك المسؤول في الخليج	جراهام لوفيت	كليفورد تشانسن
زميل أول	ريتا جاب الله	التميمي وشركاه
شريك	باتريك بورك	نورتون روز
أمين السجل	مارك بير	محاكم مركز دبي المالي العالمي
مديرة الدعم القضائي والتواصل	غادة قيسي عودة	محاكم مركز دبي المالي العالمي

لجنة مستخدمي المحاكم



اللجنة الفرعية للقواعد



ريتا إنجلبريخت

جامعة كولونيا الألمانية لطلاب شهادة البكالوريوس وشهادات الدراسات العليا في برنامج (إل إل إم) في القانون التجاري. وفازت بزمالة المستشار الألماني من مؤسسة «ألكسندر - فون - همبولدت» بين عامي ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤ في معهد القانون الدولي والأجنبي الخاص في جامعة كولونيا. ومارست المحاماة في المنطقة الإدارية للعاصمة الأمريكية واشنطن بين عامي ٢٠٠٠ و ٢٠٠٣ وهي عضو في نقابة محامي نيويورك وفيرجينيا وكولونيا في ألمانيا.

وحصلت غادة على شهادة الدكتوراه في الشؤون القضائية من كلية «تي.سي. وليامز» للقانون في جامعة ريتشموند الأمريكية، وعملت فيها رئيس تحرير شريكاً لمجلة «ريتشموند لو ريفيو». كما حصلت على شهادة الماجستير في الدراسات الشرق أوسطية والشمال إفريقية من جامعة ميتشيجان وعلى شهادة البكالوريوس بدرجة شرف من جامعة كنتاكي الأمريكية.

ريتا إنجلبريخت، منسقة المحاكم

التحقت ريتا إنجلبريخت بمحاكم مركز دبي المالي العالمي في نوفمبر ٢٠٠٨ بعدما أمضت ١٨ شهراً في العمل لدى إحدى شركات المحاماة الدولية في دبي.

وعملت قبل انتقالها للعمل في دبي، شريكاً وقاضياً محكماً أعلى في محكمة أوكلاند العليا في نيوزيلندا. كما عملت مساعدة للقضاة على مستوى محاكم الأحياء، وتتمتع بخبرات قانونية واسعة النطاق تركز على تسجيل سندات الملكية العقارية والوصايا والممتلكات.

وتتولى ريتا إدارة المهام الإدارية لمحاكم مركز دبي المالي العالمي وتساعد رئيس القضاء وقضاة المحاكم وأمين السجل. وتتولى سجل الممارسين القانونيين لدى محاكم المركز، كما تعمل أمانة سر للجنة مستخدمي المحاكم.

جويرية العيدروس، ضابط متابعة القضايا ومساعد التسويق

التحقت جويرية العيدروس بمحاكم مركز دبي المالي العالمي عام ٢٠٠٩ بصفتها موظفة استقبال. وفي يونيو ٢٠١٠، تمت ترقيتها إلى وظيفة ضابط متابعة القضايا ومساعد التسويق، حيث تشرف على شتى إجراءات إدارة القضايا وتسهم في تنفيذ استراتيجية التسويق والتواصل الخاصة بالمحاكم.

وإضافة لدعمها فريق القضاء والتواصل الخاص بالمحاكم ومنسق المحاكم، تتولى إدارة العديد من المشاريع بشكل مستقل، بما فيها تنظيم الاجتماع السنوي للقضاة.

وتعمل جويرية بدوام كامل لدى المحاكم، بينما تتابع دراسة شهادة البكالوريوس في إدارة الأعمال في تخصص التسويق بجامعة الشارقة. ■

«تتركز عناصر قوة المحاكم في العنصر البشري المتمثل في قضاتها وموظفيها. وقد أعرب ٧٥٪ من الموظفين عن رضاهم عن ظروف عملهم».

الملخص التنفيذي للاستبيان المستقل

حول رضا مستخدمي المحاكم ٢٠١٠

أمنة سلطان العويس، نائبة أمين السجل وأمانة سجل وقاضية في اللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة

التحقت أمنة سلطان العويس بمحاكم مركز دبي المالي العالمي في أكتوبر ٢٠٠٦، حيث تتولى دعم الهيئة القضائية وأمانة السجل في الإدارة اليومية لمحاكم المركز. كما تتولى العديد من المهام القضائية والمهام الأخرى المبينة في المادة ١٧ من القانون رقم ١٠ لعام ٢٠٠٤ لتأسيس محاكم المركز.

وإضافة إلى مساهمتها في أعمال المحاكم، والتخطيط والاتصالات، تتولى مهمة تقنية محورية، تشتمل على إدارة القضايا والبحوث القانونية.

وقد أشرفت أمنة على تطبيق نظام إدارة القضايا الخاص بمحاكم المركز. ودخل النظام مرحلة التنفيذ خلال أقل من شهرين تحت إدارتها. ويسجل النظام إلكترونياً جميع مستندات الدعاوى، ما يتيح لموظفي أمانة السجل والقضاة الوصول إليها من أماكن بعيدة.

وبصفتها أمانة سجل باللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة التي تعتبر من أكثر محاكم المركز نشاطاً، تتولى أمنة تنسيق جميع المطالبات وتقوم بالتشاور مع الأطراف المعنية. كما تولت أمنة تأسيس برنامج المحامي المجاني لمحاكم المركز عام ٢٠٠٩، وهو أول برنامج من نوعه في الشرق الأوسط. وتم تعيينها قاضية باللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة في العام نفسه.

ولعبت أمنة دوراً رئيسياً في تأسيس وتطوير محاكم مركز دبي المالي العالمي. وقبل التحاقها بالعمل في محاكم المركز، عملت أمنة محامية لدى شركة هادف الظاهري وشركاه في دبي. كما درست قبل ذلك لمدة عام واحد في وزارة العدل بدولة الإمارات العربية المتحدة وتم قبولها للعمل في المحاكم المحلية والاتحادية على حد سواء. وحازت أمنة شهادة الماجستير بمرتبة الشرف في القانون التجاري الدولي من جامعة كنغستون في لندن.

وفي عام ٢٠٠٩، عينت أمنة نائبة لأمين سجل المحكمة الخاصة بشركة دبي العالمية، والتي أسست بموجب مرسوم رقم ٥٧ لعام ٢٠٠٩.

غادة قيسي عودة مدير الدعم القضائي والتواصل، نائبة أمين السجل بالوكالة وأمانة سجل اللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة (اعتباراً من نوفمبر ٢٠١٠)

التحقت غادة قيسي عودة بمحاكم مركز دبي المالي العالمي في يناير ٢٠١٠، حيث تتولى أنشطة تحليل البحوث والقواعد وتقديم المشورات والمساعدات القانونية للقضاة وأمانة السجل ونائبة أمين السجل المتعلقة بالمطالبات المنظورة أمام المحاكم، إضافة إلى الرد على استفسارات الجمهور المتعلقة بقواعد وإجراءات المحاكم.

كما تشرف على تنسيق الأنشطة الإعلامية للمحاكم، بما في ذلك مبادرات التعليم والتوعية، مثل إعداد مسودات مذكرات التفاهم التي يتم إبرامها مع سائر الهيئات القضائية، والتقارير القانونية بمحاكم مركز دبي المالي العالمي وسلسلة محاضرات محاكم المركز وتقريده السنوي ونشرته الصحفية نصف الشهرية. كما تتولى مسؤولية متابعة مبادرات العمل المتميز في المحاكم والإشراف على استبيان مستخدمي المحاكم لعام ٢٠١٠ واستبانيي «المتسوق السري» و«الشراكة مع العاملين».

وفي ديسمبر ٢٠١٠، عينت غادة في اللجنة المشتركة لمحاكم مركز دبي المالي العالمي. وشغلت في نوفمبر من العام نفسه، منصب نائبة أمين السجل بالوكالة وأمانة سجل اللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة، وأشرفت على الإدارة التشغيلية للمحاكم. وفي العام نفسه، أصبحت غادة عضواً في لجنة محاكم المركز الفرعية للقواعد وعينت في منصب موظف دعم قضائي للمحكمة الخاصة بشركة دبي العالمية التي أسست بموجب مرسوم رقم ٥٧ لعام ٢٠٠٩. وفازت غادة بأولى جوائز رئيس القضاء المخصصة لتكريم موظف محاكم المركز الذي أسهم بأكثر قدر في عمل محاكم المركز.

وكانت غادة تعمل قبل انضمامها إلى محاكم المركز، بتدريس القانون الأمريكي في

وكان شمالان قبل انضمامه إلى محاكم مركز دبي المالي العالمي، قد أسس وشغل منصب المدير الشريك في مؤسسة شمالان القانونية بين عامي ٢٠٠٨ و ٢٠١٠. كما عين بين عامي ٢٠٠٧ و ٢٠٠٨ مديراً للشؤون الاستراتيجية في المكتب التنفيذي لصاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي. وعمل بين عامي ٢٠٠٥ و ٢٠٠٧ مديراً تنفيذياً لدى سلطة المركز المالي العالمي للخدمات المالية، وعمل عام ٢٠٠٥ قبل انضمامه إلى السلطة نائباً عاماً في دائرة النيابة العامة في دبي لمدة خمس سنوات، مختصاً بالدعاوى الجنائية والمدنية.

ويعتبر شمالان عضواً في العديد من اللجان المحلية والاتحادية في دولة الإمارات العربية المتحدة، بما فيها لجنة الشؤون الاستراتيجية ولجنة الشؤون العمالية في دبي واللجنة الخاصة في وزارة الداخلية.

ويحمل شمالان شهادة بكالوريوس في الشريعة والقانون من جامعة الإمارات، ودبلوماً عالياً في الدراسات القانونية والقضائية المتقدمة من معهد دبي القضائي، وشهادة ماجستير في القانون التجاري الدولي من جامعة وستمنستر البريطانية.

مارك بير، أمين السجل وقاض في اللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة

عمل مارك بير مسجلاً بمحاكم مركز دبي المالي العالمي منذ عام ٢٠٠٨، ورئيساً تنفيذياً للسلطة القضائية للمركز منذ عام ٢٠٠٩. وكان مارك مسؤولاً عن خلال هذين المنصبين عن إدارة مكتب محاكم المركز وموظفيه، إضافة إلى ممارسته للعديد من الوظائف القضائية وغيرها من المهام التي وردت في المادة ١٧ من القانون رقم ١٠ لعام ٢٠٠٤ الخاص بتأسيس محاكم مركز دبي المالي العالمي. كما عين قاضياً في اللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة ورئيساً لجلس إدارة لجنة مستخدمي المحاكم وعضواً في لجنة القواعد الفرعية عام ٢٠١٠.

ونجح مارك خلال عمله وبتوجيه ودعم من رئيس القضاء، في قيادة شتى المبادرات الهادفة إلى إحقاق العدالة وإقامة نظام قضائي عالمي المستوى يتميز بالكفاءة والشفافية والإنصاف. واشتملت مهامه على الإشراف على تركيب النظام الإلكتروني لإدارة الدعاوى «الأفضل في فئته»، لتعزيز كفاءة عمليات المحاكم. ولعب دوراً محورياً في تبني محاكم المركز قواعد السلوك المهني ودعم تطوير برنامج المحامي المجاني للمركز، وهما إنجازان يعتبران الأولين من نوعهما في الشرق الأوسط.

وبغية تعزيز تفهم الأوساط القانونية الإماراتية لمحاكم المركز، قام مارك بمساعدة القضاة القيمين وفريق عمل المحاكم، في إطلاق سلسلة محاضرات «الممارسين القانونيين» في محاكم المركز، والتي تنظم ندوات ومحاضرات فصلية حول الشؤون المتعلقة بأساليب عمل محاكم المركز والقضايا المرتبطة بها.

كما لعب مارك دوراً رئيسياً في تطوير علاقات عمل رسمية بين محاكم مركز دبي المالي العالمي وسائر محاكم دولة الإمارات العربية المتحدة والمحاكم الدولية. وعمل في دبي على إبرام اتفاقيات تتعلق بالإجراءات التنفيذية ومبادرات مشتركة في الترويج للتدريب لدى محاكم دبي.

وتعتبر محاكم مركز دبي المالي العالمي من أهم مكونات العروض التي يقدمها مركز دبي المالي العالمي للشركات الدولية، وقام مارك بهذه الصفة بتمثيل المحاكم لتعزيز الوعي بهذا النظام القضائي وتفهمه على الصعيد العالمي. ويشجع مارك زيارة كبار الشخصيات والوفود الدولية ويستقبلها بانتظام بالنيابة عن المحاكم، لتعزيز الوعي في إطار العمل القضائي عالمي المستوى لمركز دبي المالي العالمي.

وفي عام ٢٠٠٩، عين مارك أمين سجل للمحكمة الخاصة بشركة دبي العالمية التي أسست بموجب المرسوم رقم ٥٧ لعام ٢٠٠٩. كما عين عضواً في مجلس الأجنحة العالمية للمنتدى الاقتصادي العالمي، ومسؤولاً عن الأنظمة القانونية الدولية في دورة عامي ٢٠١٠ و ٢٠١١. وعين أيضاً، نائباً لرئيس الجمعية الدولية لمديري المحاكم في الشرق الأوسط، وهي هيئة استحدثت لتطوير تميز المحاكم عبر العالم.

شملان الصوالحي



مارك بير



غادة قيسي عودة



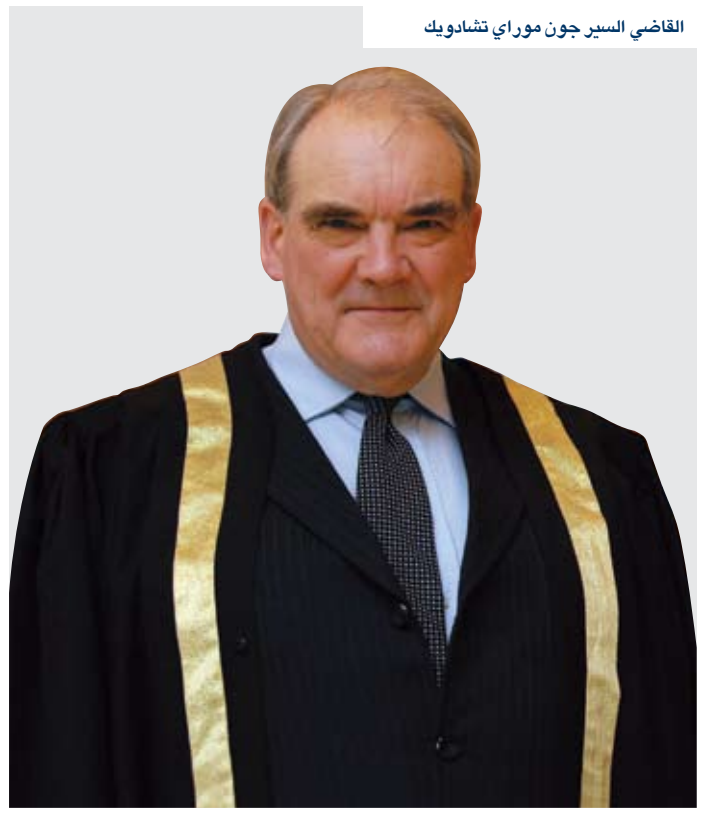
تحظى محاكم مركز دبي المالي العالمي
بقضاة مؤهلين على أرفع المستويات
ويتمتعون بخبرات دولية متنوعة،
ويضمنون للمستثمرين تفهماً أكبر
لقضاياهم.

لودميلا يامالوفا،
شريك شركة الصياح للمحاماة
والاستشارات القانونية
في مجلة بروبرتي

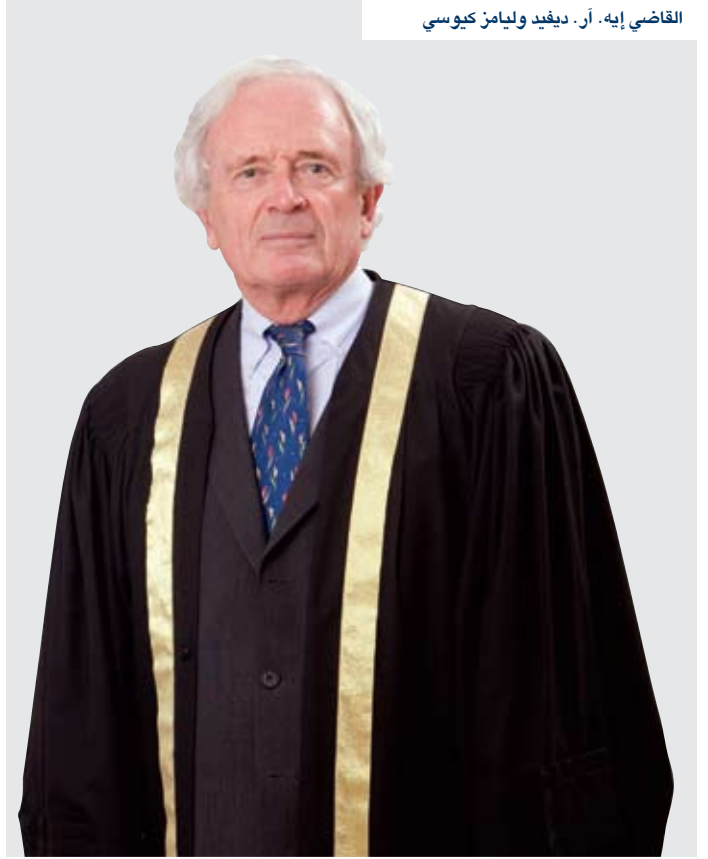
سعادة القاضي عمر جمعة المهيري



القاضي السير جون موراي تشادويك



القاضي إيه. آر. ديفيد وليامز كيوسي



سعادة القاضي علي شامس المدحاني



«يُعتبر قضاة محاكم مركز دبي المالي العالمي، قضاة دوليين مشهورين وخبراء في مجالات عملهم. ومما لا شك فيه أن الجمع بين قضاة من الدرجة الأولى وأجواء راقية بمستوى خمسة نجوم، سوف يجتذب العديد من الشركات الدولية التي تعمل داخل المركز وخارجه».

كاشف باسط، المدير الشريك، موجز عن شركة جيه إس إيه للمحاماة والاستشارات القانونية في مجلة ذا بريف

سعادة القاضي علي شامس المدحاني

تم تعيين سعادة القاضي علي المدحاني قاضياً في محاكم مركز دبي المالي العالمي عام ٢٠٠٨. كما عُيِّن قاضياً في اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة عام ٢٠٠٧، بعد أن لعب دوراً رئيسياً في ترسيخ مهامها. والتحق سعادته بمحاكم مركز دبي المالي العالمي عام ٢٠٠٥ بصفته موظفاً قضائياً كبيراً، بعد أن عمل عضواً في اللجنة التي تأسست عام ٢٠٠٤ وتم تكليفها بتأسيس محاكم المركز. ويتمتع سعادته بخبرات قانونية واسعة النطاق في دولة الإمارات العربية المتحدة ودول الخليج على حد سواء.

وقد لعب سعادته دوراً محورياً في تعزيز تفهم الأوساط القانونية الإماراتية لطبيعة عمل محاكم مركز دبي المالي العالمي، وأبرم اتفاقيات مع المحاكم الأخرى في الدولة، وأطلق سلسلة محاضرات محاكم المركز ودعم تطوير برنامج المحامي المجاني للمحاكم وميثاق قواعد السلوك المهني.

وكان سعادته يعمل قبل انضمامه إلى محاكم مركز دبي المالي العالمي، لدى سلطة المركز المالي العالمي للخدمات المالية التي قدم فيها استشارات حول تنفيذ قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة وإمارة دبي عام ٢٠٠٤. وقد عمل بين عامي ١٩٩٤ و١٩٩٨، نائباً عاماً في دائرة النيابة العامة في دبي. وعُيِّن حاكم دبي عام ١٩٩٨ قاضياً في محاكم دبي.

حصل سعادة القاضي علي المدحاني على شهادة الماجستير في القانون التجاري الدولي والمقارن، من كلية الدراسات الإفريقية والشرقية في جامعة لندن في سبتمبر ٢٠٠٧.

سعادة القاضي عمر جمعة المهيري

تم تعيين سعادة القاضي عمر المهيري قاضياً في محاكم مركز دبي المالي العالمي عام ٢٠٠٨، كما تم تعيينه قاضياً في اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة عام ٢٠٠٧، بعد أن لعب دوراً مهماً في تطوير أعمال تلك المحكمة.

التحق سعادته بمحاكم المركز بصفته موظفاً قضائياً رفيع المستوى عام ٢٠٠٥. وقدم خلال عمله لدى سلطة المركز المالي العالمي للخدمات المالية استشارات حول قوانين دولة الإمارات وتنفيذ قوانين مركز دبي المالي العالمي. كما عمل عضواً في اللجنة التي أسست محاكم مركز دبي المالي العالمي عام ٢٠٠٤.

ويعتبر سعادته عضواً مؤسساً في اللجنة المشتركة لمحاكم دبي ومحاكم مركز دبي المالي العالمي، في أعقاب الاتفاقية التي تم توقيعها بهذا الصدد في ديسمبر ٢٠٠٨. ويرفد سعادة القاضي عمر المهيري محاكم المركز بخبراته الواسعة النطاق في آلية عمل نظام دبي القضائي التي اكتسبها خلال مسيرته المهنية التي بدأت عام ١٩٩٤، حين عُيِّن نائباً عاماً في دائرة النيابة العامة في دبي، وعمل نائباً عاماً لمدة أربع سنوات. وفي عام ١٩٩٨، عُيِّن صاحب السمو حاكم دبي قاضياً في محاكم دبي.

تابع سعادة القاضي عمر المهيري دراساته العليا في كلية الدراسات الإفريقية والشرقية في جامعة لندن، خلال الفترة الواقعة بين نوفمبر ٢٠٠٥ وسبتمبر ٢٠٠٦.

وعُيِّن سعادته في مارس ٢٠٠٨ عضواً في اللجنة التي تم تأسيسها وتكليفها بمراجعة وتنفيذ التغييرات اللازمة في معهد دبي القضائي. كما يشغل سعادته أيضاً منصب عضو في المجلس التعليمي في اللجنة القضائية في دبي.

شملان الصوالحي، عضو الهيئة القضائية وقاض في اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة

عين شملان عبد الرحمن الصوالحي قاضياً في اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة عام ٢٠١٠. ويترأس من خلال هذا المنصب، مشاورات ومرافعات اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة ويصدر توجيهات إجرائية بخصوص القضايا التي تنظرها اللجنة، كما أنه مسؤول عن تطوير قسم تنفيذ الأحكام في المحاكم.

ونائباً للرئيس الإقليمي ورئيسة لجمعية قضاة الكومنولث وأميناً عاماً وعضواً في المجلس الحاكم وعضواً في المجلس التنفيذي للجمعية القانونية لحلف «آسيان»، إضافة إلى توليها منصب عضو مفوضية الخدمات القضائية والقانونية. ومثلت تان سري ماليزيا في العديد من المؤتمرات والندوات الدولية بما في ذلك مؤتمرات قضاة الكومنولث، واجتماع وزراء عدل الكومنولث، والمؤتمر الدولي لقضاة الاستئناف ولجنة الأمم المتحدة التاسعة والعشرين حول وضع المرأة.

وتعتبر تان سري زميلة في مؤسسة أيزنهاور وتشغل حالياً منصب نائب رئيس جمعية زملاء أيزنهاور في ماليزيا. كما تعمل نائبة لعميد جامعة ماليزيا، وعضواً في مجالس إدارات أربع شركات، وهي عضو نشط في إدارة جمعيتين خيرييتين. وانتخبها قدامى طلاب الجامعة التي درست فيها من العاملين في شركة «جريس إن لندن للمحاماة أو لآخر نوفمبر ٢٠٠٧، عضواً فخرياً في هيئة قدامى طلاب تلك الجامعة في تلك الشركة.

القاضي السير جون موراي تشادويك

عُيِّن القاضي السير جون تشادويك قاضياً في محاكم مركز دبي المالي العالمي في يناير ٢٠٠٨، بعد أن عمل ١٠ سنوات حتى عام ٢٠٠٧ قاضياً بمحكمة استئناف إنجلترا وويلز. وكان يشغل سابقاً العديد من المناصب القضائية رفيعة المستوى، بصفته قاضياً في المحكمة العليا في إنجلترا وويلز (فرع المستشارية) وقاضياً لمحكمة استئناف جيرسي وجيرنسي، ويشغل أيضاً منصب رئيس محكمة استئناف جزر كايمان منذ عام ٢٠٠٨.

وانضم السير جون إلى عضوية نقابة محامي إنجلترا وويلز عام ١٩٦٦. وعمل مستشاراً منفرداً بوزارة التجارة والصناعة البريطانية من عام ١٩٧٤ ولغاية عام ١٩٨٠، حين تم تعيينه مستشاراً للملكة. وعلى صعيد ممارساته المهنية الشخصية، عمل السير جون في المجالين القضائي والاستشاري بصورة عامة، ومختصاً بالشؤون العقارية وشؤون الشركات والإعسار المالي والشؤون المصرفية والتأمينية بصفة خاصة. وتشمل خبرته معالجة الدعاوى في ماليزيا وهونغ كونغ وبرمودا.

وفي عام ٢٠٠٩، عُيِّن السير جون تشادويك عضواً في المحكمة الخاصة بشركة دبي العالمية التي تأسست بموجب المرسوم رقم ٥٧ لعام ٢٠٠٩.

القاضي إيه. آر. ديفيد وليامز كيوسي

تم تعيين القاضي إيه. آر. ديفيد وليامز قاضياً في محاكم مركز دبي المالي العالمي في يناير ٢٠٠٨. وكان القاضي ديفيد قد تخرج في كلية الحقوق بجامعة أوكلاند بحصوله على البكالوريوس في القانون (إل إل بي) عام ١٩٦٥، وحصل على ماجستير في القانون (إل إل إم) من جامعة هارفارد في العام التالي. وانضم إلى نقابة محامي نيوزيلندا عام ١٩٦٥ ونقابة محامي أستراليا عام ١٩٨٧ ونقابة المحامين الإنجليز عام ٢٠٠٣. وعمل لسنوات عدة محامياً للشؤون التجارية في نيوزيلندا وعدد من دول العالم.

وتشمل خبرات القاضي إيه. آر. ديفيد وليامز، عمله قاضياً في المحكمة العليا في نيوزيلندا بين عامي ١٩٩١ و١٩٩٤، وقاضياً في المحكمة العليا لجزر كوك بين عامي ٢٠٠٠ و٢٠٠٥. كما عمل رئيساً للقضاء في جزر كوك بين عامي ٢٠٠٥ و٢٠١٠ وقاضياً بمحكمة استئناف جزر كوك منذ عام ٢٠١٠.

وإضافة إلى مهامه القضائية الراهنة، يعمل القاضي ديفيد محكماً دولياً بارزاً، ويتمتع بخبرة واسعة النطاق في عمليات التحكيم التي تقوم بها غرفة التجارة الدولية ومحكمة لندن للتحكيم الدولي والمركز الدولي لتسوية المنازعات الاستثمارية. وعمل مؤخراً في هيئة تحكيم ثلاثية الأعضاء في عملية تحكيم بين الولايات المتحدة الأمريكية وكندا في نزاع نشب بينهما حول الدعم التجاري.

كما عمل عضواً في محكمة التحكيم الدولية التابعة لغرفة التجارة الدولية في باريس ومحكمة لندن للتحكيم الدولي، وعضواً في مجلس إدارة جمعية التحكيم الأمريكية. ويعمل حالياً عضواً في المجلس الدولي للتحكيم التجاري، وهو أستاذ فخري في كلية القانون في جامعة أوكلاند.

الهيئة القضائية وفريق المحاكم

رئيس القضاء مايكل هوانج

عُين القاضي مايكل هوانج إس سي، رئيساً للقضاء في محاكم مركز دبي المالي العالمي في شهر يونيو من عام ٢٠١٠. وكان يعمل قبل ذلك، نائباً لرئيس القضاء في المحاكم منذ أبريل ٢٠٠٥.

والغش التجاري، إضافة إلى القضايا المتعلقة بالقانون الأمريكي. وعمل نائب رئيس القضاء السير أنتوني كولمان بين عامي ١٩٩٦ و١٩٩٧، قاضياً مسؤولاً عن المحكمة التجارية البريطانية في لندن.

وفي عام ٢٠٠٠، تولى السير أنتوني رئاسة مجلس إدارة هيئة التحقيقات المختصة بإعادة فتح التحقيق في حادثة غرق سفينة الشحن «إم في ديربيشاير» وشغل في الوقت نفسه منصب المستشار الخاص لوزارة العدل في الجمهورية التشيكية مختصاً في شؤون الإجراءات المدنية. وفي عام ٢٠٠٢، أصبح مستشاراً للمفوضية الأوروبية بخصوص انضمام الجمهورية التشيكية إلى عضوية الاتحاد الأوروبي، كما شغل المنصب نفسه في العام التالي بالنسبة لانضمام جمهورية سلوفاكيا للاتحاد.

وفي عام ٢٠٠٦، حصل السير أنتوني على جائزة «جرايساس أجييت» من الجمهورية التشيكية تقديراً للخدمات التي قدمها في سياق عملية إصلاح النظام القضائي والتعليم القضائي في الجمهورية التشيكية. وكان السير أنتوني كولمان مؤسساً شريكاً وعضواً في اللجنة الإدارية لمنتدى القضاة التجاريين الأوروبيين من عام ٢٠٠٢ ولغاية عام ٢٠٠٧. وعمل منذ عام ٢٠٠٢ رئيساً فخرياً للجمعية الإيطالية للتحكيم ورئيساً لكلية التحكيم ونائباً لرئيس أكاديمية الخبراء في لندن.

وتلقى السير أنتوني تعليمه الثانوي في مدرسة «هاروجيت جرامار سكول» وكلية «ترينيتي هول» في جامعة كامبردج، حيث حصل على المرتبة الأولى في القانون وفق نظام Tripos. وتدرّب نائب رئيس القضاء السير أنتوني كولمان كمحام في مؤسسة «جرايس إن»، في نقابة المحامين التجاريين بين عامي ١٩٦٢ و١٩٩٢، حيث تخصص في التأمين الأولي وإعادة التأمين بما في ذلك التأمين البحري والمنازعات البحرية والمنازعات المصرفية والتجارية الدولية والمنازعات الخاصة باتفاقيات التوزيع الحصرية، وعمليات التحكيم التي تقوم بها غرفة التجارة الدولية والمركز الدولي لتسوية المنازعات الاستثمارية بما في ذلك التصرف بصفة محكم لدى غرفة التجارة الدولية ومحكمة لندن للتحكيم الدولي والمركز الدولي لتسوية المنازعات الاستثمارية، كما يعتبر زميلاً في معهد المحكمين القانونيين. وتم تعيينه مستشاراً للملكة عام ١٩٧٧، وكبيراً لهيئة القضاة في مؤسسة «جرايس إن» في عام ١٩٨٦.

كما تولى السير أنتوني كولمان رئاسة مجلس إدارة جمعية المحامين التجاريين (كومبار)، وهو منصب شغله بين عامي ١٩٩٠ ولغاية ١٩٩٢. ويعمل السير أنتوني حالياً محكماً دولياً في المنازعات التجارية انطلاقاً من مقره في لندن وسنغافورة.

القاضية تان سري سيتي نورما يعقوب

تم تعيين القاضية تان سري سيتي نورما يعقوب قاضية في محاكم مركز دبي المالي العالمي في يناير ٢٠٠٨، لتكون أول قاضية امرأة في الإمارات العربية المتحدة، وكانت قد تقاعدت من منصب رئيس قضاء ماليزيا في يناير ٢٠٠٧ بعد أن شغلت ذلك المنصب منذ فبراير ٢٠٠٥. وبعد تخرجها محامية في لندن عام ١٩٦٢، تم تعيينها مساعدة رئيسية لأمين السجل لدى محكمة كوالالمبور العليا في العام التالي.

وقبل أن تصبح رئيسة للقضاء، شغلت سلسلة من المناصب القضائية والقانونية رفيعة المستوى في ماليزيا، بما في ذلك منصب رئيسة محكمة الجلسات الخاصة في كوالالمبور ورئيسة أمناء السجل في المحكمة الاتحادية الماليزية وقاضية في المحكمة العليا الماليزية وقاضية في محكمة الاستئناف الماليزية وقاضية في المحكمة الاتحادية الماليزية.

وتولت تان سري رئاسة جمعية النساء المحاميات بين عامي ١٩٧٦ و١٩٧٧ وجمعية الموظفين القضائيين والقانونيين بين عامي ١٩٧٩ و١٩٨١. وكانت قد عملت عضو مجلس

وعمل هوانج بين عامي ١٩٧٢ و١٩٩١ وعامي ١٩٩٣ و٢٠٠٢، شريكاً في مؤسسة «ألن أند جليدهيل» كبرى المؤسسات القانونية في سنغافورة، حيث ترأس دائرة المقاضاة والتحكيم في المؤسسة على مدى ١٠ سنوات. وفي عام ١٩٩١، عُين مفوضاً قضائياً للمحكمة العليا في سنغافورة (وهو منصب بدوام كامل يوازي منصب قاضي المحكمة العليا بالوكالة)، بموجب عقد محدد المدة انتهت صلاحيته بنهاية عام ١٩٩٢. وتعامل خلال توليه تلك الوظيفة مع عدد كبير جداً من القضايا المدنية، ونشرت تقارير سنغافورة القانونية ١٥ حكماً من الأحكام المتميزة التي أصدرها خلال تلك الفترة. وعاد هوانج للعمل الخاص مطلع عام ١٩٩٣، وهو يعمل منذ عام ٢٠٠٣ محامياً ومحكماً مستقلاً.

وفي عام ١٩٩٧، تم تعيينه عضواً في هيئة قضاة المحكمة العليا في سنغافورة التي تضم ١٢ من كبار القضاة «إس سي»، (وهي مكانة تعادل مكانة مستشار الملكة في إنجلترا). وفي عام ١٩٩٩، تم انتخابه لعضوية معهد القانون الأمريكي، كما عمل أستاذاً زائراً في جامعة سنغافورة الوطنية، حيث كان يتولى تدريس المحاماة والتحكيم التجاري. وعمل بين عامي ٢٠٠٢ و٢٠٠٣ مفوضاً في مفوضية الأمم المتحدة للتعويضات «يو إن سي سي» ومقرها مدينة جنيف السويسرية، وهي هيئة قضائية تم تأسيسها بموجب قرار من مجلس الأمن الدولي لتقييم التعويضات التي يتوجب على العراق سدادها جراء أعماله العسكرية في حرب الخليج. وعمل هوانج بين عامي ٢٠٠٨ و٢٠١٠، رئيساً للجمعية القانونية في سنغافورة.

ويعتبر رئيس القضاء هوانج، سفير سنغافورة غير المقيم في سويسرا وأستاذاً ملحقاً في جامعة سنغافورة الوطنية. كما يشغل عضوية المجلس الدولي للتحكيم الرياضي ومقره مدينة لوزان السويسرية، وكان يشغل سابقاً عضوية محكمة التحكيم الدائمة في لاهاي، وعضواً سابقاً في محكمة لندن للتحكيم الدولي، ونائباً سابقاً لرئيس المجلس الدولي للتحكيم التجاري ونائباً سابقاً لرئيس مجلس إدارة محكمة التحكيم الدولية التابعة لغرفة التجارة الدولية. ويعتبر هوانج أميناً لمركز دبي للتحكيم الدولي.

وفي عام ٢٠٠٩، عُين رئيس القضاء مايكل هوانج عضواً في المحكمة الخاصة بشركة دبي العالمية، التي تم تأسيسها وفقاً للمرسوم رقم ٥٧ لعام ٢٠٠٩.

رئيس القضاء السابق

السير أنتوني إيفانز

يمكن الحصول على تفاصيل السيرة الذاتية في الصفحة (١٢)

نائب رئيس القضاء

السير أنتوني ديفيد كولمان

تم تعيين القاضي السير أنتوني كولمان نائباً لرئيس القضاء في يونيو ٢٠١٠. وكان قد عُين قاضياً في محاكم مركز دبي المالي العالمي في يناير ٢٠٠٨. وعمل السير أنتوني قاضياً في المحكمة التجارية التابعة للمحكمة العليا في لندن بين عامي ١٩٩٢ و٢٠٠٧، حيث كان مسؤولاً عن التقاضي التجاري بصورة عامة، وتسوية النزاعات الدولية الخاصة بالنفط والغاز بصفة خاصة، إضافة إلى الوكالات الدولية الحصرية وتوكيلات التوزيع الحصرية ومنازعات المشاريع المشتركة، والمنازعات الخاصة بالتأمين الأولي وإعادة التأمين بما في ذلك التأمين البحري والجوي والمنازعات المصرفية والائتمانية الدولية

القاضي السير أنتوني ديفيد كولمان



رئيس القضاء مايكل هوانج



القاضية تان سري سيني نورما يعقوب



اللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة (اس سي تي)

- تكونت هذه اللجنة من أجل التمكن من تحقيق العدالة بطريقة سهلة وفعالة في المنازعات التي تقل عن ١٠٠ ألف درهم. ووضعت قواعد هذه اللجنة القضائية بعد المشاورات المكثفة واستعراض أفضل الممارسات القضائية في هذا الخصوص وذلك من أجل تقديم إطار واضح لكل مراحل عمل اللجنة.
- تتم تسوية القضايا في اللجنة بطريقة فعالة ومن دون الحاجة لأي محامين، وهذا يمكن اللجنة من تسوية أكثر من ٩٠٪ من المنازعات في أقل من أسبوعين.
 - تتطلب الإجراءات أن يقوم المدعي بتعبئة استمارة بسيطة وتقديمها إلى أمين سجل اللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة.
 - تقوم الأطراف المعنية بعد ذلك بحضور جلسة استشارية لدى قاضٍ في اللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة والذي يحاول أن يتوسط بين الطرفين لحل النزاع.
 - تهدف اللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة إلى تسوية المنازعات خلال أسبوعين من تقديم الدعوى.
 - إذا لم تتم تسوية النزاع في مرحلة الاستشارة تُحدد جلسة للنظر في المنازعات خلال أسبوع واحد فقط من الاستشارة وبعدها يصدر القاضي في اللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة قراره وتوجيهاته بخصوص تلك المنازعات.

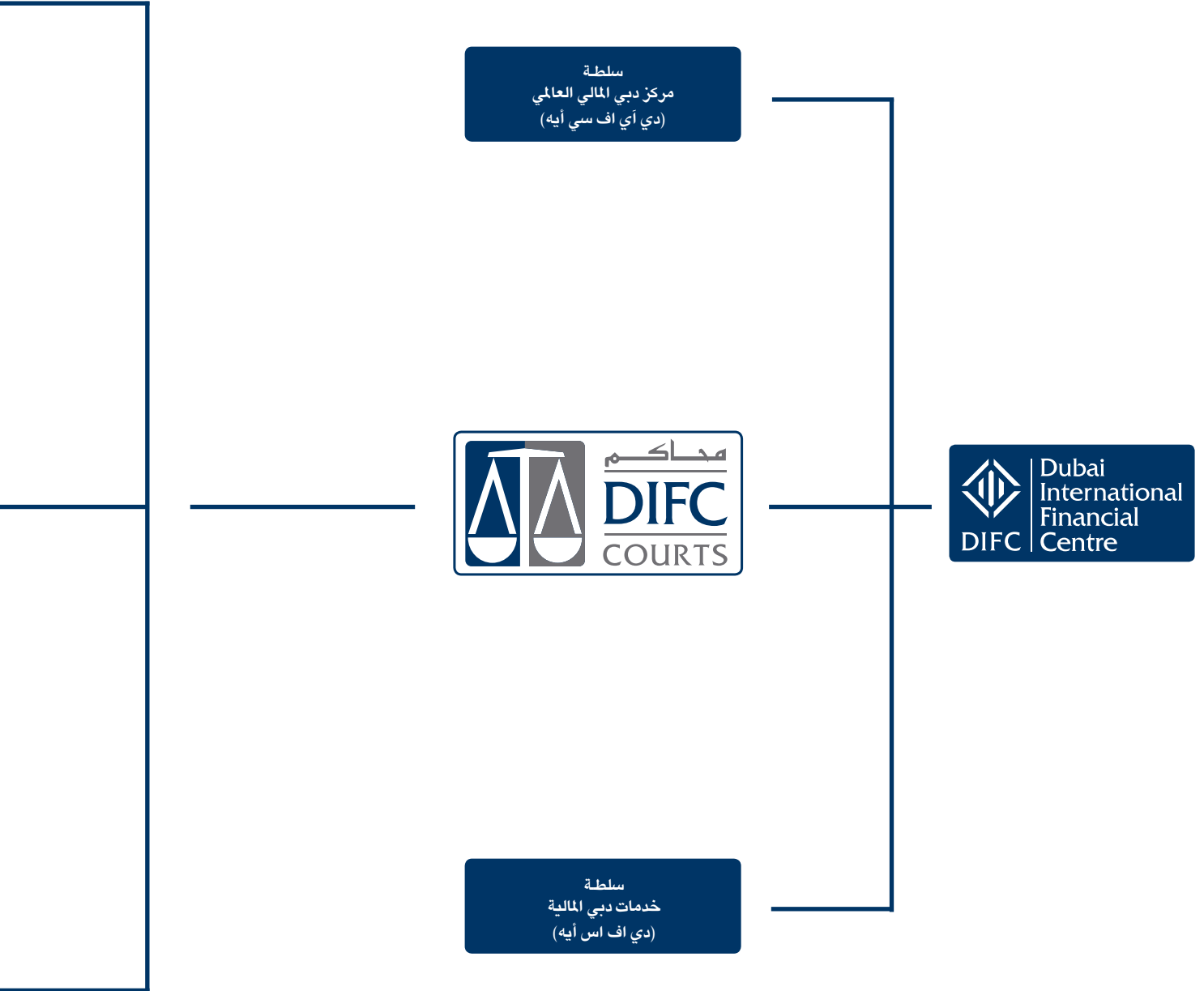
المحكمة الابتدائية (سي اف أي)

- تنظر في القضايا التي يكون فيها المبالغ المتنازع عليها تتجاوز اختصاص محكمة الدعاوى الصغيرة، وينظر قاضٍ واحد فقط في تلك القضايا.
- وتختص المحكمة الابتدائية بالقضاء الحصري في:
- القضايا والمنازعات المدنية والتجارية التي يكون مركز دبي المالي العالمي طرفاً فيها أو أي من الجهات أو المؤسسات التابعة له.
 - القضايا والمنازعات المدنية والتجارية التي تنشأ عن العقود التي تم الوفاء بها أو المعاملات التي يتم تنفيذها كلياً أو جزئياً في مركز دبي المالي العالمي.
 - الطعون المقدمة ضد القرارات الصادرة عن هيئات مركز دبي المالي العالمي والبالغة للطعن بموجب قوانين وتنظيمات المركز.
 - أي طلب يقع ضمن اختصاص المحاكم وذلك بموجب قوانين وأنظمة مركز دبي المالي العالمي.

محكمة الاستئناف (سي أيه)

- تتعامل هذه المحكمة مع العديد من المنازعات المدنية والتجارية، وتضم ثلاثة قضاة على الأقل.
- تختص محكمة الاستئناف بالقضاء الحصري في:
- الاستئنافات المقدمة ضد الأحكام والقرارات الصادرة عن المحكمة الابتدائية.
 - تفسير أي مادة في قوانين مركز دبي المالي العالمي وذلك بناء على طلب أي من مؤسسات مركز دبي المالي العالمي، بشرط أن تحصل تلك المؤسسات على إذن رئيس القضاء في هذا الخصوص، ويكون ذلك التفسير نافذاً وله كامل الحجية القانونية.
 - محكمة الاستئناف هي أعلى جهة قضائية في مركز دبي المالي العالمي، ولا يجوز الاستئناف ضد أي قرار صادر عن هذه المحكمة.

الهيكل التنظيمي



رسالة أمين السجل

استمرار التطور السريع في ٢٠١٠

الخارجية، بما فيها محاكم مركز قطر المالي وصندوق النقد الدولي ومكتب النائب العام في جمهورية إيرلندا، إضافة إلى عدد من مؤسسات الأعمال والتعليم الدولية والإقليمية.

وفي إطار سعينا للتعلّم وزيادة الوعي بمحاكم مركز دبي المالي العالمي وتفهم آليات عملها، قام عدد من أعضاء الهيئات القضائية في المحاكم وفريق التسجيل بحضور العديد من الفعاليات القانونية الدولية والمؤتمرات الاقتصادية الإقليمية المهمة ومخاطبتها خلال عام ٢٠١٠. وقد تشرفت شخصياً بتمثيل المحاكم في المنتدى الاقتصادي العالمي، بصفتها عضواً في الأجندة العالمية للنظام القانوني الدولي، في إطار التزاماتها العامة الأخرى.

ولم يكن نشاطنا التعليمي أقل أهمية عام ٢٠١٠ عما كان عليه في الأعوام السابقة، حيث نظمت المحاكم أربع ندوات أخرى ضمن سلسلة المحاضرات خلال العام المذكور. ولاقت تلك الندوات صدى طيباً في الأوساط القانونية والاقتصادية على حد سواء.

وعلى الصعيد الداخلي، واصلت المحاكم مراجعة إجراءاتها الإدارية والتقنية باستمرار، لضمان تمتعها بأكثر الأنظمة فعالية وكفاءة. وفي عام ٢٠١٠ أيضاً، تم طرح نظام إلكتروني لإدارة القضايا. وقد غير هذا النظام الأسلوب الذي كان مستخدمو المحاكم يتبعونه في تسجيل طلباتهم ومستندات ملفات قضاياهم ومتابعة تطور تسوية تلك القضايا والحصول على أحدث المعلومات حول تلك التطورات بالنسبة للقضايا والمحاكم. وحظي هذا النظام الإلكتروني الشبكي بإشادات واسعة النطاق، بصفته أحد أكثر مبادرات الخدمات العامة ابتكارية خلال العام وتم ترشيحه بالتالي للفوز بالعديد من الجوائز.

وشكل تعيين رئيس القضاء الجديد مايكل هوانج منقطعاً مهماً في مسيرة محاكم مركز دبي المالي العالمي، باعتباره مؤشراً لانتهاية فترة خدمة رئيس القضاء السابق السير أنتوني إيفانز، الذي قاد العديد من المبادرات القضائية الإقليمية أمثال نظام المحامي المجاني وميثاق قواعد السلوك المهني للمحاكم. كما يعني بداية مرحلة جديدة يتولى فيها مايكل هوانج، رئاسة هذه المحاكم التي تشهد زيادة مطردة في عدد القضايا وحجم التعويضات التي تفصل فيها. ويعد هوانج أحد أبرز القضاة التجاريين في العالم في هيئة قضاة محاكم مركز دبي المالي العالمي.

وشهد عام ٢٠١٠ أداء متميزاً لفريق محاكمنا الذي ازداد عدده، حيث نجح في ضمان حصول جميع مستخدمي هذه المحاكم على الإنصاف، إضافة إلى أكثر أنواع الخدمات المهنية، وهو أمر نجتحت جائزة أسبوع خدمة المتعاملين ٢٠١٠ التي فزنا بها، في تجسيده بشكل كبير.

وقامت الهيئة القضائية لمركز دبي المالي العالمي وفريق التسجيل ولجنة مستخدمي المحاكم ولجنة القواعد الفرعية، بالعمل من دون كلل أو ملل على توفير نظام قضائي عالمي المستوى وموثوق وبسهل استخدامه ويتميز بالكفاءة والإنصاف، معززاً بالتزام غير مشروط بحكم القانون وتنفيذ مهامه القانونية المحددة. وأدى تفاني هذه المحاكم إلى المحافظة على مبادئ الإنصاف والنزاهة وتوفير عدالة متساوية باستمرار، وفقاً لأحكام القانون وأفضل الممارسات الدولية. وأنتهز هذه المناسبة لتوجيه الشكر لجميع تلك الأطراف وحثها جميعاً على مواصلة العمل بالنزاهة نفسها عام ٢٠١١.

مارك بير
أمين السجل

شهدنا نمواً وتطوراً متواصلين خلال عام ٢٠١٠. وشهدت محكمة الدعاوى الصغيرة ارتفاع عدد القضايا المنظورة أمامها ٢٧٪ ليبلغ عددها ٨١ قضية، ما يؤكد دور المحاكم بصفتها منبراً موثقاً في تسوية النزاعات لمصلحة الأفراد والشركات الصغيرة والمتوسطة العاملين في مركز دبي المالي العالمي. وقد تم خلال عام ٢٠١٠، الفصل في أكثر من ٩٠٪ من القضايا التي نظرت فيها اللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة وبمعدل يقل عن ثلاثة أسابيع للقضية الواحدة، وهو إنجاز قياسي لهذه المحكمة الوحيدة من نوعها في الشرق الأوسط.

وقد رسّخت المحكمة الابتدائية مكانتها بصفتها الوجهة المفضلة للنظر في القضايا المعقدة ذات القيمة المرتفعة خلال عام ٢٠١٠، حيث بلغ متوسط قيمة المطالبات في القضية الواحدة ٤ ملايين دولار أمريكي. كما شهد عام ٢٠١٠ انخفاضاً في عدد القضايا التي نظرت فيها المحكمة الابتدائية (من ٣٦ عام ٢٠٠٩ إلى ٢٧ عام ٢٠١٠).

وعلى الرغم من انخفاض عدد القضايا عام ٢٠١٠، إلا أن ذلك لا ينطبق على حداثّة وتعقيد المطالبات التي نظرت فيها المحكمة في ذلك العام. فقد شهدنا خلال العام الماضي تنوعاً أكبر في طبيعة المطالبات، التي كانت شديدة التعقيد في بعض الحالات، مثل المطالبة بمبلغ ٨٤ مليون دولار أمريكي تتعلق بحكم خاص بإحدى أدوات التمويل الإسلامي (عقد مرابحة).

ويؤكد تزايد تعقيد وارتفاع قيمة القضايا المنظورة أمام محاكم مركز دبي المالي العالمي، الثقة الكبيرة التي توليها الجهات العاملة في المركز لمحاكمها. كما أصبحت الحجج المقدمة في تلك القضايا أكثر تعقيداً، ربما بسبب تزايد سعي الأطراف المعنية إلى التكيف مع النظام القضائي لهذه المحاكم، وهي حجج درسها القضاة بتعمق كبير.

وإضافة إلى استعراضه حجم القضايا المنظورة أمام هذه المحاكم، فسوف يتولى هذا التقرير على غرار التقارير السابقة، تحليل التقدم الذي حققته المحاكم في المجالات الأخرى خلال العام نفسه. فقد تحقق التقدم في القضاء الإقليمي بقيادة هذه المحاكم بفضل التسهيلات التي وفرتها هيئاتها القضائية وفريق تسجيلها الرفيعة المستوى، وتولت تسريع إجراءاته أفضل الأنظمة الإدارية والتقنية المتوفرة للمحاكم على الإطلاق، والتي تم تفعيلها بالتعاون مع الهيئات القضائية الشريكة.

وقد أدى التعاون الذي يعتبر أحد القيم الأساسية للمحاكم، إلى إبرام العديد من التحالفات المهمة عام ٢٠١٠. وتم تحقيق الكثير من المكاسب من الشراكات القائمة، على غرار تلك البرمة مع محاكم دبي، والتي تم تدعيمها خلال العام ومن خلال العلاقات الجديدة التي اعتمدت رسمياً. كما تم تعزيز العلاقات القائمة مع وزارة العدل في دولة الإمارات العربية المتحدة ودائرة المحاكم في إمارة رأس الخيمة ووزارة العدل الأردنية، من خلال إبرام مذكرات تفاهم معها.

وتعتبر علاقاتنا مع المحاكم الشريكة بصورة عامة وفي دولة الإمارات العربية المتحدة بصفة خاصة، ذات أهمية بالغة بالنسبة إلينا وتلعب دوراً حاسماً في ضمان فعالية وتنفيذ العدالة. ويكتسب تشاطر أفضل الممارسات والأفكار والخبرات المحلية وتطوير مناقشة الشؤون القضائية الإقليمية قيمة لا تقدر بثمن، ويشكل الهدف الذي دفعنا للعمل والتعاون عن كثب مع محاكم دبي بخصوص عدد من المبادرات. فقد واصلت المحاكم تخصيص الوقت والموارد لتشاطر المعرفة عام ٢٠١٠، وكنا في غاية السور حين فتحنا أبوابنا أمام وفود الهيئات



«قامت حكومة الإمارات العربية المتحدة والهيئة القضائية لمركز دبي المالي العالمي وفريق التسجيل ولجنة مستخدمي المحاكم ولجنة القواعد الفرعية، بالعمل من دون كلل أو ملل على توفير نظام قضائي عالمي المستوى وموثوق ويسهل استخدامه ويتميز بالكفاءة والإنصاف، معززاً بالتزام غير مشروط بحكم القانون وتنفيذ مهامه القانونية المحددة خلال العام ٢٠١٠».

تسليم رئيس القضاء مرسوم تعيينه

في المنطقة، ويضمن تمتع الجميع بالعدالة بشكل متوازن وعلى أوسع نطاق. كما كنا أول من طرح ميثاق قواعد السلوك المهني في الشرق الأوسط، وهو ميثاق يتوجب على جميع الممارسين المسجلين لدى محاكم المركز الالتزام به، في خطوة تضمن أعلى معايير التمثيل القانوني لجميع مستخدمي محاكم المركز.

«مما لا شك فيه ستتواصل هذه النجاحات خلال ولاية
رئيس القضاء الجديد هوانج».

السير أنتوني إيفانز، رئيس القضاء السابق

وقد أدى استحداث الخدمة الآلية للتسجيل والنسخ والنظام الإلكتروني الآلي لإدارة القضايا، والذين يستهدفان تعزيز كفاءة عمليات المحاكم، إلى زيادة سلاسة النظر في القضايا المرفوعة أمام محاكم المركز وتسريع الفصل فيها.

وأدت جميع تلك التطورات إلى تحقيق العدالة وتوفير نظام قضائي عالمي المستوى وفعال وشفاف ومنصف. ولا يفتأ يدين شك في أن هذه النجاحات سوف تتواصل خلال ولاية رئيس القضاء الجديد هوانج. وقد تشرفت بالعمل رئيساً للقضاء في محاكم مركز دبي المالي العالمي، وأتقاعد الآن وكلي فخر واعتزاز بما تم إنجازه خلال السنوات الخمس الماضية. ويعود الفضل في هذه الإنجازات إلى جميع أفراد فريق العمل لدى محاكم المركز الذين حققوا الكثير. وكلي ثقة في أنهم سوف يحققون المزيد».

«إن من شأن قيام نظام قضائي قوي وفعال تدعيم
الأمن. وسوف تحرص دولة الإمارات العربية المتحدة
على أداء واجبها المتمثل في الدفاع عن حقوق ومصالح
وحريات الجميع والمحافظة عليها. وسوف يستفيد
الجميع من نزاهة السلطة القضائية وتفانيها في
تحقيق العدالة».

صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم،

نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي

كلمة القاضي السير أنتوني كولمان، نائب رئيس القضاء:

«سعت محاكم مركز دبي المالي العالمي منذ تأسيسها عام ٢٠٠٥ إلى توفير العدالة بأكثر الطرق فعالية وشفافية. وكان السير أنتوني إيفانز القوة المحركة وراء هذا الجهد.

ومع تزايد عدد القضايا المنظورة أمام محاكم المركز، سوف يقوم رئيس القضاء هوانج وأنا وجميع أفراد الفريق برئاسة أمين سجل المحاكم مارك بير، ببذل قصارى جهودنا لتوفير أعلى المعايير على الإطلاق في الخدمات القانونية التي تقدمها هذه المحاكم».

أصدر صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي، مرسوماً بتعيين مايكل هوانج إس سي رئيساً جديداً للقضاء، لدى إحالة رئيس القضاء السابق السير أنتوني إيفانز إلى التقاعد عام ٢٠١٠. كما تم ترقية السير أنتوني كولمان إلى منصب نائب رئيس القضاء.

يذكر أن السير أنتوني إيفانز تقاعد بعدما أمضى خمس سنوات رئيساً للقضاء في محاكم مركز دبي المالي العالمي، أشرف خلالها على تحقيق العديد من الإنجازات التي شهادتها تلك المحاكم، مثل تطوير برنامج المحامي المجاني الذي يستهدف حصول الجميع على العدالة مجاناً، ومحكمة دعاوى الصغيرة وميثاق قواعد السلوك المهني الذي يضمن توفير معايير عالية من التمثيل القانوني لجميع مستخدمي محاكم مركز دبي المالي العالمي.

كما أشرف السير أنتوني إيفانز على إنشاء نظام النظر في القضايا المستعجلة والنظام الإلكتروني لإدارة القضايا، ولعب دوراً رئيسياً في توقيع العديد من مذكرات التفاهم والأحكام القضائية وبروتوكولات تنفيذها مع محاكم دبي.

وكان القاضي مايكل هوانج إس سي عُيّن نائباً لرئيس القضاء في محاكم مركز دبي المالي العالمي في شهر أبريل من عام ٢٠٠٥، ويتمتع هذا القاضي المخضرم بخبرات واسعة النطاق تعزز مهام منصبه الجديد بصفته رئيس القضاء في محاكم المركز.

ويمكن الاطلاع على تفاصيل السيرة الذاتية لرئيس القضاء مايكل هوانج ونائبه أنتوني كولمان، (انظر الصفحة ١٩).

تسليم نص المرسوم

في حفل أقيم في شهر يونيو، سلم رئيس القضاء الجديد مخطوطة المرسوم موهورة بعبارة مقتطفة من تصريحات صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، نائب رئيس الدولة، رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي، جاء فيها: «إن من شأن قيام نظام قضائي قوي وفعال تدعيم الأمن. وسوف تحرص دولة الإمارات العربية المتحدة على أداء واجبها المتمثل في الدفاع عن حقوق ومصالح وحريات الجميع والمحافظة عليها. وسوف يستفيد الجميع من نزاهة السلطة القضائية وتفانيها في تحقيق العدالة».

كلمة رئيس القضاء مايكل هوانج:

«أتشرف بقبول منصبي الجديد في محاكم مركز دبي المالي العالمي. وكنت بصفتي نائباً لرئيس القضاء، شاهداً خلال السنوات القليلة الماضية على الإنجازات الكبرى التي حققها رئيس القضاء السير أنتوني إيفانز الذي كان العمل معه متعة كبيرة. وإنني أتطلع إلى ترسيخ هذه الأسس التي أسسها السير أنتوني إيفانز خلال توليه منصب رئيس القضاء، وأعتبر التقدير الكبير الذي تحظى به محاكم مركز دبي المالي العالمي محلياً ودولياً شهادة على جهود السير أنتوني، حيث كانت مساهمته في تعزيز مكانة هذه المحاكم حاسمة».

كلمة رئيس القضاء السابق، السير أنتوني إيفانز:

«توفر محاكم مركز دبي المالي العالمي أعلى معايير القضاء التجاري، وتسعى لمواصلة ذلك لما فيه مصلحة مركز دبي المالي العالمي وإمارة دبي ودولة الإمارات العربية المتحدة ومنطقة الخليج بصورة عامة. ففي عام ٢٠٠٩ وحده، حققت هذه المحاكم سبق في العديد من الشؤون الإقليمية، من أبرزها استحداث نظام المحامي المجاني، وهو الوحيد من نوعه

رئيس القضاء السابق السير أنتوني إيفانز

عُيِّن السير أنتوني إيفانز رئيساً لقضاء محكمة مركز دبي المالي العالمي في أبريل ٢٠٠٥، حيث ظل يعمل في منصبه إلى أن تقاعد عام ٢٠١٠.

ويتمتع رئيس القضاء السابق السير أنتوني إيفانز بخبرات واسعة النطاق بصفته محكماً تركّز أنشطته بصفة خاصة في التحكيم التجاري الدولي. وكان السير أنتوني إيفانز محامياً قبل تعيينه قاضياً، حيث تخصص في الدعاوى التجارية، وأصبح مستشاراً قانونياً للملكة عام ١٩٧١، ورئيساً لقضاء محكمة التاج البريطاني عام ١٩٧٢. وعمل قاضياً في المحكمة العليا لإنجلترا ومقاطعة ويلز بين عامي ١٩٨٤ و ١٩٩٢، حيث كان يمارس عمله بانتظام في المحكمة التجارية التابعة للمحكمة العليا، ومسؤولاً عن «القائمة التجارية» التي تنظر في النزاعات التجارية التي تنطوي على المطالبة بتعويضات كبيرة. كما عمل قاضياً للاستئناف (عضواً في هيئة قضاة محكمة الاستئناف) منذ عام ١٩٩٢ وحتى تقاعده عام ٢٠١٠.

وواصل السير أنتوني إيفانز منذ تقاعده عام ٢٠١٠، العمل من وقت لآخر قاضياً في محكمة الاستئناف وعضواً في اللجنة القضائية للمجلس الخاص للتاج البريطاني، وعضواً في محكمة الاستئناف في برمودا.

ويترأس رئيس القضاء السابق إيفانز المحكمة الخاصة بشركة دبي العالمية والتي تم تأسيسها بموجب المرسوم رقم ٥٧ عام ٢٠٠٩.

«إن التقدير الكبير الذي تحظى به محاكم مركز دبي المالي العالمي محلياً ودولياً شهادة على جهود السير أنتوني، وهو أمر نشكره عليه».

مايكل هوانج، رئيس القضاء



رئيس القضاء مايكل هوانج يتسلم مرسوم تعيينه



كلمة رئيس القضاء

وهكذا بات واضحاً أن محاكم مركز دبي المالي العالمي نجحت خلال العام الماضي في ترسيخ سمعتها الدولية بصفقتها أحد المراكز القضائية الرائدة في المنطقة. واتسع نطاق هذه السمعة ليتجاوز الأوساط القضائية العالمية ويبلغ الدوائر التجارية والسياسية أيضاً. فقد أشار صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي، في كلمة ألقاها عام ٢٠١٠، إلى أن «محاكم مركز دبي المالي العالمي لعبت دوراً فاعلاً في تطور المركز وتحوله إلى مركز مالي عالمي مرموق».

وشعرنا بمزيد من الفخر والاعتزاز حين قال وزير العدل البريطاني السابق جاك سترو لدى زيارته محاكم مركز دبي المالي العالمي في النصف الثاني من العام نفسه: «أعجبت للغاية بالجهود الحثيثة المبذولة لإقامة ما يبدو أنه مركز للتميز القضائي، ليس على مستوى المنطقة فحسب ولكن على مستوى العالم أجمع». وأوضح أنه شاهد لدى زيارته محاكم مركز دبي المالي العالمي، نظاماً قضائياً يتميز بالنزاهة والاحترافية والاستعداد لمواكبة التطورات، ويتمتع بمعايير عالمية المستوى.

ولم يتوقف سبيل الإشادات طوال عام ٢٠١٠، حيث أثنت الأوساط القانونية ووسائل الإعلام الوطنية على هذه المحاكم باعتبارها «تتمتع بمستقبل واعد في صياغة نظام قضائي عالمي المستوى في دبي» (يامالوفا، الصباح، روبرتي ماجازين). فيما أشارت «هوب في صحيفة ذا ناشيونال الغيبانية الناطقة بالإنجليزية» إلى ما وصفته بـ «ظهور مركز متنامي الأهمية لتسوية النزاعات التجارية». وقال جارا - بويد في صحيفة جلف تايمز الناطقة بالإنجليزية: «إن محاكم مركز دبي المالي تقدم للشركات العالمية نموذجاً يحتذى في توفير نظام قضائي يتمتع بالشفافية والكفاءة العالية».

وتناقلت وسائل الإعلام تحليلات متزايدة لنظام عمل وأداء محاكم مركز دبي المالي العالمي خلال عام ٢٠١٠. وتساءل عدد من المعلقين القانونيين حول موعد وكيفية ومكان توسعة نطاق السيادة القضائية لتلك المحاكم، وقال أحدهم في إحدى المجالات التجارية الإقليمية: «إن التزام محاكم مركز دبي المالي العالمي بنظام القانون العام يمنح المستثمرين الأجانب الشعور بالأمان، بحيث تستطيع المنطقة بأكملها الاستفادة من توسعة نطاق السيادة القضائية لتلك المحاكم. وإذا تحقق ذلك، فمن المؤكد أنه سوف يعزز ثقة المستثمرين الأجانب العاملين في دول المنطقة أو الذين يخططون للعمل فيها» (باسط، جيه إس إيه، مجلة ذا بريف).

وتعتبر هذه السمعة العالمية المرموقة لتوفير عدالة بالغة التطور ثمرة خمس سنوات من العمل الدؤوب والتطوير المستمر في تلك المحاكم. ولا بد في هذا السياق من الإشادة بسلفي رئيس القضاء السابق السير أنتوني إيفانز، الذي تعتبر فترة رئاسته لهذه المحاكم منذ استحداثها عام ٢٠٠٥، إحدى أهم المراحل في تاريخها. ويتمتع السير أنتوني بسجل حافل في خدمة العدالة الدولية. ويعود جانب كبير من الفضل في التقدم المستمر والكبير الذي حققته محاكم مركز دبي المالي العالمي وفصلها في آلاف الدعاوى خلال تلك الفترة، والزمخ الذي منحتة لجاذبية مركز دبي المالي العالمي في نظر المستثمرين الأجانب، إلى فريق العمل المتميز لتلك المحاكم، وتنوع وخبرات القضاة العاملين فيها والسمعة الممتازة التي يتمتعون بها في وسائل الإعلام العالمية وفرق عمل ديوان التسجيل المتمكنين والمتفانين في عملهم.

وتدين محاكم مركز دبي المالي العالمي بالشكر والامتنان في النجاحات التي حققتها، أولاً وأخيراً إلى صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي، وإلى سلطة مركز دبي المالي العالمي ومحافظها معالي أحمد حميد الطاير، والأنظمة القضائية الشريكة.

وأود أن أنتهز هذه المناسبة لكي أدعو جميع المعنيين إلى مواصلة دعمهم وتفاينهم خلال عام ٢٠١١، لتوحيد جهودنا في تقديم أفضل خدماتنا كقريب عمل متميز خلال العام المقبل.

مايكل هوانج

رئيس القضاء

أرحب بكم في هذا التقرير السنوي الثالث لمحاكم مركز دبي المالي العالمي، وهو أول تقرير سنوي أقوم بإعداده بصفتي رئيساً لقضاء هذه المحاكم. وعلى غرار جميع الأعوام الماضية منذ تأسيس هذه المحاكم، شهد عام ٢٠١٠ تقدماً وتطوراً متسارعاً، وكان أيضاً عاماً تزايدت فيه الأعباء وقيمة المطالبات والتعقيدات.

ومع إرساء بنية تحتية عالمية المستوى لهذه المحاكم منذ فترة من الزمن، شهدت الأعوام القليلة الماضية تبني أفضل الممارسات القضائية بالتزامن مع الفصل في الدعاوى المنظورة من قبلها يومياً بأسلوب سريع وواضح وشفاف.

إن الضمان الذي توفره المحاكم التجارية لم يكن أكثر أهمية لمركز اقتصادي مما هو عليه اليوم، حيث أسهمت إنجازات محاكم مركز دبي المالي العالمي خلال عام ٢٠١٠ في تعزيز الثقة بما يوفره المركز من خدمات متميزة لزيائنه من كبرى الشركات العالمية.

وكان سلفي قد استعرض في تقرير العام ٢٠٠٩، المفارقة التي يجسدها تقييم أي نظام محاكم من خلال عدد القضايا التي يفصل فيها. ويجب ألا ننسى أن النظام القضائي لمركز دبي العالمي أقيم بهدف تشجيع تسوية المنازعات بسرعة وسهولة. إلا أن تزايد تعقيد وعدد وقيمة الدعاوى التي نظرت فيها تلك المحاكم عموماً واللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة بصفة خاصة خلال عام ٢٠١٠، يفسر سبب تفضيل الشركات العالمية اللجوء إلى هذا النظام القضائي دون غيره، سعياً لتسوية منازعاتها التجارية بشكل فعال ومنصف.

وتجب الإشادة بإحصاءات الفترات الزمنية التي استغرقتها هذه المحاكم للفصل في الدعاوى التي نظرت فيها، والتي تعتبر بين الأفضل على المستوى العالمي، رغم ازدياد عدد تلك الدعاوى وتعقيدها. ومرة أخرى، تم حل ٩٠٪ من الدعاوى المرفوعة أمام اللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة في مدة تقل عن ثلاثة أسابيع.

إن النشاط الكبير الذي شهدته اللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة التي ارتفع عددها بنسبة ٢٧٪ عن عام ٢٠٠٩، أخذ يرسم ملامح أحد أهم الأدوار التي تضطلع بها محاكم مركز دبي المالي العالمي. واعتبرت الرسوم القضائية المنخفضة ومنصة التحكيم غير المكلفة التي يوفرها المركز لموظفيه وقطاع الشركات الصغيرة والمتوسطة، ميزة لا تقدر بثمن جعلت المحاكم تحظى بإشادات واسعة النطاق من قبل الأطراف المعنية بعملها وفق ما نشرته وسائل الإعلام عام ٢٠١٠.

وقد احتفى رواد الفكر في المنطقة بتخطي اللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة الحاجز النفسي لعدد القضايا المنظورة في العام المذكور. وتحت عنوان «سجل متميز»، كتب «جارا - بويد في مقالة نشرتها صحيفة «جلف تايمز» الناطقة بالإنجليزية: «إن اللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة لفتت الانتباه وحظيت بالعديد من الإشادات بصفقتها إضافة مرحّب بها إلى هيكل تسوية المنازعات في مركز دبي المالي العالمي، نظراً لكونها تسعى لتحسين فرص حصول الشركات الصغيرة والمتوسطة والأفراد على العدالة» (جاب الله، التميمي وشركاه، جلف نيوز).

إن محاكم مركز دبي المالي تقدم للشركات العالمية نموذجاً يحتذى في توفير نظام قضائي يتمتع بالشفافية والكفاءة العالية.

جارا - بويد، جلف تايمز

وأشادت الأوساط القانونية من ناحيتها، باللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة بصفقتها أحد أبرز معالم محاكم مركز دبي المالي العالمي، نظراً لكونها ساعدت الكثيرين على تحصيل حقوقهم، بفضل التكاليف الأدنى والسرعة الأعلى للخدمات التي قدمتها عام ٢٠١٠ (الهاشمي، جلوبال أدفوكيتز، زاوية).



١٥:٣٠

إحدى المحاميات المسجلات للعمل في المحاكم، تستخدم النظام الإلكتروني لإدارة الدعاوى لتحديث معلوماتها حول تطور النظر في الدعوى الخاصة بموكلها، وهي في مكتبها الكائن في أبراج الإمارات. ويتيح الدخول الآمن إلى هذا النظام، متابعة تطور الدعاوى من أي مكان وفي أي وقت.

١٢:٤٥

غادة قيسي عودة، مدير الدعم القضائي والتواصل، خلال استراحة الغداء مع جويرية العيدروس، مسؤولة متابعة القضايا، لبحث الاستعدادات الخاصة بتنظيم سلسلة المحاضرات المقبلة. يذكر أن غادة فازت بجائزة رئيس القضاء بينما تمت ترقية جويرية من منصب موظفة استقبال إلى ضابط متابعة القضايا ومساعد تسويق في العام نفسه.



١٦:٣٠

ريتا إنجلبريخت، منسقة المحاكم، تؤكد موعد الاجتماع المقبل للجنة مستخدمي المحاكم. وتعمل ريتا أمانة عامة لهذه اللجنة أيضاً.



١٨:٣٠

غادة قيسي عودة، مدير الدعم القضائي والتواصل، تشرح لمديعة في إحدى قضايا اللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة، الخطوات التي سوف تعقب رفعها لدعواها اليوم. وقد ازداد عدد القضايا التي نظرت فيها اللجنة بنسبة ٢٧٪ خلال عام ٢٠١٠.



٢٠:٢٠

أمين السجل مارك بير يحضر حفل استقبال أقيم بمناسبة الاجتماع السنوي للقضاة. وقد ناقش مارك والدكتور أحمد سعيد بن هزيم، مدير عام محاكم دبي، سبل تعزيز التعاون.



٢٣:٢٧

أحد الأشخاص يتصل عبر الخط الهاتفي لمعالجة القضايا المستعجلة في المحاكم. ويضمن هذا الخط الحصول على العدالة على مدار الساعة. وكان المتصل عبر الخط يطلب تجميد أصول متنازع عليها بشكل مستعجل وطارئ.



١٩:٥٠

ضابط الأمن سايمون كابيرو يقلل أبواب المحاكم بعد مغادرة أمين السجل مارك بير والتأكد من عدم بقاء أي شخص آخر. ويجب أمين سجل المحاكم على استفسارات الجمهور لغاية الساعة ٤,٣٠ عصراً من الأحد إلى الخميس.



١٧:١٥

موظف الاستقبال شاهين بي يقدم دليل المحاكم إلى زائرة تستفسر عن إجراءات المحاكم ورسومها. وتضع المحاكم تحت تصرف مستخدميها مجموعة من الأدلة التي يمكن الاطلاع عليها عبر الإنترنت أو الحصول على نسخ منها من مكتب استقبال المحاكم.



١٦:١٠

الموظف القضائي شمالان الصوالحي يراجع تقريراً قانونياً في مكتبة المحاكم. يذكر أن المحاكم نشرت أول تقاريرها القانونية عام ٢٠١٠.



١٤:١٥

برادلي هوب، مراسل صحيفة «ذا ناشيونال»، يجري مقابلة مع القاضي عمر جمعة المهيري. ويقوم برادلي بتحرير مقال حول أهمية برنامج المحامي المجاني في المحاكم.



يوم في حياة المحاكم

٠٧:٠٠

المساعد الشخصي في المحاكم كمال حسين، يتسلم أزياء القضاء المكويّة للتو. يعمل كمال لدى المحاكم منذ عام ٢٠٠٨، وفاز عام ٢٠١٠ بشهادة تقدير في إطار برنامج جوائز رئيس القضاء.



٠٨:٣٠

أمين سجل المحاكم مارك بير والموظف القضائي شمالان الصوالحي يستعرضان وقائع جلسة عقدت في وقت متأخر من يوم أمس. يذكر أن الموظف القضائي شمالان الصوالحي التحق بالعمل لدى المحاكم عام ٢٠١٠.



١٠:٠٥

المحكمة الابتدائية تعقد جلستها الأولى لهذا اليوم. وقد نظرت هذه المحكمة في ٢٧ دعوى خلال العام الماضي.



١٠:٣٥

القاضي عمر جمعة المهيري يدير جلسة مشاورات في اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة. وقد حُدد موعد هذه الجلسة بحيث تعقد بعد أسبوع من تاريخ رفع الدعوى، وفقاً لأهداف اللجنة. ومن المرجح أن تتم تسوية هذه الدعوى في غضون ثلاثة أسابيع، حيث إن اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة. فصلت في أكثر من ٩٠٪ من الدعاوى المرفوعة عام ٢٠١٠.



١١:٠٥

أحد الشهود يدلي بشهادته أمام المحكمة الابتدائية من مقر إقامته في سنغافورة. وتستخدم هذه المحكمة أحدث أنظمة الاتصال المرئية بشكل منتظم.



المحتويات

٦	عام ٢٠١٠ بالأرقام
٨ - ٩	يوم في حياة المحاكم
١١ - ١٠	كلمة رئيس القضاء
١٣ - ١٢	تسليم رئيس القضاء مرسوم تعيينه
١٥ - ١٤	رسالة أمين السجل
١٧ - ١٦	الهيكل التنظيمي
٢٥ - ١٨	الهيئة القضائية وفريق المحاكم
٢٧ - ٢٦	توسعة نطاق العدالة الإقليمية
٢٩ - ٢٨	مبادرات التعليم والتوعية
٣١ - ٣٠	التعاون
٣٣ - ٣٢	التميز في العمليات
٣٥ - ٣٤	الثروة البشرية
٣٧ - ٣٦	مؤشرات الأداء
٣٩ - ٣٨	نبذة عن أنشطة المحاكم
٤١ - ٤٠	اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة
٤٣ - ٤٢	المحكمة الابتدائية
٤٤	نظرة مستقبلية
٤٥	التواصل معنا

عام ٢٠١٠ بالأرقام

نسبة الإنجاز في مؤشرات الأداء الرئيسية لمحاكم مركز دبي المالي العالمي.	١٠٠٪
الزيادة الحاصلة في القضايا المنظورة أمام اللجنة القضائية للدعوى الصغيرة مقارنة مع عام ٢٠٠٩.	٢٧٪
دولار أمريكي، متوسط قيمة المطالبات المالية في القضايا المنظورة أمام المحكمة الابتدائية.	٤,٠٠٠,٠٠٠
عدد الاستثمارات الورقية التي يتوجب على المدعي لدى المحاكم تعبئتها لدى رفع دعوى أمامها، بعد تنفيذ نظام إدارة القضايا والبرنامج الإلكتروني لرفع الدعاوى.	٠
استمارة محاكم متوافرة في الموقع الإلكتروني: www.difccourts.ae .	٦٠
عدد مذكرات التفاهم الموقعة والتي تحدد إطار التعاون مع الهيئات القضائية.	٣
مذكرة تفاهم دولية موقعة مع نظام محاكم أجنبية.	١
أسابيع، متوسط المدة التي استغرقها الفصل في الدعاوى المرفوعة أمام اللجنة القضائية للدعاوى الصغيرة.	٣
زيارة لموقع المحاكم الإلكتروني: www.difccourts.ae .	١٠٠,٠٠٠
عدد اجتماعات اللجنة المشتركة لمحاكم مركز دبي المالي العالمي ومحاكم دبي.	٢
إشعار طلب تلقاه قسم التسجيل.	٩٥
عدد قضايا تنفيذ الأحكام المرفوعة.	٢٧
عدد قضايا التحكيم المرفوعة.	٢
عدد الوفود التي زارت المحاكم.	٢١
عدد الشركات المسجلة لدى محاكم مركز دبي المالي العالمي.	٦٦
عدد الأشخاص المسجلين والمرخص مثولهم أمام المحاكم.	٢٢٧
عدد الجهات المرجح أن تجدد تسجيلها لدى المحاكم وذلك بناء على استطلاع مستقل.	١٠٠٪
عدد المؤتمرات والندوات التي شاركت فيها المحاكم و/أو تقدمت فيها ببحوث بصفة رسمية.	١٩
عدد ندوات سلسلة المحاضرات التي استضافتها محاكم مركز دبي المالي العالمي.	٤
من الذين تم استطلاع آرائهم بشكل مستقل أكدوا تحسن فهمهم لنظام عمل المحاكم.	٧٢٪
الأوامر الإدارية الخاصة بسير العمل.	٥
عدد التوجيهات الصادرة عن المسجلين.	٦
أعضاء جدد بدوام كامل انضموا إلى فريق التسجيل.	٢
تعيين عضو هيئة قضائية جديد.	١
رئيس قضاء جديد تم تعيينه.	١
مجموع سنوات الخبرات القانونية والقضائية لأعضاء الهيئات القضائية لمحاكم مركز دبي المالي العالمي.	٢١٧
عدد المؤسسات القانونية التي سجلت اسمها وعرضت تقديم مشورة قانونية مجاناً في المحاكم.	٢٠
عدد الدورات التدريبية التي خضع لها فريق عمل المحاكم.	٨
عدد اللغات المختلفة التي يجيدها فريق عمل محاكم مركز دبي المالي العالمي.	٨





معالي أحمد حميد الطاير
محافظ مركز دبي المالي العالمي



سمو الشيخ مكتوم بن محمد بن راشد آل مكتوم

نائب حاكم دبي

رئيس مركز دبي المالي العالمي



صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم
نائب رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة، رئيس مجلس الوزراء، حاكم دبي

